

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 26, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 26 JUILLET 2008

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 30 — July 26, 2008

<b>Government House</b> .....	2234
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	2235
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	2256
Chief Electoral Officer .....	2256
<b>Commissions</b> .....	2257
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	2269
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	2276
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	2307

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 30 — Le 26 juillet 2008

<b>Résidence du Gouverneur général</b> .....	2234
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du gouvernement</b> .....	2235
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	2256
Directeur général des élections .....	2256
<b>Commissions</b> .....	2257
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	2269
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	2276
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	2309

**GOVERNMENT HOUSE****AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours has announced that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

From the Government of Belgium

Commander of the Order of the Crown  
to Mr. Jean-Pierre Kesteman

From the Government of France

National Defence Medal, Gold Echelon with Clasp  
« Gendarmerie nationale »  
to Associate Commissioner of the RCMP Walter Gérald Lynch  
Knight of the National Order of Merit  
to Mrs. Suzanne Moffet  
National Defence Medal, Silver Echelon with Clasp Land Forces  
to Major Doris Gobeil

From the Government of Italy

Commander of the Order of the Star of Solidarity  
to Mr. Salvatore Giovanni Ciccolini, C.M., O.Ont.  
Mr. Joseph Sorbara  
Knight of the Order of the Star of Solidarity  
to Mr. Lorenzo Michele Di Donato  
Mr. Fortunato Rao

From the Government of Poland

Golden Cross of Merit  
to Mr. Jan Cymerman  
Mrs. Janina Kokociński  
Mr. Wladyslaw Kowal  
Mr. Antoni Kowal  
Mrs. Józefina Paweska  
Mrs. Maria Teresa Warnke  
Mr. Robert Zenon Żawierucha

Silver Cross of Merit

to Mrs. Danuta Wronowski  
Mrs. Teresa Szramek

EMMANUELLE SAJOUS

*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[30-1-o]

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le Gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du Gouvernement de la Belgique

Commandeur de l'Ordre de la couronne  
à M. Jean-Pierre Kesteman

Du Gouvernement de la France

Médaille de la Défense nationale, échelon or avec agrafe  
Gendarmerie nationale  
au Commissaire adjoint de la GRC Walter Gérald Lynch  
Chevalier de l'Ordre national du mérite  
à M<sup>me</sup> Suzanne Moffet  
Médaille de la Défense nationale, échelon argent avec agrafe armée de terre  
au Major Doris Gobeil

Du Gouvernement de l'Italie

Commandeur de l'Ordre de l'étoile de la solidarité  
à M. Salvatore Giovanni Ciccolini, C.M., O.Ont.  
M. Joseph Sorbara  
Chevalier de l'Ordre de l'étoile de la solidarité  
à M. Lorenzo Michele Di Donato  
M. Fortunato Rao

Du Gouvernement de la Pologne

Croix d'or du mérite  
à M. Jan Cymerman  
M<sup>me</sup> Janina Kokociński  
M. Wladyslaw Kowal  
M. Antoni Kowal  
M<sup>me</sup> Józefina Paweska  
M<sup>me</sup> Maria Teresa Warnke  
M. Robert Zenon Żawierucha

Croix d'argent du mérite

à M<sup>me</sup> Danuta Wronowski  
M<sup>me</sup> Teresa Szramek

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[30-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****BANK OF CANADA****BANK OF CANADA ACT***Policy for buying and selling securities*

The Governor of the Bank of Canada establishes this policy pursuant to subsection 18.1(1) of the *Bank of Canada Act*, for buying and selling securities and financial instruments for the purposes set out in paragraph 18(g)(i) of the Act. This policy sets out the range of securities and instruments that the Bank will use for certain types of transactions but it in no way obligates the Bank to accept the full range of securities and instruments for any particular transaction. Nor does this policy in any way restrict the securities and instruments in which the Bank may transact pursuant to its statutory powers other than those powers set out in paragraph 18(g)(i) of the Act, including, without limitation, paragraph 18(g)(ii).

**Purposes and types of financial transactions under paragraph 18(g)(i)**

Pursuant to paragraph 18(g)(i) of the Act, the Bank may buy and sell securities and instruments, other than instruments that evidence an ownership interest in an entity, for purposes of conducting monetary policy or promoting the stability of the Canadian financial system. In conducting monetary policy and promoting the stability of the Canadian financial system, the Bank buys and sells securities and instruments through purchase and resale transactions (buybacks). The Bank determines, at its sole discretion, when it will engage in buybacks and the securities and instruments which it will use, within the range of securities and instruments set out below.

**Transactions in the normal course**

In the normal course, the Bank engages in buyback transactions with primary dealers for purposes of implementing monetary policy, when it feels that market conditions warrant such transactions. The Bank will normally buy and sell Government of Canada bonds and treasury bills in such transactions. Buyback transactions normally have a duration of one business day (being a day on which there is a clearing of payment items pursuant to the *Canadian Payments Act*) but the Bank may from time to time conduct buybacks in the normal course for longer terms.

**Exceptional transactions**

The Bank may also engage in buyback transactions for purposes of addressing a situation of financial system stress that could have material macroeconomic consequences. In buyback transactions for this purpose, the Bank may expand the range of securities and instruments that it will buy and sell beyond Government of Canada bonds and treasury bills to include any or all of the following securities and instruments:

- any security issued or guaranteed by the Government of Canada or a provincial government;
- securities issued or guaranteed by the U.S. Government;
- securities issued or guaranteed by member states of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD), including Canadian dollar securities issued or guaranteed by member states of the OECD;
- Canadian dollar corporate and municipal bonds, including Canadian dollar bonds issued by foreign entities;

**AVIS DU GOUVERNEMENT****BANQUE DU CANADA****LOI SUR LA BANQUE DU CANADA***Politique régissant l'achat et la vente de titres*

Le gouverneur de la Banque du Canada établit, dans le cadre du paragraphe 18.1(1) de la *Loi sur la Banque du Canada*, la présente politique d'achat et de vente de titres et d'instruments financiers pour l'application du sous-alinéa 18(g)(i) de la Loi. Cette politique précise l'ensemble des titres et des instruments dont la Banque se servira dans certains types d'opérations, mais ne la contraint pas à accepter, pour une opération, tout l'éventail des titres et des instruments prévus. La présente politique ne restreint pas non plus le choix des titres et des instruments que la Banque peut utiliser dans ses opérations en vertu des pouvoirs autres que ceux visés au sous-alinéa 18(g)(i) de la Loi et, sans s'y limiter, au sous-alinéa 18(g)(ii), que lui confère la Loi.

**Objets et types d'opérations financières prévues à l'alinéa 18(g)(i)**

Selon le sous-alinéa 18(g)(i) de la Loi, la Banque peut acheter et vendre des titres et des instruments, à l'exception de ceux qui attestent une participation dans une entité, dans le cadre de la conduite de sa politique monétaire ou en vue de favoriser la stabilité du système financier canadien. À ces fins, la Banque achète et vend des titres et des instruments au moyen de prises en pension (opérations de rachat). La Banque décide, à sa seule discrétion, du calendrier des opérations de rachat ainsi que du choix des titres et des instruments qu'elle emploiera parmi ceux de la liste figurant plus bas.

**Opérations ordinaires**

Dans le cadre normal de ses activités, la Banque peut conclure, si elle estime que les conditions du marché le justifient, des opérations de rachat avec des négociants principaux aux fins de la conduite de la politique monétaire. Pour ce faire, la Banque a l'habitude d'acheter et de vendre des obligations et des bons du Trésor émis par le gouvernement du Canada. Ces opérations de rachat sont, d'ordinaire, assorties d'une échéance de un jour ouvrable (ce dernier étant un jour au cours duquel la compensation d'effets de paiement est réalisée en exécution de la *Loi canadienne sur les paiements*), mais la Banque peut mener, à l'occasion, des opérations de rachat de plus longue échéance dans le cadre normal de ses activités.

**Opérations exceptionnelles**

La Banque peut aussi conclure des opérations de rachat dans le but de résorber des tensions financières susceptibles d'avoir d'importantes incidences macroéconomiques. Dans le cadre de ces opérations, la Banque peut élargir l'éventail de titres et d'instruments qu'il lui est loisible d'acheter et de vendre en dehors des obligations et des bons du Trésor du gouvernement du Canada, en y ajoutant une partie ou tous les titres et instruments suivants :

- tout titre émis ou garanti par le gouvernement du Canada ou par une province;
- titres émis ou garantis par le gouvernement des États-Unis;
- titres émis ou garantis par les États membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques, y compris les titres libellés en dollars canadiens émis ou garantis par ces États;
- obligations de sociétés et de municipalités libellées en dollars canadiens, y compris les obligations libellées en dollars canadiens émises par des entités étrangères;

- Canadian dollar bankers acceptances with a term to maturity not exceeding 365 days;
- Canadian dollar promissory notes with a term to maturity not exceeding 365 days;
- Canadian dollar commercial paper, including asset-backed commercial paper, with a term to maturity not exceeding 365 days; and
- Canadian dollar term asset-backed securities,
- acceptations bancaires libellées en dollars canadiens et assorties d'une échéance qui ne dépasse pas 365 jours;
- billets à ordre libellés en dollars canadiens et assortis d'une échéance qui ne dépasse pas 365 jours;
- papier commercial libellé en dollars canadiens et assorti d'une échéance qui ne dépasse pas 365 jours, y compris le papier commercial adossé à des actifs;
- titres à plus d'un jour adossés à des actifs et libellés en dollars canadiens,

provided that the securities or instruments meet such applicable conditions and criteria as may be published by the Bank from time to time, including, without limitation, credit rating requirements. (Such buyback transactions conducted for this purpose and using an expanded range of securities or instruments to be referred to as "exceptional transactions.")

Exceptional transactions will be conducted with such counterparties and will be for such duration as the Bank chooses, subject to a maximum term for any transaction of 180 days. The Bank will publicly announce in advance when it intends to conduct exceptional transactions, the range of counterparties with whom it will transact, the securities or instruments that it will use in the transactions, the term of the transactions and any other terms that it considers appropriate.

Resort by the Bank to exceptional transactions is distinct from, and does not take the place of, the Bank's power under paragraph 18(g)(ii) to buy and sell any securities and other financial instruments where the Governor is of the opinion that there is severe and unusual stress on a financial market or the financial system.<sup>1</sup>

#### Terms and arrangements for counterparties

In order to be eligible to be a counterparty in normal course buyback transactions or exceptional transactions with the Bank, an entity must first make appropriate arrangements with the Bank, including, without limitation, operational arrangements and entering into the Bank's legal agreements.

In addition to this policy, all transactions for the purchase and sale of securities are subject to such policies, rules and terms pertaining to that transaction as the Bank may publish from time to time.

#### Coming into force of the policy

This policy comes into force on the later of

- as provided in subsection 18.1(2) of the *Bank of Canada Act*, seven days after the day on which the Bank publishes it in the *Canada Gazette*; and
- the day on which sections 146 and 147 of the *Budget Implementation Act*, S.C. 2008, c. 28, come into force.

July 15, 2008

MARK CARNEY  
Governor

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03462 is approved.

<sup>1</sup> This power has been in the Act since 2001.

pour autant que ces titres et instruments satisfont aux conditions et critères applicables publiés par la Banque, notamment, sans s'y limiter, les exigences en matière de cote de crédit. (Les opérations de rachat menées dans ce cadre et portant sur un éventail élargi de titres et d'instruments sont qualifiées d'« opérations exceptionnelles ».)

La Banque effectuera, avec les contreparties désignées, des opérations exceptionnelles assorties d'une échéance qu'elle choisit mais qui n'excède pas 180 jours. La Banque fera connaître à l'avance, par annonce publique, son intention de mener des opérations exceptionnelles, l'ensemble des contreparties avec lesquelles elle traitera, les titres et instruments sur lesquels porteront les opérations, l'échéance des opérations et toute autre condition qu'elle juge indiquée.

La possibilité pour la Banque de recourir à des opérations exceptionnelles se distingue, sans la remplacer, de celle d'acheter et de vendre, en vertu du sous-alinéa 18g)(ii), tous titres et autres instruments financiers si le gouverneur estime qu'une tension grave et exceptionnelle s'exerce sur un marché financier ou le système financier<sup>1</sup>.

#### Conditions et arrangements concernant les contreparties

Pour pouvoir devenir une contrepartie à une opération de rachat ordinaire ou à une opération exceptionnelle avec la Banque, toute entité doit d'abord prendre avec cette dernière les arrangements nécessaires, y compris, mais sans s'y limiter, ceux d'ordre pratique, et conclure avec elle des accords juridiques.

Toute opération d'achat et de vente de titres est régie par les politiques, règles et conditions y afférentes publiées par la Banque, lesquelles s'ajoutent à la présente politique.

#### Entrée en vigueur de la politique

La présente politique entre en vigueur à la plus éloignée des dates stipulées ci-dessous :

- conformément au paragraphe 18.1(2) de la *Loi sur la Banque du Canada*, sept jours après sa publication dans la *Gazette du Canada*;
- à la date d'entrée en vigueur des articles 146 et 147 de la *Loi d'exécution du budget*, L.C. 2008, ch. 28.

Le 15 juillet 2008

Le gouverneur  
MARK CARNEY

[30-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avist par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03462 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

<sup>1</sup> Ce pouvoir est inscrit dans la Loi depuis 2001.

1. *Permittee*: Fraser River Pile & Dredge (GP) Inc., New Westminster, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load waste and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of waste and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 25, 2008, to August 24, 2009.

4. *Loading Site(s)*: CIPA Lumber Products, Delta, British Columbia, at approximately 49°10.66' N, 122°56.69' W (NAD83).

5. *Disposal Site(s)*: Point Grey Disposal Site, within one nautical mile radius of 49°15.40' N, 123°21.90' W (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading*: Clamshell dredge, hopper dredge or suction cutter dredge and pipeline.

8. *Method of Disposal*: Hopper dredge, hopper barge or end dumping.

9. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material and/or bulky substances.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 12 000 m<sup>3</sup>.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee shall ensure that every effort is made to prevent the deposition of log bundling strand into material approved for loading and disposal at sea and/or remove log bundling strand from material approved for loading and disposal at sea.

11.2. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions.

11.3. The Permittee shall ensure that a copy of the permit and of the letter of transmittal is displayed at each loading site, on all towing vessels, loading platforms and equipment involved in disposal at sea activities.

11.4. The Permittee shall inform Environment Canada's Environmental Enforcement Division, Pacific and Yukon Region, by fax at 604-666-9059 or by email at das.pyr@ec.gc.ca prior to, and within 48 hours of, any loading for disposal.

11.5. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all activities completed pursuant to the permit, including the nature and quantity of matter disposed of from each loading site, the dates on which the activities occurred and the disposal sites used.

GEVAN MATTU  
Environmental Stewardship  
Pacific and Yukon Region

On behalf of the Minister of the Environment

[30-1-o]

1. *Titulaire* : Fraser River Pile & Dredge (GP) Inc., New Westminster (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 25 août 2008 au 24 août 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : CIPA Lumber Products, Delta (Colombie-Britannique), à environ 49°10,66' N., 122°56,69' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Grey, dans la zone s'étendant jusqu'à un mille marin de 49°15,40' N., 123°21,90' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement* : Drague à benne preneuse, drague suceuse-porteuse et canalisation.

8. *Mode d'immersion* : Drague suceuse-porteuse, chalands à bascule ou à clapets.

9. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées et/ou substances volumineuses.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 12 000 m<sup>3</sup>.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Le titulaire doit s'assurer que tous les efforts sont faits pour empêcher le dépôt des câbles de flottage du bois dans le matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer et/ou enlever les câbles de flottage du bois du matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

11.3. Le titulaire doit s'assurer que des copies du permis et de la lettre d'envoi sont affichées à chaque lieu de chargement, à bord de tous les bateaux-remorques, de toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse ou de tout matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.4. Le titulaire doit informer la Division de l'application de la loi d'Environnement Canada, Région du Pacifique et du Yukon par télécopieur au numéro suivant : 604-666-9059 ou par courriel à l'adresse suivante : das.pyr@ec.gc.ca, au moins 48 heures avant de commencer les travaux de chargement aux fins d'immersion.

11.5. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées provenant de chaque lieu de chargement, les dates auxquelles les activités ont eu lieu, ainsi que les lieux d'immersion.

L'intendance environnementale  
Région du Pacifique et du Yukon  
GEVAN MATTU

Au nom du ministre de l'Environnement

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03463 is approved.

1. *Permittee*: Fraser River Pile & Dredge (GP) Inc., New Westminster, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load waste and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of waste and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 25, 2008, to August 24, 2009.

4. *Loading Site(s)*:

(a) Various approved sites on the Fraser River Estuary, British Columbia, at approximately 49°11.90' N, 123°07.88' W (NAD83);

(b) Various approved sites in Howe Sound, British Columbia, at approximately 49°29.82' N, 123°18.24' W (NAD83);

(c) Various approved sites in Vancouver Harbour, British Columbia, at approximately 49°18.70' N, 123°08.00' W (NAD83); and

(d) Various approved sites near Vancouver Island, British Columbia, at approximately 49°22.45' N, 123°56.42' W (NAD83).

5. *Disposal Site(s)*:

(a) Cape Mudge Disposal Site, within a 0.5 nautical mile radius of 49°57.70' N, 125°05.00' W (NAD83);

(b) Comox (Cape Lazo) Disposal Site, within a 0.5 nautical mile radius of 49°41.70' N, 124°44.50' W (NAD83);

(c) Five Finger Island Disposal Site, within a 0.5 nautical mile radius of 49°15.20' N, 123°54.70' W (NAD83);

(d) Johnstone Strait-Hanson Island Disposal Site, within a 0.5 nautical mile radius of 50°33.50' N, 126°48.00' W (NAD83);

(e) Malaspina Strait Disposal Site, within a 0.5 nautical mile radius of 49°45.00' N, 124°27.00' W (NAD83);

(f) Point Grey Disposal Site, within one nautical mile radius of 49°15.40' N, 123°21.90' W (NAD83);

(g) Porlier Pass Disposal Site, within a 0.5 nautical mile radius of 49°00.20' N, 123°29.90' W (NAD83);

(h) Sand Heads Disposal Site (for sand only), bounded by 49°06.12' N, 123°20.42' W; 49°06.31' N, 123°18.83' W; 49°05.74' N, 123°18.96' W; and 49°05.22' N, 123°19.64' W (NAD83);

(i) Thornbrough Channel Disposal Site, within a 0.25 nautical mile radius of 49°31.00' N, 123°28.30' W (NAD83);

(j) Victoria Disposal Site, within a 0.5 nautical mile radius of 48°22.30' N, 123°21.90' W (NAD83); and

(k) Watts Point Disposal Site, within a 0.25 nautical mile radius of 49°38.50' N, 123°14.10' W (NAD83).

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03463 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Fraser River Pile & Dredge (GP) Inc., New Westminster (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 25 août 2008 au 24 août 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Divers lieux approuvés sur l'estuaire du fleuve Fraser (Colombie-Britannique), à environ 49°11,90' N., 123°07,88' O. (NAD83);

b) Divers lieux approuvés dans la baie Howe (Colombie-Britannique), à environ 49°29,82' N., 123°18,24' O. (NAD83);

c) Divers lieux approuvés dans le havre de Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°18,70' N., 123°08,00' O. (NAD83);

d) Divers lieux approuvés près de l'île de Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°22,45' N., 123°56,42' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Lieu d'immersion du cap Mudge, dans la zone s'étendant jusqu'à un demi mille marin de 49°57,70' N., 125°05,00' O. (NAD83);

b) Lieu d'immersion de Comox (cap Lazo), dans la zone s'étendant jusqu'à un demi mille marin de 49°41,70' N., 124°44,50' O. (NAD83);

c) Lieu d'immersion de l'île Five Finger, dans la zone s'étendant jusqu'à un demi mille marin de 49°15,20' N., 123°54,70' O. (NAD83);

d) Lieu d'immersion du détroit de Johnstone-île Hanson, dans la zone s'étendant jusqu'à un demi mille marin de 50°33,50' N., 126°48,00' O. (NAD83);

e) Lieu d'immersion du détroit de Malaspina, dans la zone s'étendant jusqu'à un demi mille marin de 49°45,00' N., 124°27,00' O. (NAD83);

f) Lieu d'immersion de la pointe Grey, dans la zone s'étendant jusqu'à un mille marin de 49°15,40' N., 123°21,90' O. (NAD83);

g) Lieu d'immersion du passage Porlier, dans la zone s'étendant jusqu'à un demi mille marin de 49°00,20' N., 123°29,90' O. (NAD83);

h) Lieu d'immersion de Sand Heads (pour le sable seulement), délimité par 49°06,12' N., 123°20,42' O.; 49°06,31' N., 123°18,83' O.; 49°05,74' N., 123°18,96' O.; 49°05,22' N., 123°19,64' O. (NAD83);

i) Lieu d'immersion du chenal Thornbrough, dans la zone s'étendant jusqu'à un quart de mille marin de 49°31,00' N., 123°28,30' O. (NAD83);

j) Lieu d'immersion de Victoria, dans la zone s'étendant jusqu'à un demi mille marin de 48°22,30' N., 123°21,90' O. (NAD83);

k) Lieu d'immersion de la pointe Watts, dans la zone s'étendant jusqu'à un quart de mille marin de 49°38,50' N., 123°14,10' O. (NAD83).



6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading*: Clamshell dredge, hopper dredge or suction cutter dredge and pipeline.

8. *Method of Disposal*: Hopper dredge, hopper barge or end dumping.

9. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material and/or bulky substances.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 70 000 m<sup>3</sup>.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee shall ensure that every effort is made to prevent the deposition of log bundling strand into material approved for loading and disposal at sea and/or remove log bundling strand from material approved for loading and disposal at sea.

11.2. The Permittee shall obtain a letter of approval from the permit-issuing office for each loading and disposal activity prior to undertaking the work.

11.3. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions.

11.4. The Permittee shall ensure that a copy of the permit, of the letter of transmittal and of the letter of approval is displayed at each loading site, on all towing vessels, loading platforms and equipment involved in disposal at sea activities.

11.5. The Permittee shall inform Environment Canada's Environmental Enforcement Division, Pacific and Yukon Region, by fax to 604-666-9059 or by email at [das.pyr@ec.gc.ca](mailto:das.pyr@ec.gc.ca) prior to, and within 48 hours of, any loading for disposal.

11.6. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all activities completed pursuant to the permit, including the nature and quantity of matter disposed of from each loading site, the dates on which the activities occurred and the disposal sites used.

GEVAN MATTU  
Environmental Stewardship  
Pacific and Yukon Region

On behalf of the Minister of the Environment

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03464 is approved.

1. *Permittee*: Valley Towing Limited, New Westminster, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load waste and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of waste and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 25, 2008, to August 24, 2009.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement* : Drague à benne preneuse, drague suceuse-porteuse et canalisation.

8. *Mode d'immersion* : Drague suceuse-porteuse, chalands à bascule ou à clapets.

9. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées et/ou substances volumineuses.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 70 000 m<sup>3</sup>.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Le titulaire doit s'assurer que tous les efforts sont faits pour empêcher le dépôt des câbles de flottage du bois dans le matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer et/ou enlever les câbles de flottage du bois du matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer.

11.2. Avant d'entreprendre les travaux, le titulaire doit obtenir une lettre d'approbation du bureau émetteur pour chaque activité de chargement ou d'immersion.

11.3. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

11.4. Le titulaire doit s'assurer que des copies du permis, de la lettre d'envoi ainsi que de la lettre d'approbation sont affichées à chaque lieu de chargement, à bord de tous les bateaux-remorques, de toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse ou de tout matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.5. Le titulaire doit informer la Division de l'application de la loi d'Environnement Canada, Région du Pacifique et du Yukon, par télécopieur au 604-666-9059 ou par courriel à l'adresse [das.pyr@ec.gc.ca](mailto:das.pyr@ec.gc.ca), au moins 48 heures avant de commencer les travaux de chargement aux fins d'immersion.

11.6. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées provenant de chaque lieu de chargement, les dates auxquelles les activités ont eu lieu, ainsi que les lieux d'immersion.

L'intendance environnementale  
Région du Pacifique et du Yukon  
GEVAN MATTU

Au nom du ministre de l'Environnement

[30-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03464 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Valley Towing Limited, New Westminster (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 25 août 2008 au 24 août 2009.

4. *Loading Site(s)*:

- (a) Various approved sites on the Fraser River Estuary, British Columbia, at approximately 49°11.90' N, 123°07.88' W (NAD83); and
- (b) Various approved sites in Vancouver Harbour, British Columbia, at approximately 49°18.70' N, 123°08.00' W (NAD83).

5. *Disposal Site(s)*:

- (a) Point Grey Disposal Site, within one nautical mile radius of 49°15.40' N, 123°21.90' W (NAD83);
- (b) Sand Heads Disposal Site (for sand only), bounded by 49°06.12' N, 123°20.42' W; 49°06.31' N, 123°18.83' W; 49°05.74' N, 123°18.96' W; and 49°05.22' N, 123°19.64' W (NAD83); and
- (c) Watts Point Disposal Site, within a 0.25 nautical mile radius of 49°38.50' N, 123°14.10' W (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading*: Clamshell dredge, hopper dredge or suction cutter dredge and pipeline.

8. *Method of Disposal*: Hopper dredge, hopper barge or end dumping.

9. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material and/or bulky substances.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 20 000 m<sup>3</sup>.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee shall ensure that every effort is made to prevent the deposition of log bundling strand into material approved for loading and disposal at sea and/or remove log bundling strand from material approved for loading and disposal at sea.

11.2. The Permittee shall obtain a letter of approval from the permit-issuing office for each loading and disposal activity prior to undertaking the work.

11.3. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions.

11.4. The Permittee shall ensure that a copy of the permit, of the letter of transmittal and of the letter of approval is displayed at each loading site, on all towing vessels, loading platforms and equipment involved in disposal at sea activities.

11.5. The Permittee shall inform Environment Canada's Environmental Enforcement Division, Pacific and Yukon Region, by fax to 604-666-9059 or by email at [das.pyr@ec.gc.ca](mailto:das.pyr@ec.gc.ca) prior to, and within 48 hours of, any loading for disposal.

11.6. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all activities completed pursuant to the permit, including the nature and quantity of matter disposed of from each loading site, the dates on which the activities occurred and the disposal sites used.

GEVAN MATTU  
Environmental Stewardship  
Pacific and Yukon Region

On behalf of the Minister of the Environment

[30-1-o]

4. *Lieu(x) de chargement* :

- a) Divers lieux approuvés sur l'estuaire du fleuve Fraser (Colombie-Britannique), à environ 49°11,90' N., 123°07,88' O. (NAD83);
- b) Divers lieux approuvés dans le havre de Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°18,70' N., 123°08,00' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* :

- a) Lieu d'immersion de la pointe Grey, dans la zone s'étendant jusqu'à un mille marin de 49°15,40' N., 123°21,90' O. (NAD83);
- b) Lieu d'immersion de Sand Heads (pour le sable seulement), délimité par 49°06,12' N., 123°20,42' O.; 49°06,31' N., 123°18,83' O.; 49°05,74' N., 123°18,96' O.; 49°05,22' N., 123°19,64' O. (NAD83);
- c) Lieu d'immersion de la pointe Watts, dans la zone s'étendant jusqu'à un quart de mille marin de 49°38,50' N., 123°14,10' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement* : Drague à benne preneuse, drague suceuse-porteuse et canalisation.

8. *Mode d'immersion* : Drague suceuse-porteuse, chalands à bascule ou à clapets.

9. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées et/ou substances volumineuses.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 20 000 m<sup>3</sup>.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Le titulaire doit s'assurer que tous les efforts sont faits pour empêcher le dépôt des câbles de flottage du bois dans le matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer et/ou enlever les câbles de flottage du bois du matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer.

11.2. Avant d'entreprendre les travaux, le titulaire doit obtenir une lettre d'approbation du bureau émetteur pour chaque activité de chargement ou d'immersion.

11.3. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

11.4. Le titulaire doit s'assurer que des copies du permis, de la lettre d'envoi ainsi que de la lettre d'approbation sont affichées à chaque lieu de chargement, à bord de tous les bateaux-remorques, de toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse ou de tout matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.5. Le titulaire doit informer la Division de l'application de la loi d'Environnement Canada, Région du Pacifique et du Yukon, par télécopieur au 604-666-9059 ou par courriel à l'adresse [das.pyr@ec.gc.ca](mailto:das.pyr@ec.gc.ca), au moins 48 heures avant de commencer les travaux de chargement aux fins d'immersion.

11.6. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées provenant de chaque lieu de chargement, les dates auxquelles les activités ont eu lieu, ainsi que les lieux d'immersion.

L'intendance environnementale  
Région du Pacifique et du Yukon  
GEVAN MATTU

Au nom du ministre de l'Environnement

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06531 is approved.

1. *Permittee*: Notre Dame Seafoods Incorporated, Comfort Cove, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations for the purpose of disposal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from September 3, 2008, to September 2, 2009.

4. *Loading Site(s)*: 49°24.30' N, 54°51.30' W, Comfort Cove, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 49°24.75' N, 54°50.40' W, at an approximate depth of 60 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 750 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06531 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Notre Dame Seafoods Incorporated, Comfort Cove (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson à des fins d'immersion.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 3 septembre 2008 au 2 septembre 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : 49°24,30' N., 54°51,30' O., Comfort Cove (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°24,75' N., 54°50,40' O., à une profondeur approximative de 60 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 750 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. The loading and transit of waste material to the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of shall be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.8. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

ERIC HUNDERT  
*Environmental Stewardship  
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[30-1-o]

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout endroit autre que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.8. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*L'intendance environnementale  
Région de l'Atlantique*  
ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06533 is approved.

1. *Permittee*: Quin-Sea Fisheries Limited, Cupids, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations for the purpose of disposal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 26, 2008, to August 25, 2009.

4. *Loading Site(s)*: 47°32.90' N, 53°14.10' W, Cupids, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 47°34.23' N, 53°13.60' W, at an approximate depth of 134 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06533 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Quin-Sea Fisheries Limited, Cupids (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson à des fins d'immersion.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 26 août 2008 au 25 août 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : 47°32,90' N., 53°14,10' O., Cupids (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 47°34,23' N., 53°13,60' O., à une profondeur approximative de 134 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 1 500 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of waste material to the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of shall be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.8. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

ERIC HUNDERT  
*Environmental Stewardship  
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[30-1-o]

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 500 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.8. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*L'intendance environnementale  
Région de l'Atlantique*  
ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06534 is approved.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06534 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Permittee*: Breakwater Fisheries Ltd., Cottlesville, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations for the purpose of disposal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 31, 2008, to August 30, 2009.

4. *Loading Site(s)*: 49°30.4' N, 54°51.80' W, Cottlesville, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 49°30.4' N, 54°53.70' W, at an approximate depth of 142 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 1 500 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of waste material to the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of shall be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

1. *Titulaire* : Breakwater Fisheries Ltd., Cottlesville (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson à des fins d'immersion.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 31 août 2008 au 30 août 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : 49°30,4' N., 54°51,80' O., Cottlesville (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°30,4' N., 54°53,70' O., à une profondeur approximative de 142 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 500 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.8. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

ERIC HUNDERT  
*Environmental Stewardship  
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[30-1-o]

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.8. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*L'intendance environnementale  
Région de l'Atlantique*

ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Order 2008-87-05-02 Amending the Non-domestic Substances List*

Whereas, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*<sup>b</sup>;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order 2008-87-05-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, July 14, 2008

JOHN BAIRD  
*Minister of the Environment*

### ORDER 2008-87-05-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

#### AMENDMENT

**1. Part I of the *Non-domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by deleting the following:**

26376-80-7	110532-40-6
37953-21-2	337974-35-3
68153-85-5	851053-78-6
68478-95-5	874486-19-8

#### COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on the day on which *Order 2008-87-05-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.**

[30-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Arrêté 2008-87-05-02 modifiant la Liste extérieure*

Attendu que, en application des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure*<sup>b</sup> les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2008-87-05-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 14 juillet 2008

*Le ministre de l'Environnement*  
JOHN BAIRD

### ARRÊTÉ 2008-87-05-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE

#### MODIFICATION

**1. La partie I de la *Liste extérieure*<sup>1</sup> est modifiée par radiation de ce qui suit :**

26376-80-7	110532-40-6
37953-21-2	337974-35-3
68153-85-5	851053-78-6
68478-95-5	874486-19-8

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'*Arrêté 2008-87-05-01 modifiant la Liste intérieure*.**

[30-1-o]

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>b</sup> SOR/94-311

<sup>1</sup> Supplément, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

<sup>b</sup> DORS/94-311

<sup>1</sup> Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Significant New Activity Notice No. 15074*

## Significant New Activity Notice

(Section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the living organism *Carthamus tinctorius* L.S-317 - 4206-8A;

Whereas the living organism is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the living organism may result in the living organism becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 110 of that Act, that subsection 106(4) of the same Act applies with respect to the living organism in accordance with the Annex.

JOHN BAIRD  
*Minister of the Environment*

## ANNEX

## Information Requirements

(Section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the living organism *Carthamus tinctorius* L.S-317 - 4206-8A, a significant new activity is any activity involving the living organism other than the following:

- (a) its processing by dry milling;
- (b) its export, before or after it has been dry milled; or
- (c) the burial of the living organism or of solid wastes resulting from dry milling of the living organism at a depth of at least one metre in a landfill site authorized by the laws, regulations and other requirements of the jurisdiction where the burial will take place.

2. A person that proposes a significant new activity set out in the Notice for this living organism shall provide to the Minister of the Environment, at least 120 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (a) a description of the proposed significant new activity in relation to the living organism;
- (b) in relation to a significant new activity involving the processing of the living organism:
  - (i) a description of the processing location of the living organism;
  - (ii) a description of the processing methods and of quality control and quality assurance procedures;
  - (iii) the information specified in paragraphs 2(d) and (e) of Schedule 5 of the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*; and

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis de nouvelle activité n° 15074*

## Avis de nouvelle activité

(Article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant l'organisme vivant *Carthamus tinctorius* L.S-317 - 4206-8A;

Attendu que l'organisme vivant n'est pas inscrit sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à l'organisme vivant peut rendre celui-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 110 de la Loi, la substance au paragraphe 106(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

*Le ministre de l'Environnement*  
JOHN BAIRD

## ANNEXE

## Exigences en matière de renseignements

(Article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de l'organisme vivant *Carthamus tinctorius* L.S-317 - 4206-8A, une nouvelle activité est toute activité autre que :

- a) soit sa transformation par broyage à sec;
- b) soit son exportation, avant ou après son broyage à sec;
- c) soit son enfouissement ou l'enfouissement de déchets solides provenant de son broyage à sec à au moins un mètre de profondeur dans un site d'enfouissement autorisé par les lois, les règlements et les exigences de la province ou du territoire où l'enfouissement est effectué.

2. Une personne ayant l'intention d'utiliser cet organisme vivant pour une nouvelle activité prévue par le présent avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 120 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de l'organisme vivant;
- b) relativement à une nouvelle activité mettant en cause la transformation de l'organisme vivant :
  - (i) une description des lieux de transformation de l'organisme vivant;
  - (ii) une description des méthodes de transformation ainsi que des méthodes visant le contrôle de la qualité et l'assurance de la qualité;
  - (iii) les renseignements prévus aux alinéas 2d) et e) de l'annexe 5 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*;



(c) in relation to any other significant new activity:

(i) the information specified in items 3, 4, 5, 7 and 9 of Schedule 5 to those Regulations; and

(ii) in respect of the oleosin-carp growth hormone fusion protein produced by the living organism:

(A) test data from a biodegradation study conducted according to the methodology described in the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) Test Guideline No. 308 entitled *Aerobic and Anaerobic Transformation in Aquatic Sediment Systems*;

(B) test data from a chronic toxicity study conducted according to the methodology described in the OECD Test Guideline No. 210 entitled *Fish, Early-life Stage Toxicity Test* and in conformity with the practices described in the "OECD Principles of Good Laboratory Practice" set out in Annex 2 of the *Decision of the Council Concerning the Mutual Acceptance of Data in the Assessment of Chemicals*, adopted on May 12, 1981, and that are current at the time the test data are developed; and

(C) test data from a chronic toxicity study and depending on the most significant route of exposure to the environment, conducted according to the methodology described in the OECD Test Guideline No. 218 entitled *Sediment-Water Chironomid Toxicity Test Using Spiked Sediment* or OECD Test Guideline No. 222 entitled *Earthworm Reproduction Test (Eisenia fetida/Eisenia andrei)* and in conformity with the practices described in the "OECD Principles of Good Laboratory Practice" set out in Annex 2 of the *Decision of the Council Concerning the Mutual Acceptance of Data in the Assessment of Chemicals*, adopted on May 12, 1981, and that are current at the time the test data are developed, or a similar study, which will permit assessment of the chronic toxicity of the oleosin-carp growth hormone fusion protein.

3. The above information will be assessed within 120 days after the day on which it is received by the Minister of the Environment.

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF FINANCE

### DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

#### CUSTOMS TARIFF

#### *Invitation to submit comments on extension of most-favoured-nation tariff treatment to Libya*

The purpose of this notice is to inform interested parties that it is the Government's intention to extend most-favoured-nation (MFN) tariff treatment to Libya. Comments and enquiries from interested parties are welcomed and should be made in accordance with the procedures set out below.

#### Background

Libya is one of only two countries whose products are subject to Canada's General Tariff. Under the General Tariff, most imports are subject to an import duty of 35%, which is higher than the average MFN tariff of 5.5%. Under its World Trade

c) relativement à toute autre nouvelle activité :

(i) les renseignements prévus aux articles 3, 4, 5, 7 et 9 de l'annexe 5 de ce règlement;

(ii) à l'égard de la protéine de fusion formée d'oléosine et d'hormone de croissance de carpe produite par l'organisme vivant :

(A) les résultats d'un essai de biodégradabilité, effectué selon la méthode décrite dans la ligne directrice 308 de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), intitulée *Transformation aérobie et anaérobie dans les sédiments aquatiques*;

(B) les résultats d'un essai de toxicité chronique, effectué selon la méthode décrite dans la ligne directrice 210 de l'OCDE, intitulée *Poisson, essai de toxicité aux premiers stades de la vie*, et suivant des pratiques de laboratoire conformes à celles énoncées dans les « Principes de l'OCDE relatifs aux bonnes pratiques de laboratoire », constituant l'annexe 2 de la *Décision du Conseil relative à l'acceptation mutuelle des données pour l'évaluation des produits chimiques* adoptée le 12 mai 1981, qui sont à jour au moment de l'obtention des résultats d'essai;

(C) les résultats d'un essai de toxicité chronique et selon le mode d'exposition le plus probable de l'environnement, effectué selon la méthode décrite dans la ligne directrice 218 de l'OCDE, intitulée *Essai de toxicité sur les chironomes sédiments-eau, utilisation de sédiments contaminés* ou la méthode décrite dans la ligne directrice 222 de l'OCDE, intitulée *Essai de reproduction des vers de terre*, et suivant des pratiques de laboratoire conformes à celles énoncées dans les « Principes de l'OCDE relatifs aux bonnes pratiques de laboratoire », constituant l'annexe 2 de la *Décision du Conseil relative à l'acceptation mutuelle des données pour l'évaluation des produits chimiques* adoptée le 12 mai 1981, qui sont à jour au moment de l'obtention des résultats d'essai ou une étude similaire qui permet l'évaluation de la toxicité chronique de la protéine de fusion formée d'oléosine et d'hormone de croissance de carpe.

3. Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 120 jours suivant leur réception par le ministre de l'Environnement.

[30-1-o]

## MINISTÈRE DES FINANCES

### MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

#### TARIF DES DOUANES

#### *Invitation à soumettre des commentaires sur l'extension du traitement tarifaire de la nation la plus favorisée à la Libye*

Le présent avis a pour but d'informer les parties intéressées de l'intention du gouvernement d'étendre le traitement tarifaire de la nation la plus favorisée (NPF) à la Libye. Les parties intéressées sont invitées à soumettre des commentaires et des demandes de renseignements en suivant les directives énoncées ci-après.

#### Contexte

La Libye est l'un des deux seuls pays dont les produits sont soumis au tarif général du Canada. Conformément au tarif général, la plupart des importations sont soumises à des droits à l'importation de 35 %, plus élevés que les droits NPF moyens de

Organization (WTO) obligations, Canada grants MFN tariff treatment to all its trading partners that are members of that organization. In the past, Canada has also extended MFN tariff treatment to states not members of the WTO in the context of bilateral MFN agreements.

Libya first applied to become a WTO member in 2001. In 2004, Canada and other WTO members granted observer status to Libya and agreed to start talks on its membership bid. Other trading partners have already granted MFN tariff treatment to Libya in advance of its WTO membership, including the United States and the European Union.

Relations with Libya have been normalized, as demonstrated by the appointment of a resident ambassador in Tripoli in 2004 and the designation of a Libyan ambassador in Ottawa in 2005. Canada and Libya are cooperating on a variety of subjects such as Darfur, culture and the fight against terrorism. There is commercial interest on both sides to expand on bilateral commercial activities.

Foreign Affairs and International Trade Canada is actively working to enhance Canada's commercial relations with Libya, and better position Canadian companies to take advantage of the numerous opportunities in this market. In 2005, Libya unilaterally reduced its customs tariff on Canadian goods to zero (except for cigarettes) and established a port service tax of 4% instead. As such, Canadian exports to Libya currently benefit from low import charges as a result of these unilateral Libyan actions.

Canadian merchandise exports to Libya increased from \$67 million in 2006 to \$196 million in 2007, due to an increase in exports of aircraft and spacecraft products, which was Canada's main export to Libya, followed by cereals, mineral ores, and machinery and equipment. Value of imports from Libya vary widely from year to year, but remain relatively low. They are mostly made up of mineral fuel and oil.

It is intended that the proposed extension of MFN tariff treatment be implemented through an Order in Council made pursuant to the *Customs Tariff*. Given current trade patterns, the expected annual amount of duty foregone is minimal.

#### Comments and enquiries

Interested parties wishing to comment or enquire about overall Canada-Libya commercial and political relations should provide their comments or questions in writing by September 26, 2008, and address them to the Africa and Middle East Bilateral Commercial Relations Division (WOS)/Libya MFN Treatment, 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1A 0G2, 613-947-8390 (fax), [wos@international.gc.ca](mailto:wos@international.gc.ca) (email).

More specific comments and enquiries pertaining to tariff-related issues should be made in writing by September 26, 2008, and addressed to the International Trade Policy Division (Libya—MFN treatment), Department of Finance, L'Esplanade Laurier, East Tower, 14th Floor, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5, 613-992-6761 (fax), [tariff-tarif@fin.gc.ca](mailto:tariff-tarif@fin.gc.ca) (email).

5,5 %. En vertu des obligations qu'il a contractées à l'Organisation mondiale du commerce (OMC), le Canada accorde le traitement tarifaire NPF à tous ses partenaires commerciaux membres de cette organisation. Par le passé, le Canada a aussi accordé le traitement tarifaire NPF à plusieurs États qui n'étaient pas membres de l'OMC dans le contexte d'accords bilatéraux au sujet de la NPF.

En 2001, la Libye a présenté sa première demande pour devenir membre de l'OMC. En 2004, le Canada et d'autres membres de l'OMC ont accordé le statut d'observateur à la Libye et ont consenti à entamer des pourparlers concernant sa demande d'adhésion. D'autres partenaires commerciaux, y compris les États-Unis et l'Union européenne, ont déjà accordé le traitement tarifaire NPF à la Libye par anticipation de son adhésion à l'OMC.

Les relations avec la Libye se sont normalisées, comme en font preuve la nomination d'un ambassadeur résident à Tripoli en 2004 et la désignation d'un ambassadeur de la Libye à Ottawa en 2005. Le Canada et la Libye coopèrent au sujet d'un bon nombre de dossiers, notamment le Darfour, la culture et la lutte contre le terrorisme. Les deux parties manifestent de l'intérêt pour le développement des activités commerciales bilatérales.

Affaires étrangères et Commerce international Canada travaille activement à améliorer les relations commerciales avec la Libye et à placer les entreprises canadiennes dans une position plus avantageuse pour profiter des multiples possibilités qu'offre ce marché. En 2005, la Libye a unilatéralement réduit à zéro ses droits de douane sur les produits canadiens (sauf les cigarettes) et a instauré, en remplacement, une taxe de 4 % sur les services portuaires. Grâce à ces dispositions unilatérales, les exportations canadiennes en Libye font l'objet de frais d'importation réduits.

Les exportations canadiennes de marchandises à destination de la Libye sont passées de 67 millions de dollars en 2006 à 196 millions de dollars en 2007, et ce, grâce à une augmentation des exportations de produits aériens et spatiaux, principales exportations du Canada vers la Libye, suivis des céréales, des minerais ainsi que de la machinerie et de l'équipement. La valeur des importations en provenance de la Libye varie beaucoup d'année en année, mais demeure relativement faible. Elles sont surtout constituées de matières premières énergétiques d'origine minérale et pétrolière.

Ce projet d'extension du traitement tarifaire NPF sera mis en application au moyen d'un décret promulgué conformément au *Tarif des douanes*. Les pertes au chapitre des recettes douanières annuelles devraient être minimales, compte tenu des courants commerciaux actuels.

#### Commentaires et demandes de renseignements

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre par écrit des commentaires ou des demandes de renseignements concernant les relations générales Canada-Libye sur les plans commercial et politique, au plus tard le 26 septembre 2008, en s'adressant à la Direction des relations commerciales bilatérales pour l'Afrique et le Moyen-Orient (WOS)/traitement NPF de la Libye, 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2, 613-947-8390 (télécopieur), [wos@international.gc.ca](mailto:wos@international.gc.ca) (courriel).

Les commentaires et les demandes de renseignements portant plus précisément sur les questions tarifaires doivent être soumis au plus tard le 26 septembre 2008 à la Direction de la politique commerciale internationale (traitement NPF de la Libye), ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, Tour Est, 14<sup>e</sup> étage, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5, 613-992-6761 (télécopieur), [tariff-tarif@fin.gc.ca](mailto:tariff-tarif@fin.gc.ca) (courriel).

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

## CANADA CORPORATIONS ACT

*Application for surrender of charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
387809-1	CANADIAN FRIENDS OF THE SALZBURG SEMINAR/ LES AMIS CANADIENS DU SÉMINAIRE SALZBURG	26/05/2008
447113-0	Clean Energy Research and Technologies Association of Nova Scotia	27/05/2008

July 18, 2008

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Ministry of Industry

[30-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Demande d'abandon de charte*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

Le 18 juillet 2008

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

## CANADA CORPORATIONS ACT

*KID'AID CHILDREN'S ASSISTANCE/KID' AID PROGRAMME*  
*D'AIDE A L'ENFANCE — Correction of name*

Notice is hereby given that letters patent dated May 29, 2008, were issued under Part II of the *Canada Corporations Act* to KID'AID CHILDREN'S ASSISTANCE/KID' AID PROGRAMME D'AIDE A L'ENFANCE, corporate No. 448010-4.

As a result of a clerical error, the letters patent were issued containing an error in respect of the corporation's name. In order to avoid undue hardship to the corporation, the Minister has now corrected the name of the corporation to KID'AID CHILDREN'S ASSISTANCE/KID' AID PROGRAMME D'AIDE A L'ENFANCE.

July 11, 2008

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

[30-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*KID'AID CHILDREN'S ASSISTANCE/KID' AID PROGRAMME*  
*D'AIDE A L'ENFANCE — Correction de la dénomination*  
*sociale*

Avis est par les présentes donné que des lettres patentes datées du 29 mai 2008 ont été émises en vertu des dispositions de la Partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes* à KID'AID CHILDREN'S ASSISTANCE/KID' AID PROGRAMME D'AIDE A L'ENFANCE, numéro corporatif 448010-4.

En raison d'une erreur d'écriture, les lettres patentes ont été émises contenant une erreur relative à la dénomination sociale de la société. Afin d'éviter des difficultés indues à la société, le ministre a maintenant corrigé le nom de la société pour KID'AID CHILDREN'S ASSISTANCE/KID' AID PROGRAMME D'AIDE A L'ENFANCE.

Le 11 juillet 2008

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

## CANADA CORPORATIONS ACT

*Letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Lettres patentes*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
447098-2	"R. - U. RENAISSANCE"	Toronto, Ont.	24/06/2008
446912-7	2010 TRANSPLANT CONGRESS ORGANIZING CORPORATION	Vancouver, B.C.	30/05/2008
448300-6	AFRICA HARVEST BIOTECH FOUNDATION INTERNATIONAL	Toronto, Ont.	16/06/2008
447749-9	AL IKHLAAS FOUNDATION CENTER	Toronto, Ont.	29/05/2008
444788-3	ANSTRUTHER CHARITABLE FOUNDATION	Edmonton, Alta.	17/06/2008
444781-6	AQUA VITAE CHARITABLE FOUNDATION	Greater Vancouver, B.C.	27/05/2008
448032-5	ASSOCIATION DES RIVARTIBONITIENS ET DES RIVARTIBONITIENNES DU CANADA (A.R.R.C.)	Montréal (Qc)	04/06/2008
447796-1	BBLC CHILD CARE EDUCATION FOUNDATION INC.	Town of Oakville in the Regional Municipality of Halton, Ont.	14/05/2008
444782-4	BeCause Foundation	Greater Vancouver, B.C.	27/05/2008
447115-6	BIBLE BAPTIST MINISTRIES OF CANADA	Scarborough, Ont.	19/03/2008
446740-0	BIKES WITHOUT BORDERS BICYCLETES SANS FRONTIERES	Toronto, Ont.	14/02/2008
447791-0	BLOOD OF JESUS CHARITABLE TRUST	North York, Ont.	12/05/2008
447931-9	BOWEN 4 CHILDREN FOUNDATION Inc.	Stoney Creek, Ont.	06/06/2008
446914-3	CAN-AID Canadian African Indigenous Development Organization	Port Hope, Ont.	02/06/2008
448081-3	CAN-GO AFAR FOUNDATION	Ottawa, Ont.	13/06/2008
448075-9	Canadian Association for Public Alerting and Notification / Association canadienne d'avis et d'alerte au public	Ottawa, Ont.	10/07/2008
447103-2	Canadian Autism Family Foundation	City of Barrie, Ont.	14/03/2008
448066-0	CANADIAN CENTRE FOR ISRAEL ACTIVISM	Toronto, Ont.	11/06/2008
447491-1	Canadian College Environmental Network - Réseau des Collèges Canadiens en Matière d'Environnement	Vancouver, B.C.	11/04/2008
447915-7	CANADIAN FRIENDS OF HOSPITAL FOR SPECIAL SURGERY	Toronto, Ont.	03/06/2008
447814-2	CANADIAN GAY & LESBIAN BUSINESS EDUCATION FOUNDATION	Toronto, Ont.	20/05/2008
447644-1	Canadian Institute of Nuclear Physics - Institut Canadien de Physique Nucléaire	Winnipeg, Man.	29/04/2008
447937-8	Canadian Integration Services and Training	Ottawa, Ont.	12/06/2008
447611-5	Canadian Obesity Foundation / La fondation canadienne de l'obésité	Ottawa, Ont.	21/04/2008
446511-3	Canadian Ornamental Horticulture Alliance (COHA)/ Alliance Canadienne de l'Horticulture Ornementale (ACHO)	Milton, Ont.	20/06/2008
447675-1	CANADIAN PEDIATRIC THROMBOSIS AND HEMOSTASIS NETWORK	Toronto, Ont.	05/05/2008
448056-2	CANADIAN SHIA MUSLIMS ORGANIZATION	Markham, Ont.	10/06/2008
448327-8	CANADIAN SPONDYLITIS ASSOCIATION	Toronto, Ont.	23/06/2008
448083-0	CANADIANS FOR ACCOUNTABILITY	Ottawa, Ont.	12/06/2008
447483-0	Caribbean Christian Center for the Deaf Federation in Canada	Abbotsford, B.C.	10/04/2008
447794-4	CELESTIAL CHURCH OF CHRIST EGLISE DU CHRISTIANISME CELESTE	Toronto, Ont.	14/05/2008
448313-8	CENTRE FOR JEWISH KNOWLEDGE AND HERITAGE	Toronto, Ont.	18/06/2008
448207-7	CHANGE12	Toronto, Ont.	20/06/2008
447820-7	CHARITY COMMUNICATION NETWORK	Toronto, Ont.	22/05/2008
447475-9	CHEWYND COMMUNITY FOUNDATION	Chetwynd, N.B.	09/04/2008
447605-1	CHOW CHOW CLUB OF CANADA, INC.	Waterdown, Ont.	21/04/2008
447843-6	CHRIST APOSTOLIC CHURCH (AGBALA ITURA) BRAMPTON ASSEMBLY	City of Brampton, Ont.	27/05/2008
448030-9	CHRISTIAN PERFORMANCE AND PRINT MINISTRIES OF CANADA INC.	Winnipeg, Man.	04/06/2008
447840-1	CHURCH OF GRACE	Ottawa, Ont.	26/05/2008
447680-8	CHURCH TRIUMPHANT ASSEMBLIES OF CANADA (2008)	City of Pickering, Ont.	06/05/2008
447810-0	CING (Canadian Interventional Neuro Group)/ GCNI (Groupe Canadien de Neuro-Interventionnelle)	Westmount, Que.	22/05/2008
447823-1	CLASSIS EASTERN CANADA OF THE CHRISTIAN REFORMED CHURCH IN NORTH AMERICA	County of Dundas, Ont.	22/05/2008
448048-1	COMPUSSET FOUNDATION FONDATION COMPUSSET	Pointe-Claire, Que.	04/06/2008
447800-2	CONSEIL DES MALIENS DE L'EXTÉRIEUR CANADA	Montréal (Qc)	15/05/2008
446576-8	CORNERSTONE FOUNDATION	Calgary, Alta.	09/04/2008
447930-1	DIPLOMATS' BALL	Ottawa, Ont.	06/06/2008
448311-1	DREAMCATCHER CHARITABLE FOUNDATION	Six Nations of the Grand River Tract (Indian Reserve No. 40), Hagersville, Ont.	17/06/2008
446942-9	ENSEMBLE DE DANSE SKAZKA	Montréal (Qc)	22/02/2008

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
447135-1	Fondation Zaadoul Mouçafir	Montréal (Qc)	23/06/2008
448003-1	FOUNDATION ENCOURAGING TRADITIONAL COEXISTENCE OF HUMANS & ANIMALS (FETCHA)	Kitchener, Ont.	29/05/2008
448045-7	GAMPARLE / GAMTALK	Vaudreuil-Dorion (Qc)	05/06/2008
448065-1	GLADSTONE PRODUCTIONS	Ottawa, Ont.	11/06/2008
447520-8	GLOBAL PARTNERSHIP FOR LITERACY	Town of Markham, Ont.	18/04/2008
448317-1	HALIBURTON JEWISH COMMUNITY PROPERTY	Toronto, Ont.	18/06/2008
447126-1	Happy-Everyone Chinese Folk Arts Association	Toronto, Ont.	20/03/2008
447469-4	HARVEST BIBLE CHAPEL YORK REGION INC.	Oakville, Ont.	07/04/2008
447432-5	HEALING TOUCH MINISTRIES	Ottawa, Ont.	07/05/2008
448046-5	HEARTLAND, A CHURCH CONNECTED	City of Mississauga, Ont.	06/06/2008
446563-6	Human Relief & Development Corporation	Mississauga, Ont.	16/01/2008
444783-2	INSPIRATION IN ACTION	Vancouver, B.C.	28/05/2008
447384-1	Institute of Parliamentary and Political Law (IPPL) / Institut de droit parlementaire et politique (IDPP)	Ottawa, Ont.	23/04/2008
447711-1	INTERNATIONAL ACADEMY OF SUICIDE RESEARCH ACADÉMIE INTERNATIONALE DE RECHERCHE SUR LE SUICIDE	Montréal, Que.	13/05/2008
448316-2	JEWISH COMMUNITY CAMPUSES OF GREATER TORONTO	Toronto, Ont.	18/06/2008
448010-4	KID' AID CHILDREN'S ASSISTANCE/ KID' AID PROGRAMME D'AIDE A L'ENFANCE	Montréal, Que.	29/05/2008
447806-1	KYMAR FOUNDATION	Toronto, Ont.	16/05/2008
446736-1	L'institut Canadien de Recherches en Développement et Études Stratégiques sur l'Afrique (ICREDESA) Canadian Institute for Development Research and Strategic Studies on Africa (CIDRESSA)	Ottawa (Ont.)	13/02/2008
447500-3	La Corporation de la Place de la francophonie 2010/ The Corporation of La Place de la francophonie 2010	Vancouver (C.-B.)	29/05/2008
447838-0	La Fondation Place Coco / Coco's Place Foundation	Montréal (Qc)	09/07/2008
447632-8	LAMBDA CHI ALPHA (UWO) CORPORATION	Toronto, Ont.	25/04/2008
447452-0	LEKILIBRE	Montréal (Qc)	12/05/2008
445136-8	Litelantes & Samael Aun Weor Christian-Gnostic Church	Kitchener, Ont.	27/05/2008
446752-3	Macedonian Film Festival	Toronto, Ont.	15/02/2008
447809-6	MADAGASCAR SCHOOL PROJECT INC.	Alexandria, Ont.	20/05/2008
447656-5	MARANATHA CHRISTIAN CHURCH OF OTTAWA	Ottawa, Ont.	30/04/2008
447829-1	Mission 1 World	Toronto, Ont.	26/05/2008
445480-4	Mission Internationale Pain de Vie	Hamilton (Ont.)	13/11/2007
448706-1	MOTION'S YOUTH AND COMMUNITY CENTRE	City of Pickering, Ont.	09/07/2008
447785-5	MUHAMMAD INSTITUTE FOR THE SCIENCES OF THE COSMOS	Surrey, B.C.	30/04/2008
448322-7	National Capital Region Table Tennis League	Ottawa, Ont.	20/06/2008
447788-0	NATIONAL HOUSE OF PRAYER - MAISON NATIONALE DE PRIÈRE	Ottawa, Ont.	09/05/2008
448018-0	NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH INFORMATICS	Waterloo, Ont.	02/06/2008
447880-1	NATIVE CERTIFICATION ORGANIZATION INTERNATIONAL	City of Cobourg, Ont.	16/05/2008
448072-4	NEW BEGINNIGS CHURCH OF GREATER TORONTO	Mississauga, Ont.	12/06/2008
447640-9	ONTARIO COURTYARD MINISTRIES	Barrie, Ont.	29/04/2008
447657-3	ORGANIC AGRICULTURE CENTRE OF CANADA FOUNDATION	Truro, N.S.	30/04/2008
447651-4	ORGANISATION MISSIONS GLOBALES	Greenfield Park (Qc)	30/04/2008
448625-1	P.B. RACING INC.	Montréal, Que.	09/07/2008
447495-3	Pamoja Initiative	Holland Landing, Ont.	14/04/2008
448315-4	PROSSERMAN JEWISH COMMUNITY CENTRE	Toronto, Ont.	18/06/2008
448225-5	PROTECT VISTA ON THE PARK	Ottawa, Ont.	24/06/2008
446553-9	R 2 G CHILDREN'S FOUNDATION	Golden, B.C.	03/07/2008
448071-6	Ray Nissan Family Foundation	City of Thornhill, Ont.	12/06/2008
448054-6	REACHING OUT THROUGH MUSIC	Toronto, Ont.	09/06/2008
448034-1	ROOM 217 FOUNDATION	Region of Durham, Ont.	04/06/2008
447616-6	ROTARY INTERNATIONAL DISTRICT 5550 INC.	Winnipeg, Man.	27/05/2008
448040-6	SAFE HOUSING OTTAWA	Ottawa, Ont.	05/06/2008
448053-8	SOCIAL AID FOR THE ELIMINATION OF RAPE	Toronto, Ont.	09/06/2008
448049-0	SOCIÉTÉ ART ET SCIENCE POUR LA NATURE	Sainte-Anne-des-Monts (Qc)	06/06/2008
448708-7	ST. MICHAEL'S CHOIR SCHOOL	Toronto, Ont.	10/07/2008
447666-2	STARLIGHT CARE GROUP	Toronto, Ont.	02/05/2008

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
448067-8	STRENGTH WITHIN GROUP	Town of Milton, Ont.	11/06/2008
447676-0	TAHIR FOUNDATION INC.	Toronto, Ont.	05/05/2008
447228-4	Tanga (Tanzania) Education Support Association (TESA)	Edmonton, Alta.	11/04/2008
448343-0	Ten Yad of Ottawa/Ten Yad d'Ottawa	Ottawa, Ont.	26/06/2008
447793-6	THE ALLIANCE OF NORTHWESTERNERS OF TORONTO	Toronto, Ont.	13/05/2008
448047-3	THE ARDEA FOUNDATION	Montréal, Que.	06/06/2008
447740-5	The Art for Healing Foundation / La Fondation de l'art pour la guérison	Montréal, Que.	09/06/2008
447678-6	The ASSOCIATION OF PRINCIPLED CANADIANS	Mississauga, Ont.	06/05/2008
447506-2	The Etruscan Foundation La Fondation Etruscan	Bedford in the Halifax, N.S. Regional Municipality	15/04/2008
447503-8	The Federation of Korean-Canadian Associations	Montréal, Que.	15/04/2008
447817-7	The International Space School Alumni Association	Calgary, Alta.	21/05/2008
447885-1	THE JOHNNY LOMBARDI MULTICULTURAL FOUNDATION	Toronto, Ont.	21/05/2008
442828-5	THE LABANOWICH FAMILY FOUNDATION	Toronto, Ont.	28/05/2007
447778-2	The National Aboriginal Youth Society	Ottawa, Ont.	08/05/2008
447731-6	THE PATHY FAMILY FOUNDATION LA FONDATION DE LA FAMILLE PATHY	Montréal, Que.	05/06/2008
448017-1	THE PETE CROMPTON FOUNDATION	Toronto, Ont.	02/06/2008
448051-1	THE PETE MILLER CHARITABLE FOUNDATION	Toronto, Ont.	09/06/2008
447610-7	THE SAWATZKY FAMILY FOUNDATION	Toronto, Ont.	21/04/2008
447784-7	TRUST ME FOUNDATION	Greater Vancouver, B.C.	30/04/2008
446899-6	TURN OUT DANCE & MOVEMENT INSTITUTE	Ottawa, Ont.	26/05/2008
448098-8	WCIT 2012 MONTRÉAL INC.	Montréal, Que.	18/06/2008
448329-4	Webequie Mineral Corporation	Webequie, Ont.	23/06/2008
447638-7	WEST AFRICAN COMMUNITY AND DEVELOPMENT INC.	Toronto, Ont.	28/04/2008
448028-7	Wheaton Family Foundation	Edmonton, Alta.	04/06/2008
448026-1	WOUNDPEDIA	Toronto, Ont.	03/06/2008
448057-1	YOUTH APPRENTICESHIP STANDARDS COUNCIL	Toronto, Ont.	10/06/2008

July 18, 2008

Le 18 juillet 2008

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

[30-1-o]

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
372559-6	"NAKHIJEVAN" INSTITUTE OF CANADA (NIC)/INSTITUT "NAKHIJEVAN" DU CANADA (INC)	28/05/2008
443118-9	AIA HIGH FIVES FOR KIDS FOUNDATION	16/05/2008
440745-8	ANISHINAABEG KAKENWAYDEMIWATCH NEPI (AKN)	10/06/2008
444323-3	BUSSANDRI FOUNDATION FONDATION BUSSANDRI	25/06/2008
432617-2	CANADA-NIGERIA COMMUNITY DEVELOPMENT ASSOCIATION (CANCODA)	21/05/2008
221316-8	Canadian Association for Surface Finishing	06/05/2008
436426-1	CANADIAN COMMUNITY LEADERSHIP NETWORK INC.	06/06/2008
034459-1	CANADIAN HONEY COUNCIL - LE CONSEIL CANADIEN DU MIEL	22/05/2008
445572-0	CANADIAN JEWISH MEDIA EDUCATION FOUNDATION	06/06/2008
034891-1	Canadian Olympic Committee Comité olympique canadien	25/06/2008

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
438866-6	CAROLINIAN CANADA COALITION	04/06/2008
440696-6	CHILDREN OF THE WORLD ANESTHESIA FOUNDATION FONDATION ANESTHÉSIE ENFANTS DU MONDE	30/05/2008
439304-0	DAVID & LENA DISTAULO MINISTRIES INC./ MINISTÈRES DAVID & LENA DISTAULO INC.	09/06/2008
439451-8	FOUNDRY EDUCATIONAL FOUNDATION - CANADA	18/06/2008
173327-3	HELP THE AGED (CANADA) - AIDE AUX AINES (CANADA)	04/06/2008
443483-8	JEWISH COMMUNITY PROPERTIES OF GREATER TORONTO	18/06/2008
086970-8	OTTAWA VALLEY WEAVERS & SPINNERS' GUILD	05/06/2008
443267-3	PARED Parents et éducateurs, PARED Parents and Educators	19/06/2008
441890-5	PENCILS FOR KIDS/ DES CRAYONS POUR LES ENFANTS	30/05/2008
439544-1	Pentecost Community Development Agency (PENTCDA)	27/05/2008
444440-0	PRICewaterhouseCOOPERS CANADA FOUNDATION	06/05/2008
431231-7	SABAD VARTARA INTERNATIONAL (CANADA) INC.	04/06/2008
432648-2	SCHWARTZ / REISMAN CENTRE	18/06/2008
444387-0	SMMART FOUNDATION	09/06/2008
440770-9	SUPREME COURT ADVOCACY INSTITUTE INSTITUT DE PLAIDOIRIE DEVANT LA COUR SUPRÊME	23/05/2008
432354-8	THE EXOTIC ANIMAL RESCUE SOCIETY	21/04/2008
312778-8	THE ITALIAN-CANADIAN COMMUNITY CENTRE OF THE NATIONAL CAPITAL REGION INC.	26/06/2008
447707-3	THE MARTIN ABORIGINAL INITIATIVE	10/07/2008
427148-3	TOTALISANA NA LINGOMBA (ENTRAIDE ENTRE LES PEUPLES)	25/06/2008

July 18, 2008

Le 18 juillet 2008

**AÏSSA AOMARI**  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

[30-1-o]

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
**AÏSSA AOMARI**  
Pour le ministre de l'Industrie

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent — Name change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
246855-3	Association québécoise des conducteurs amateurs Standardbred	Association canadienne des conducteurs amateurs Standardbred Inc. Canadian Standardbred Amateur Drivers Association Inc.	14/03/2008
248172-3	CANADIAN ASSOCIATION FOR ENVIRONMENTAL ANALYTICAL LABORATORIES INC. (CAEAL)	Canadian Association for Laboratory Accreditation Inc.	23/06/2008
221316-8	CANADIAN ASSOCIATION OF METAL FINISHERS	Canadian Association for Surface Finishing	06/05/2008
385961-4	Canadian Corrugated Case Association Association Canadienne des Fabricants de Carton Ondulé	Paper Packaging Canada Emballages de papier du Canada	09/06/2008
027174-8	CANADIAN INSTITUTE FOR HISTORICAL MICROREPRODUCTIONS INSTITUT CANADIEN DE MICROREPRODUCTIONS HISTORIQUES	Canadiana.org	28/05/2008
373344-1	DELIVERANCE GOSPEL CENTRE CHURCH OF THE FIRST BORN IN CANADA	Deliverance Gospel Centre Gladtidings Church of the First Born in Canada inc	19/03/2008
419960-0	EXTREME PROPHETIC	Kingdom Culture Ministries	15/05/2008
440745-8	FIRST NATIONS REGIONAL WATER SERVICES AGENCY	ANISHINAABEG KAKENWAYDEMIWATCH NEPI (AKN)	10/06/2008
296381-7	Hudson's Bay Company Charitable Foundation	Hudson's Bay Company Foundation	11/04/2008
338478-1	INTERLOCK EMPLOYEE AND FAMILY ASSISTANCE CORPORATION OF CANADA	IEAFA CORPORATION OF CANADA	04/06/2008

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
385437-0	JAMES WRIGHT ALZHEIMER FOUNDATION	ALZHEIMER FLAME OF HOPE	19/06/2008
052091-8	MODEL AERONAUTICS ASSOCIATION OF CANADA	MODEL AERONAUTICS ASSOCIATION OF CANADA MODÉLISTES AÉRONAUTIQUES ASSOCIÉS DU CANADA	25/04/2008
441868-9	NUNAVUT FILM	NUNAVUT FILM DEVELOPMENT CORPORATION	30/05/2008
420129-9	OUR TIMES COMMUNITY DEVELOPMENT INTERNATIONAL INC	3E Community Development Inc.	11/06/2008
386227-5	SODEXHO FOUNDATION, INC. FONDATION SODEXHO, INC.	SODEXO FOUNDATION/ FONDATION SODEXO	11/06/2008
447604-2	THE AFRICAN CHILDREN'S VILLAGE FUND	AFRI-CAN EDUCATION & SUPPORT FUND (ACES FUND)	24/06/2008
297735-4	The Canadian Evangelical Christian Church	The Evangelical Christian Church in Canada	16/06/2008
045072-3	THE HALLMONT FOUNDATION	THE HALLMONT FOUNDATION LA FONDATION HALLMONT	17/06/2008
394605-3	WATOTO CHILD CARE MINISTRY (CANADA)	WATOTO CANADA	21/05/2008
337380-1	WORD OF HIS POWER FAITH FELLOWSHIP MINISTRIES	WORD OF HIS POWER FAITH CHRISTIAN CENTRE	22/05/2008
375297-6	World Breast Cancer Organization, Inc.	WORLD CONFERENCE ON BREAST CANCER FOUNDATION	05/06/2008
254487-3	WORLD VISION RECEPTION CENTRE INC.	CHRISTIE REFUGEE WELCOME CENTRE INC.	18/04/2008

July 18, 2008

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

[30-1-o]

Le 18 juillet 2008

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****RADIOCOMMUNICATION ACT**

*Notice No. SMBR-003-08 — Changes to the domestic protection criteria for FM broadcast stations*

Industry Canada is hereby giving advance notice that the domestic protection criteria for FM stations as set forth in Broadcast Procedures and Rules, Part 3: *Application Procedures and Rules for FM Broadcasting Undertakings* (BPR-3), will be amended to promote a more efficient use of increasingly scarce FM broadcast spectrum.

The amended protection criteria will come into effect on January 1, 2011 and will address the following

- existing stations will be protected to their 54 dBµV/m service contour as per the official coverage map or based on the interference criteria set forth in BPR-3, section C-1.1.17, which ever provides the greater protection. When the service contour of the existing station is calculated using the propagation method as outlined in section C-3.2.1(c) of BPR-3, it will be protected and interference from the incoming station will be calculated using the F(50,10) propagation curves.
- in cases where the 54 dBµV/m contour of the existing station extends beyond the distances given in section C-1.2.2 of BPR-3, protection will only be based on the applicable distances for the station class.
- existing stations will retain the right to increase parameters to the maximum permitted for their class (unless limitations were applied when the technical certificate was issued) and the incoming station will be required to accept any additional interference that may occur under these circumstances as outlined in BPR-3, section C-1.5. Until the above-mentioned

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

*Avis n° SMBR-003-08 — Modifications aux critères de protection nationaux pour les stations de radiodiffusion FM*

Industrie Canada donne par la présente un préavis à l'effet qu'il modifiera les critères de protection nationaux des stations FM, tels qu'ils sont définis à la partie 3 des Règles et procédures sur la radiodiffusion : *Règles et procédures de demande relatives aux entreprises de radiodiffusion FM* (RPR-3), pour promouvoir une utilisation plus efficace du spectre de radiodiffusion FM qui devient de plus en plus encombré.

Les critères de protection modifiés prendront effet le 1<sup>er</sup> janvier 2011 et toucheront aux points suivants :

- les stations existantes seront protégées à l'intérieur de leur contour de service de 54 dBµV/m indiqué sur la carte de couverture officielle ou suivant les critères de brouillage énoncés à la section C-1.1.17 des RPR-3, la valeur offrant la meilleure protection étant retenue. Lorsque le contour de service de la station existante est basé sur un calcul utilisant la méthode de propagation énoncée à la section C-3.2.1(c) des RPR-3, le contour sera protégé et le brouillage de la nouvelle station sera calculé à l'aide des courbes de propagation F(50,10).
- si le contour de 54 dBµV/m de la station existante s'étend au-delà des distances fournies à la section C-1.2.2 des RPR-3, la protection accordée sera uniquement basée sur la distance applicable pour la classe de la station.
- les stations en place conserveront le droit de porter les paramètres à la valeur maximale permise pour leur classe (à moins que des limites n'aient été appliquées lors de l'émission du certificat technique) et la nouvelle station sera tenue d'accepter tout brouillage additionnel créé dans ces circonstances



deadline, broadcasters are encouraged to increase the parameters of their stations to the maximum permitted. Applications filed prior to the deadline will be treated under the current criteria and this will be valid until the CRTC has rendered its decision on the application.

- most limitations on existing stations are currently predicated on protecting the other existing stations to the maximum parameters of their class. After the above deadline, the Department will entertain requests for limitation changes based on the new criteria on a case-by-case basis.
- international protection of Canadian stations from U.S. stations will continue to be based on the 1997 revisions to the FM working agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America relating to the FM broadcasting service. It must be clearly understood that the proposed changes apply to domestic protection between Canadian stations only.

#### Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on the departmental Web site at [www.ic.gc.ca/epic/site/smt-gst.nsf/en/h\\_sf01841e.html](http://www.ic.gc.ca/epic/site/smt-gst.nsf/en/h_sf01841e.html).

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed on the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/partI/index-e.html>. Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

July 26, 2008

MARC DUPUIS  
Acting Director General  
Spectrum Engineering Branch

[30-1-o]

#### OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

##### BANK ACT

*The Bank of New York Mellon — Order permitting a foreign bank to establish a branch in Canada and order to commence and carry on business*

- Pursuant to subsection 524(1) of the *Bank Act*, the Minister of Finance issued an order on July 1, 2008, permitting The Bank of New York Mellon to establish a branch in Canada to carry on business in Canada under the name The Bank of New York Mellon; and
- Pursuant to subsection 534(1) of the *Bank Act*, the Assistant Superintendent, Regulation Sector, on behalf of the Superintendent of Financial Institutions, issued an order approving the commencement and carrying on of business in Canada by The Bank of New York Mellon, effective July 1, 2008.

July 17, 2008

JULIE DICKSON  
Superintendent of Financial Institutions

[30-1-o]

suivant les critères énoncés à la section C-1.5 de la RPR-3. On encourage donc les radiodiffuseurs à présenter, jusqu'à la date butoir mentionnée ci-dessus, des demandes d'élargissement des paramètres de leurs stations jusqu'à la valeur maximale permise. Les demandes présentées avant la date en question seront traitées conformément aux critères actuels, et ce, jusqu'à ce que le CRTC ait rendu une décision relativement à la demande.

- la plupart des limites imposées aux stations existantes sont fondées sur la protection d'autres stations en place suivant les paramètres maximums de leur classe. Après l'échéance susmentionnée, le Ministère traitera les demandes de modification de limites en fonction des nouveaux critères, au cas par cas.
- la protection internationale des stations canadiennes par celles des États-Unis continuera d'être basée sur les critères énoncés dans la révision de 1997 de l'entente officielle entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique relative au service de radiodiffusion FM. Il faut bien comprendre que les modifications proposées ne s'appliquent qu'aux dossiers de protection nationaux.

#### Pour obtenir des exemplaires

Des exemplaires du présent avis et des documents qui y sont mentionnés sont disponibles sous forme électronique sur le site Web du Ministère à l'adresse [www.ic.gc.ca/epic/site/smt-gst.nsf/fr/h\\_sf01841f.html](http://www.ic.gc.ca/epic/site/smt-gst.nsf/fr/h_sf01841f.html).

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://gazetteducanada.gc.ca/partI/index-f.html>. On peut également se procurer un exemplaire de la *Gazette du Canada* en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 26 juillet 2008

Le directeur général par intérim  
Génie du spectre  
MARC DUPUIS

[30-1-o]

#### BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

##### LOI SUR LES BANQUES

*The Bank of New York Mellon — Arrêté autorisant une banque étrangère à ouvrir une succursale au Canada et autorisation de fonctionnement*

- En vertu du paragraphe 524(1) de la *Loi sur les banques*, le ministre des Finances a autorisé, le 1<sup>er</sup> juillet 2008, une ordonnance permettant à The Bank of New York Mellon d'ouvrir une succursale au Canada pour y exercer son activité sous la dénomination sociale The Bank of New York Mellon.
- En vertu du paragraphe 534(1) de la *Loi sur les banques*, le surintendant auxiliaire, Secteur de la réglementation, au nom du surintendant des institutions financières, a autorisé une ordonnance de fonctionnement visant The Bank of New York Mellon, l'autorisant à exercer son activité au Canada, prenant effet le 1<sup>er</sup> juillet 2008.

Le 17 juillet 2008

Le surintendant des institutions financières  
JULIE DICKSON

[30-1-o]

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Ninth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 13, 2007.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT**

*Deregistration of a registered electoral district association*

On application by the electoral district association, in accordance with subsection 403.2(1) of the *Canada Elections Act*, the "Huron—Bruce Marijuana Party" association is deregistered, effective July 31, 2008.

July 14, 2008

DIANE R. DAVIDSON  
*Deputy Chief Electoral Officer*

[30-1-o]

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-neuvième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 13 octobre 2007.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

*Radiation d'une association de circonscription enregistrée*

Sur demande de l'association de circonscription, conformément au paragraphe 403.2(1) de la *Loi électorale du Canada*, l'association « Huron—Bruce Marijuana Party » est radiée. La radiation prend effet le 31 juillet 2008.

Le 14 juillet 2008

*La sous-directrice générale des élections*  
DIANE R. DAVIDSON

[30-1-o]

**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below under subsection 149.1(2) and Regulation 3501 of the *Income Tax Act* and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
884339128RR0001	DIAMOND IN THE RUFF MEDICAL DOGS, SHARON, ONT.

TERRY DE MARCH  
*Director General  
Charities Directorate*

[30-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below under subsection 149.1(4) and paragraph 149.1(4)(b) of the *Income Tax Act* and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
891704967RR0001	HIS IMAGE MINISTRIES SOCIETY, KERRVILLE, TX

TERRY DE MARCH  
*Director General  
Charities Directorate*

[30-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 149.1(2) et du règlement 3501 de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

*Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance*  
TERRY DE MARCH

[30-1-o]

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 149.1(4) et de l'alinéa 149.1(4)(b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

*Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance*  
TERRY DE MARCH

[30-1-o]

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt*

under subsection 149.1(2) of the *Income Tax Act* and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

*sur le revenu*, j’ai l’intention de révoquer l’enregistrement de l’organisme mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 149.1(2) de cette loi et que la révocation de l’enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d’entreprise	Name/Nom Address/Adresse
867742702RR0001	NEW HOPE FOR AFRICA-NOUVEL ESPOIR POUR L’AFRIQUE, SCARBOROUGH, ONT.

TERRY DE MARCH  
*Director General  
Charities Directorate*

[30-1-o]

*Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance  
TERRY DE MARCH*

[30-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L’IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l’enregistrement d’organismes de bienfaisance*

L’avis d’intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu’ils n’ont pas présenté leurs déclarations tel qu’il est requis en vertu de la *Loi de l’impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l’alinéa 168(1)c) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, j’ai l’intention de révoquer l’enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l’alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l’enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d’entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107420952RR0001	THE GATEHOUSE MONTESSORI SCHOOL SOCIETY, WEST VANCOUVER, B.C.
108100165RR0001	THE TORAH STUDY CENTRE OF MONTREAL INC.-LE CENTRE D’ÉTUDE TORAH DE MONTRÉAL INC., MONTRÉAL, QUE.
118813070RR0001	THE BOBECHKO FOUNDATION, TORONTO, ONT.
122089931RR0001	TERRACE ANTI-POVERTY GROUP SOCIETY, TERRACE, B.C.
128883170RR0001	GRACE BAPTIST CHURCH OF CALGARY, CALGARY, ALTA.
132799636RR0001	FIRST NIGHT TORONTO-CELEBRATION OF THE ARTS, TORONTO, ONT.
137747606RR0001	MOOSE JAW CHILDREN’S CHOIR INC., MOOSE JAW, SASK.
802295873RR0001	FAITH CHRISTIAN ASSEMBLY, ST. JOHN, N.B.
811301142RR0001	LA GANG À RAMBROU, MONTRÉAL (QC)
829780949RR0001	THE CARING FOR CONGO HEALTH LEADERSHIP DEVELOPMENT ORGANIZATION, WATERLOO, ONT.
832974521RR0001	ABUNDANT LIFE CHRISTIAN ACADEMY, PETERBOROUGH, ONT.
852316348RR0001	PRATHAM CANADA INC., OTTAWA, ONT.
856037148RR0001	MUSICA VIVA SINGERS OF OTTAWA INC., OTTAWA, ONT.
859174468RR0001	LE NOUVEAU THÉÂTRE ANGLAIS INC., MONTRÉAL (QC)
862709722RR0001	BURNABY SYMPHONY SOCIETY, BURNABY, B.C.
865229165RR0001	THE SOCRATES EDUCATIONAL FOUNDATION/LA FONDATION ÉDUCATIONNELLE SOCRATE, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUE.
865667158RR0001	WORD ALIVE EVANGELISTIC ASSOCIATION, CANNING, N.S.
86599882RR0001	O’CONNELL DRIVE ELEMENTARY SCHOOL PARENT TEACHER ASSOCIATION, PORTERS LAKE, N.S.
868790940RR0001	THUNDER BAY CHILDREN’S FESTIVAL, THUNDER BAY, ONT.
871089959RR0001	RCL 118 HOUSING SOCIETY, NORTH VANCOUVER, B.C.
871340576RR0001	GATEWAY NIAGARA CITY MISSION, STEVENSVILLE, ONT.
871591962RR0001	THE ARTEMIS THEATRE COMPANY, TORONTO, ONT.
872381645RR0001	FRIENDS OF OUR LADY OF WISDOM CATHOLIC SCHOOL, SCARBOROUGH, ONT.
873226369RR0001	LA MAISON DU PARTAGE AURÈLE LAPOINTE, BERTHIERVILLE (QC)
873698070RR0001	FONDATION DES AMIS DE L’ÉCOLE DU SOLEIL-LEVANT, SHERBROOKE (QC)
874453954RR0001	RONALD GABLE SCHOLARSHIP FUND, NEWMARKET, ONT.
875231185RR0001	ASSOCIATION DE PARENTS-ÉCOLE ANNE HÉBERT, VANCOUVER (C.-B.)
875420960RR0001	THEATRE ELYSIAN RIVER, BEACONSFIELD, QUE.
877977728RR0001	THÉÂTRE ALAMBIC, MONTRÉAL (QC)
879880367RR0001	LA FONDATION ACADÉMIE ROYAL WEST/ROYAL WEST ACADEMY FOUNDATION, MONTRÉAL (QC)
882209182RR0001	FONDATION DE L’ÉCOLE PIERRE-LAPORTE, VILLE MONT-ROYAL (QC)
884254004RR0001	FONDATION ACCESPORTEUR / ACCESPORTEUR FOUNDATION, MONTRÉAL (QC)

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
885307116RR0001	VIRTUES R. REALITY YOUTH SOCIETY, MAPLE RIDGE, B.C.
885709410RR0001	THE WILDS OF PELEE ISLAND-OUTDOOR CENTRE FOR CONSERVATION CORPORATION, LONDON, ONT.
886349992RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL CRÉMAZIE NO. 3072, MONTRÉAL (QC)
886828086RR0001	PILOT MOUND MUSEUM INC., PILOT MOUND, MAN.
887564664RR0001	ROSEBERRY PARKLANDS DEVELOPMENT SOCIETY, NEW DENVER, B.C.
887702611RR0001	PARKLAND HUMANE SOCIETY INC., DAUPHIN, MAN.
887927069RR0001	CREATIVE DANCE TOURING COMPANY, AJAX, ONT.
888171360RR0001	CENTRE DE JEUNES KIMOCI, MONTRÉAL (QC)
888310638RR0001	COWICHAN LAKE INFORMATION ACCESS SOCIETY, LAKE COWICHAN, B.C.
889293502RR0001	THE SOVA FOUNDATION, TORONTO, ONT.
889846044RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DE L'ASSEMBLÉE MGR. J. A. MONDOWX 1700, MANIWAKI (QC)
889955993RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL BÉGIN 10037, BÉGIN (QC)
890162043RR0001	CANADIAN SOCIETY FOR CIRCUMPOLAR HEALTH, OTTAWA, ONT.
890375991RR0001	FRIENDS OF MATTAWA RIVER HERITAGE PARK, MATTAWA, ONT.
890462393RR0001	SOAR-SHARED OUTDOOR ADVENTURE AND RECREATION SOCIETY, PENTICTON, B.C.
890957442RR0001	WORKER OWNERSHIP DEVELOPMENT FOUNDATION OF TORONTO, GUELPH, ONT.
891091597RR0001	THE RAINBOW CENTRE FOR ATTITUDINAL HEALING SOCIETY, KELOWNA, B.C.
891237349RR0001	MIDDLEFIELD COLLEGIATE INSTITUTE DISTRICT 11 OSSTF/MCI SCHOLARSHIP FUND, NEWMARKET, ONT.
891335945RR0001	DEFENCE FOR CHILDREN INTERNATIONAL-CANADA (ANGLOPHONE-SECTION), TORONTO, ONT.
891527970RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DE L'ASSEMBLÉE REV. ELIE DUFRESNE 1011, ROCK FOREST (QC)
891574618RR0001	FONDATION MEGAVIH 2000, CHOMEDY LAVAL (QC)
891689317RR0001	FONDS RICHELIEU OTTAWA 1, OTTAWA (ONT)
892509019RR0001	TIME-STEP PRODUCTIONS SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
892553561RR0001	ST. MARY AND ST. MOSES COPTIC ORTHODOX CHURCH, WINDSOR, ONT.
892685165RR0001	EMMANUEL'S TABERNACLE INDEPENDENT BAPTIST CHURCH OF CANADA, AJAX, ONT.
892859364RR0001	R. L. HYSLOP PARENT ASSOCIATION, STONEY CREEK, ONT.
893009365RR0001	ROTARY CLUB OF VANCOUVER CAMBIE, VANCOUVER, B.C.
893187575RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DE L'ASSEMBLÉE MARQUIS LOUIS DE MONTCALM 1016-8, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QC)
893260166RR0001	GUILDFORD CHARITABLE SOCIETY, SURREY, B.C.
893649707RR0001	ACADÉMIE TARYAG D'ARIZAL/TARYAG ACADEMY OF ARIZAL, MONTRÉAL (QC)
893736975RR0001	AKIVA EVENING HIGH PROGRAM OF YITZHAK RABIN HIGH SCHOOL, OTTAWA, ONT.
893793976RR0001	GLENWEST CENTRE FOR CHILDREN, CALGARY, ALTA.
894401017RR0001	HAMILTON SAFE COMMUNITIES COALITION, HAMILTON, ONT.
894922939RR0001	THE FORT ERIE TEEN DEVELOPMENT INCORPORATED, NIAGARA FALLS, ONT.
895811578RR0001	DOGRIB COMMUNITY SERVICES BOARD, RAE-EDZO, N.W.T.
897237616RR0001	WHITEHORSE YOUTH CENTRE SOCIETY, WHITEHORSE, Y.T.
898698170RR0001	YELLOWKNIFE CHRISTIAN EDUCATION SOCIETY, YELLOWKNIFE, N.W.T.
899716344RR0001	LE TREMLIN DES LECTEURS, GATINEAU (QC)
899809636RR0001	BOW RIVER CHILDREN'S SOCIETY, SCANDIA, ALTA.

TERRY DE MARCH  
Director General  
Charities Directorate

[30-1-o]

Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance  
TERRY DE MARCH

[30-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### DECISION

*Appeal No. AP-2007-006*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on July 14, 2008, with respect to an appeal filed by Clothes Line Apparel, Division 2810221 Canada Inc. from a decision of the President of the Canada Border Services Agency dated March 29, 2007, with respect to a request for redetermination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on December 3, 2007, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre,

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### DÉCISION

*Appel n° AP-2007-006*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 14 juillet 2008 concernant un appel interjeté par Clothes Line Apparel, Division 2810221 Canada Inc. à la suite d'une décision du président de l'Agence des services frontaliers du Canada rendue le 29 mars 2007 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 3 décembre 2007 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard

15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 15, 2008

AUDREY CHAPMAN  
Acting Secretary

[30-1-o]

Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 15 juillet 2008

*Le secrétaire intérimaire*  
AUDREY CHAPMAN

[30-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### DETERMINATION

#### *Information processing and related telecommunication services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File Nos. PR-2008-008 and PR-2008-009) on July 14, 2008, with respect to two complaints filed by Bell Mobility (Bell), of Mississauga, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. EN869-055087/C) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of various government departments. The solicitation was for the provision of mobile wireless products and services.

Bell alleged that PWGSC improperly amended two existing contracts pertaining to the provision of mobile wireless products and services to include the provision of new services, which had the effect of precluding competition.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaints were valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 15, 2008

AUDREY CHAPMAN  
Acting Secretary

[30-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### DÉCISION

#### *Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossiers n<sup>os</sup> PR-2008-008 et PR-2008-009) le 14 juillet 2008 concernant deux plaintes déposées par Bell Mobilité (Bell), de Mississauga (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n<sup>o</sup> EN869-055087/C) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom de divers ministères gouvernementaux. L'invitation portait sur la fourniture de produits et de services mobiles sans fil.

Bell alléguait que TPSGC avait incorrectement modifié deux contrats existants qui se rapportaient à la fourniture de produits et de services mobiles sans fil afin d'inclure la prestation de nouveaux services, ce qui a eu pour effet d'empêcher la concurrence.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a jugé que les plaintes étaient fondées.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 15 juillet 2008

*Le secrétaire intérimaire*  
AUDREY CHAPMAN

[30-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### ORDER

#### *Carbon steel pipe nipples and adaptor fittings*

Notice is hereby given that, on July 15, 2008, pursuant to paragraph 76.03(12)(b) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal continued its finding (Expiry Review No. RR-2007-003) in respect of the aforementioned goods.

Ottawa, July 15, 2008

AUDREY CHAPMAN  
Acting Secretary

[30-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ORDONNANCE

#### *Raccords filetés de tuyaux en acier au carbone et raccords d'adaptateur*

Avis est donné par la présente que, le 15 juillet 2008, aux termes de l'alinéa 76.03(12)(b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a prorogé ses conclusions (réexamen relatif à l'expiration n<sup>o</sup> RR-2007-003) concernant les marchandises susmentionnées.

Ottawa, le 15 juillet 2008

*Le secrétaire intérimaire*  
AUDREY CHAPMAN

[30-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****PRELIMINARY DETERMINATION***Thermoelectric containers*

Notice is hereby given that, on July 14, 2008, pursuant to subsection 37.1(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal determined that there was evidence that disclosed a reasonable indication that the dumping and subsidizing of the above-mentioned goods had caused injury (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2008-001).

Ottawa, July 14, 2008

AUDREY CHAPMAN  
Acting Secretary

[30-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION PROVISOIRE***Conteneurs thermoélectriques*

Avis est donné par la présente que, le 14 juillet 2008, aux termes du paragraphe 37.1(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a déterminé que les éléments de preuve indiquaient, de façon raisonnable, que le dumping et le subventionnement des marchandises susmentionnées avaient causé un dommage (enquête préliminaire de dommage n° PI-2008-001).

Ottawa, le 14 juillet 2008

Le secrétaire intérimaire  
AUDREY CHAPMAN

[30-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****REVISED DESCRIPTION***Three-layer and four-layer outerwear fabric*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has revised the description of the subject fabrics for the above-noted request (Request No. TR-2007-005) as published in its Notice of Commencement of Investigation issued on December 7, 2007 and in its revised Notice of Commencement of Investigation issued on December 21, 2007. This revision is a result of an agreement between the Canadian Association of Technical Outerwear Manufacturers and the domestic producers and additional analysis by the Canada Border Services Agency. The subject fabrics are now described as follows:

- Three-layer fabric consisting of a middle layer of cellular polytetrafluoroethylene, having a woven nylon fabric with or without elastomeric yarns on one side and a knit pile fabric of polyester on the other side, of tariff item 6001.92.90, for use in the manufacture of water-resistant or waterproof, breathable recreational outerwear, including alpine hiking and climbing, skiing, or mountaineering apparel;
- Three-layer fabric consisting of a middle layer of cellular polytetrafluoroethylene, having a woven polyester or nylon fabric with or without elastomeric yarns on one side and a woven or knit fabric of polyester or nylon on the other side, of tariff item 5903.90.29, for use in the manufacture of water-resistant or waterproof, breathable recreational outerwear, including alpine hiking and climbing, skiing, or mountaineering apparel;
- Four-layer fabric consisting of a first layer of woven polyester or nylon fabric with or without elastomeric yarns, a second layer of cellular polytetrafluoroethylene, a third layer of non-cellular polyurethane and a fourth layer of woven or knit fabric of polyester or nylon, of tariff item 5903.90.29, for use in the manufacture of water-resistant or waterproof, breathable recreational outerwear, including alpine hiking and climbing, skiing, or mountaineering apparel;
- Four-layer fabric consisting of a first layer of woven polyester or nylon fabric with or without elastomeric yarns, a second layer of cellular polytetrafluoroethylene, a third layer of non-cellular polyurethane and a fourth layer of woven or knit fabric of polyester or nylon, of tariff item 5903.20.29, for use in the manufacture of water-resistant or waterproof, breathable recreational outerwear, including alpine hiking and climbing, skiing, or mountaineering apparel; and

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****MODIFICATION DE LA DESCRIPTION***Tissu à trois couches et à quatre couches pour vêtements d'extérieur*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a modifié la description des tissus en question liée à la demande susmentionnée (demande n° TR-2007-005) qui apparaissait dans son avis d'ouverture d'enquête publié le 7 décembre 2007 et dans son avis d'ouverture d'enquête révisé publié le 21 décembre 2007. Cette modification découle d'un accord entre la Canadian Association of Technical Outerwear Manufacturers et les producteurs nationaux et d'une analyse complémentaire effectuée par l'Agence des services frontaliers du Canada. Les tissus en question sont maintenant décrits de la façon suivante :

- tissu à trois couches composé d'une couche en polytétrafluoréthylène alvéolaire recouverte, sur un côté, d'un tissu de nylon composé ou non de fils élastomères et, sur l'autre côté, d'un tricot à velours de polyester, du numéro tarifaire 6001.92.90, destiné à la confection de vêtements d'extérieur de loisir respirants, hydrofuges ou imperméables, y compris les vêtements de randonnée et d'escalade en montagne, de ski et d'alpinisme;
- tissu à trois couches composé d'une couche en polytétrafluoréthylène alvéolaire recouverte, sur un côté, d'un tissu de polyester ou de nylon composé ou non de fils élastomères et, sur l'autre côté, d'un tissu ou d'un tricot de polyester ou de nylon, du numéro tarifaire 5903.90.29, destiné à la confection de vêtements d'extérieur de loisir respirants, hydrofuges ou imperméables, y compris les vêtements de randonnée et d'escalade en montagne, de ski et d'alpinisme;
- tissu à quatre couches composé d'une première couche en tissu de polyester ou de nylon composé ou non de fils élastomères, d'une deuxième couche en polytétrafluoréthylène alvéolaire, d'une troisième couche en polyuréthane non alvéolaire et d'une quatrième couche en tissu ou tricot de polyester ou de nylon, du numéro tarifaire 5903.90.29, destiné à la confection de vêtements d'extérieur de loisir respirants, hydrofuges ou imperméables, y compris les vêtements de randonnée et d'escalade en montagne, de ski et d'alpinisme;
- tissu à quatre couches composé d'une première couche en tissu de polyester ou de nylon composé ou non de fils élastomères, d'une deuxième couche en polytétrafluoréthylène alvéolaire, d'une troisième couche en polyuréthane non alvéolaire et d'une quatrième couche en tissu ou tricot de polyester

- Four-layer fabric consisting of a first layer of woven nylon fabric with or without elastomeric yarns, a second layer of cellular polytetrafluoroethylene, a third layer of non-cellular polyurethane and a fourth layer of knit pile fabric of polyester, of tariff item 6001.92.90, for use in the manufacture of water-resistant or waterproof, breathable recreational outerwear, including alpine hiking and climbing, skiing, or mountaineering apparel.

The Tribunal will continue its investigation under section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* into the appropriateness of reducing or removing the customs duty on importations of the subject fabrics, which are classified under tariff item Nos. 5903.20.29, 5903.90.29 and 6001.92.90.

Persons interested in participating in the Tribunal's investigation due to these revised descriptions, and who have not already filed a notice of participation, must file with the Tribunal a notice of appearance in Form I of the *Textile Reference Guidelines* on or before Friday, August 1, 2008. The Tribunal will inform the parties of how it intends to proceed shortly after that date.

Submissions to the Tribunal may be written in English or in French. All correspondence should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 16, 2008

AUDREY CHAPMAN  
Acting Secretary

[30-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);

ou de nylon, du numéro tarifaire 5903.20.29, destiné à la confection de vêtements d'extérieur de loisir respirants, hydrofuges ou imperméables, y compris les vêtements de randonnée et d'escalade en montagne, de ski et d'alpinisme;

- tissu à quatre couches composé d'une première couche en tissu de nylon composé ou non de fils élastomères, d'une deuxième couche en polytétrafluoréthylène alvéolaire, d'une troisième couche en polyuréthane non alvéolaire et d'une quatrième couche en tricot à velours de polyester, du numéro tarifaire 6001.92.90, destiné à la confection de vêtements d'extérieur de loisir respirants, hydrofuges ou imperméables, y compris les vêtements de randonnée et d'escalade en montagne, de ski et d'alpinisme.

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal continuera son enquête sur la pertinence de la réduction ou de la suppression des droits de douane sur les importations des tissus en question, qui sont classés dans les numéros tarifaires 5903.20.29, 5903.90.29 et 6001.92.90.

Les personnes qui désirent participer à l'enquête étant donné les descriptions modifiées, et qui n'ont pas déjà déposé un avis de participation, doivent déposer auprès du Tribunal, au plus tard le vendredi 1<sup>er</sup> août 2008, un avis de comparution en utilisant le formulaire I des *Lignes directrices sur le Textile*. Le Tribunal informera les parties de la procédure qu'il entend suivre peu de temps après cette date.

Les exposés peuvent être déposés auprès du Tribunal en français ou en anglais. Toute la correspondance doit être envoyée au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 16 juillet 2008

Le secrétaire intérimaire  
AUDREY CHAPMAN

[30-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);



- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Québec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2008-140 July 14, 2008

Club Social la Grande  
Camp Rupert, Quebec

Approved — Licence to operate a radiocommunication distribution undertaking to serve Camp Rupert, Quebec.

2008-141 July 14, 2008

CTV Limited  
Across Canada

Approved — Acquisition of the assets of the satellite-to-cable programming undertaking known as ACCESS — The Education Station, the Category 1 specialty programming undertaking known as BookTelevision and the Category 2 specialty programming undertaking known as CourtTV Canada from Learning and Skills Television of Alberta Limited, a wholly owned subsidiary of CTV Limited.

2008-142 July 15, 2008

Rogers Broadcasting Limited, on behalf of 6878482 Canada Inc.  
Toronto, Ontario

Approved — Corporate reorganization effected by the creation of two new corporations under Rogers Broadcasting Limited's control and a new licence to operate a national, English-language Category 2 specialty service to be known as Setanta Sports (Canada).

2008-143 July 16, 2008

The Ontario French-Language Educational Communications  
Authority  
Various locations in Ontario

Renewed — Licence for the satellite-to-cable television service TFO and its transmitters.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2008-140 Le 14 juillet 2008

Club Social la Grande  
Campement Rupert (Québec)

Approuvé — Licence afin d'exploiter une entreprise de distribution de radiocommunication pour desservir le Campement Rupert (Québec).

2008-141 Le 14 juillet 2008

CTV limitée  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de programmation de satellite au câble appelée ACCESS — The Education Station, de l'entreprise d'émissions spécialisées de catégorie 1 BookTelevision et de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelée CourtTV Canada de Learning and Skills Television of Alberta Limited, une filiale à part entière de CTV limitée.

2008-142 Le 15 juillet 2008

Rogers Broadcasting Limited, au nom de 6878482 Canada Inc.  
Toronto (Ontario)

Approuvé — Réorganisation intrasociété consistant en la création de deux nouvelles sociétés sous le contrôle de Rogers Broadcasting Limited et d'une nouvelle licence afin d'exploiter un service national d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Setanta Sports (Canada).

2008-143 Le 16 juillet 2008

L'Office des télécommunications éducatives de langue française  
de l'Ontario  
Plusieurs localités en Ontario

Renouvelé — Licence du service de télévision du satellite au câble TFO et ses émetteurs.

2008-144

July 18, 2008

2008-144

Le 18 juillet 2008

TVA Group Inc.  
Across Canada

Approved — Acquisition of the assets of Canal Indigo, corporate reorganization and a new licence to continue the operation of the national, French-language pay-per-view programming undertaking Canal Indigo.

[30-1-o]

Groupe TVA inc.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Acquisition de l'actif de Canal Indigo, réorganisation intrasociété et nouvelle licence de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de l'entreprise nationale de programmation de télévision à la carte de langue française Canal Indigo.

[30-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC HEARING 2008-9

#### *Notice of consultation and hearing*

September 24, 2008

Gatineau, Quebec

Deadline for submission of interventions and/or comments:

August 21, 2008

The Commission will hold a public hearing commencing on September 24, 2008, at 9:30 a.m., at the Commission headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec. The Commission intends to consider the following applications, subject to interventions, without the appearance of the parties:

1. The Fight Network Inc.  
Across Canada

For a licence to operate a national French-language Category 2 specialty television programming undertaking to be known as Le Réseau des Combats.

2. CTV Limited  
Across Canada

To acquire the assets of the analog specialty service programming undertakings known as MuchMusic and MuchMoreMusic, of the Category 1 specialty service programming undertaking known as Razer, and of the Category 2 specialty service programming undertakings known as MuchLoud, MuchMoreRetro, MuchVibe and PunchMuch, from 4358350 Canada Inc., a wholly owned subsidiary of CTV, through the wind-up of 4358350 Canada Inc. into CTV.

3. Le5 Communications Inc.  
Across Canada

To acquire the assets of the commercial radio programming undertakings CHYC-FM Sudbury and CHYK-FM Timmins and its transmitters CHYX-FM Kapuskasing and CHYK-FM-3 Hearst, from The Haliburton Broadcasting Group Inc. (Haliburton).

4. Clovys Communications Inc.  
Across Canada

For a licence to operate a national French-language Category 2 specialty television programming undertaking to be known as Chaîne Ethnoculturelle Clovys Entertainment Channel.

5. VidéOptique Inc.  
Drummond, Saint-Hyacinthe, Arthabaska, Érable, Upton, Saint-Victor, Saint-Éphrem, Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Sainte-Perpétue, Sainte-Brigitte, Sainte-Clotilde and Sainte-Séraphine, Quebec

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AUDIENCE PUBLIQUE 2008-9

#### *Avis de consultation et d'audience*

Le 24 septembre 2008

Gatineau (Québec)

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 21 août 2008

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 24 septembre 2008, à 9 h 30, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec). Le Conseil se propose d'étudier les demandes suivantes, sous réserve d'interventions, sans la comparution des parties :

1. The Fight Network Inc.  
L'ensemble du Canada

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées de catégorie 2 de langue française, qui sera appelée Le Réseau des Combats.

2. CTV limitée  
L'ensemble du Canada

Afin d'acquérir l'actif des entreprises de programmation d'émissions spécialisées analogiques appelées MuchMusic et MuchMoreMusic, de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 1 appelée Razer et des entreprises de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelées MuchLoud, MuchMoreRetro, MuchVibe et PunchMuch de 4358350 Canada Inc., une filiale à part entière de CTV, par le biais de la liquidation de 4358350 Canada Inc. en faveur de CTV.

3. Le5 Communications Inc.  
L'ensemble du Canada

Afin d'acquérir l'actif des entreprises de programmation de radio commerciales CHYC-FM Sudbury et CHYK-FM Timmins et ses émetteurs CHYX-FM Kapuskasing et CHYK-FM-3 Hearst, de The Haliburton Broadcasting Group Inc. (Haliburton).

4. Clovys Communications Inc.  
L'ensemble du Canada

Visant à obtenir une licence afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées de catégorie 2 de langue française, qui sera appelée Chaîne Ethnoculturelle Clovys Entertainment Channel.

5. VidéOptique Inc.  
Drummond, Saint-Hyacinthe, Arthabaska, Érable, Upton, Saint-Victor, Saint-Éphrem, Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Sainte-Perpétue, Sainte-Brigitte, Sainte-Clotilde et Sainte-Séraphine (Québec)

- For a licence to operate a regional video-on-demand programming undertaking.
6. Rogers Broadcasting Limited  
Toronto, Ontario
- For a licence to operate a regional English-language Category 2 specialty television programming undertaking to be known as CITY News (Toronto).
7. Northwoods Broadcasting Limited  
Fort Frances, Kenora, Dryden, Sioux Lookout, Ignace, Hudson, Atikokan, Red Lake and Ear Falls, Ontario
- To acquire the assets of the radio programming undertakings CFOB-FM Fort Frances, CJRL-FM Kenora, CKDR-FM Dryden, CKDR-2-FM Sioux Lookout and its transmitters CKDR-1 Ignace, CKDR-3 Hudson and CKDR-6 Atikokan, and CKDR-5-FM Red Lake and its transmitter CKDR-4 Ear Falls, Ontario, from Fawcett Broadcasting Limited (Fawcett), a wholly owned subsidiary of Northwoods, through the wind-up of Fawcett into Northwoods.
8. Access Communications Co-operative Limited  
Province of Saskatchewan
- For a licence to operate a regional video-on-demand programming undertaking to serve the province of Saskatchewan.
9. 3937844 Canada Inc., a subsidiary of Newcap Inc.  
Wainwright, Alberta
- To convert radio station CKKY Wainwright from the AM band to the FM band.
10. Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (the general partner) and Jim Pattison Industries Ltd. (the limited partner), carrying on business as Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership  
Vernon and Enderby, British Columbia
- To acquire the assets of the radio programming undertakings CKIZ-FM Vernon and its transmitter CKIZ-FM-1 Enderby British Columbia, from Rogers Broadcasting Limited.
- July 17, 2008

[30-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC HEARING 2008-9-1

#### *Notice of consultation and hearing*

September 24, 2008  
Gatineau, Quebec  
Correction to Item 2

Further to its Broadcasting Notice of Public Hearing CRTC 2008-9 dated July 17, 2008, the Commission announces the following:

The change is in bold.

Item 2

Across Canada

Application No. 2008-0641-6

Application by CTV Limited (CTV), to acquire the assets of the analog specialty service programming undertakings known as MuchMusic and MuchMoreMusic, of the category 1 specialty service programming undertaking known as Razer, and

- En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise régionale de programmation de vidéo sur demande.
6. Rogers Broadcasting Limited  
Toronto (Ontario)
- En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise régionale de programmation d'émissions de télévision spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise, qui sera appelée CITY News (Toronto).
7. Northwoods Broadcasting Limited  
Fort Frances, Kenora, Dryden, Sioux Lookout, Ignace, Hudson, Atikokan, Red Lake et Ear Falls (Ontario)
- Afin d'acquérir l'actif des entreprises de programmation radio CFOB-FM Fort Frances, CJRL-FM Kenora, CKDR-FM Dryden, CKDR-2-FM Sioux Lookout et ses émetteurs CKDR-1 Ignace, CKDR-3 Hudson et CKDR-6 Atikokan et CKDR-5-FM Red Lake et son émetteur CKDR-4 Ear Falls (Ontario), de Fawcett Broadcasting Limited (Fawcett), une filiale à part entière de Northwoods, par le biais de la liquidation de Fawcett en faveur de Northwoods.
8. Access Communications Co-operative Limited  
Province de la Saskatchewan
- En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise régionale de programmation de vidéo sur demande desservant la province de la Saskatchewan.
9. 3937844 Canada Inc., filiale de Newcap Inc.  
Wainwright (Alberta)
- Afin de convertir la station de radio CKKY Wainwright de la bande AM à la bande FM.
10. Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (l'associé commandité) et Jim Pattison Industries Ltd. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership  
Vernon et Enderby (Colombie-Britannique)
- Afin d'acquérir l'actif des entreprises de programmation de radio CKIZ-FM Vernon et son émetteur CKIZ-FM-1 Enderby (Colombie-Britannique) de Rogers Broadcasting Limited.
- Le 17 juillet 2008

[30-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AUDIENCE PUBLIQUE 2008-9-1

#### *Avis de consultation et d'audience*

Le 24 septembre 2008  
Gatineau (Québec)  
Correction à l'article 2

À la suite de son avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2008-9 du 17 juillet 2008, le Conseil annonce ce qui suit :

Le changement est en caractères gras.

Article 2

L'ensemble du Canada

Numéro de demande 2008-0641-6

Demande présentée par CTV limitée (CTV), afin d'acquérir l'actif des entreprises de programmation d'émissions spécialisées analogiques appelées MuchMusic et MuchMoreMusic, de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 1 appelée Razer et des entreprises de programmation

of the category 2 specialty service programming undertakings known as MuchLoud, MuchMoreRetro, MuchVibe and PunchMuch, from 4358350 Canada Inc., a wholly owned subsidiary of CTV, through the wind-up of 4358350 Canada Inc. into CTV.

Applicant's address:  
299 Queen Street W  
Toronto, Ontario  
M5V 2Z5  
**Fax: 416-332-4580**  
Email: dspodek@ctv.ca

July 18, 2008

[30-1-o]

d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelées MuchLoud, MuchMoreRetro, MuchVibe et PunchMuch de 4358350 Canada Inc., une filiale à part entière de CTV, par le biais de la liquidation de 4358350 Canada Inc. en faveur de CTV.

Adresse de la requérante :  
299, rue Queen Ouest  
Toronto (Ontario)  
M5V 2Z5  
**Télécopieur : 416-332-4580**  
Courriel : dspodek@ctv.ca

Le 18 juillet 2008

[30-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 2008-62

*Notice of consultation — Call for comments on proposed amendments to the benefits policy set out in Building on Success: A Policy Framework for Canadian Television*

The Commission invites comments on the proposed amendments to its television benefits policy set out in the notice. The Commission will accept comments that it receives on or before September 8, 2008.

July 14, 2008

[30-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 2008-62

*Avis de consultation — Appel aux observations sur d'éventuelles modifications à la politique relative aux avantages énoncée dans La politique télévisuelle au Canada : Misons sur nos succès*

Le Conseil sollicite des observations sur les propositions de modifications à sa politique relative aux avantages présentées dans l'avis. Le Conseil acceptera les observations jusqu'au 8 septembre 2008.

Le 14 juillet 2008

[30-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 2008-63

*Notice of consultation*

Applications received  
Various locations  
Deadline for submission of interventions and/or comments:  
August 19, 2008

The Commission has received the following applications:

1. Eleanor Whiteduck  
Maniwaki, Quebec

To renew the licence of the Type B community native radio programming undertaking CKWE-FM, Maniwaki, expiring August 31, 2008.

2. Vidéotron Ltd.  
Province of Quebec

To amend the licence of the regional video-on-demand programming undertaking known as VSD Illico.

3. Care Radio Broadcasting Association  
Meander River, Peerless Lake, Manning, Cleardale, Chateh, Wabasca and Fort Chipewyan, Alberta

To amend the licence of the Type B English-language FM community radio programming undertaking CIAM-FM Fort Vermilion, Alberta.

July 15, 2008

[30-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 2008-63

*Avis de consultation*

Demandes reçues  
Plusieurs collectivités  
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 19 août 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Eleanor Whiteduck  
Maniwaki (Québec)

En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire autochtone de type B CKWE-FM, Maniwaki, qui expire le 31 août 2008.

2. Vidéotron ltée  
Province de Québec

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation régionale de vidéo sur demande appelée VSD Illico.

3. Care Radio Broadcasting Association  
Meander River, Peerless Lake, Manning, Cleardale, Chateh, Wabasca et Fort Chipewyan (Alberta)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio FM communautaire de type B de langue anglaise CIAM-FM Fort Vermilion (Alberta).

Le 15 juillet 2008

[30-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-64

*Notice of consultation*

Applications received

Various locations

Deadline for submission of interventions and/or comments:

August 22, 2008

The Commission has received the following applications:

1. Toronto Raptors Network Ltd.  
Across Canada

To amend the licence of the national English-language Category 2 specialty television programming undertaking known as Raptors NBA TV.

2. Canadian Broadcasting Corporation (the general partner) and Barna-Alper Productions Inc., CineNova Productions Inc., Galafilm Inc., the National Film Board of Canada and Omni Film Productions Ltd. (the limited partners), carrying on business as The Canadian Documentary Channel Limited Partnership  
Across Canada

To amend the licence of the national English-language specialty programming undertaking known as Documentary (formerly known as The Canadian Documentary Channel).

3. CTVglobemedia Inc., on behalf of its subsidiary 4358350 Canada Inc.  
Across Canada

To amend the licence of the English-language specialty programming undertaking known as MuchMusic.

4. CTVglobemedia Inc., on behalf of its subsidiary 4358350 Canada Inc.  
Across Canada

To amend the licence of the English-language specialty programming undertaking known as MuchMoreMusic.

July 18, 2008

[30-1-o]

**PATENTED MEDICINE PRICES REVIEW BOARD**

PATENT ACT

*Hearing*

In the matter of the *Patent Act*, R.S.C. 1985, c. P-4, as amended

And in the matter of ratiopharm Inc. (the "Respondent") and the medicine ratio-Salbutamol HFA

Take notice that the Patented Medicine Prices Review Board (the "Board") will hold a public hearing in the Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on January 12, 2009. A pre-hearing conference will also be held on October 27, 2008.

The purpose of the hearing is to determine whether, under sections 83 and 85 of the *Patent Act*, ratiopharm Inc. is selling or has

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-64

*Avis de consultation*

Demandes reçues

Plusieurs collectivités

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :

le 22 août 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Toronto Raptors Network Ltd.  
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise appelée Raptors NBA TV.

2. Société Radio-Canada (l'associé commandité) et Barna-Alper Productions Inc., CineNova Productions Inc., Galafilm Inc., l'Office national du film du Canada et Omni Film Productions Ltd. (les associés commanditaires), faisant affaires sous le nom de The Canadian Documentary Channel Limited Partnership  
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue anglaise appelée Documentary (auparavant connue sous le nom de The Canadian Documentary Channel).

3. CTVglobemedia Inc., au nom de sa filiale 4358350 Canada Inc.  
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de langue anglaise appelée MuchMusic.

4. CTVglobemedia Inc., au nom de sa filiale 4358350 Canada Inc.  
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de langue anglaise appelée MuchMoreMusic.

Le 18 juillet 2008

[30-1-o]

**CONSEIL D'EXAMEN DU PRIX DES MÉDICAMENTS BREVETÉS**

LOI SUR LES BREVETS

*Audience*

Dans l'affaire de la *Loi sur les brevets*, L.R.C. (1985), ch. P-4 modifiée

Et dans l'affaire de ratiopharm Inc. (l'« intimée ») et le médicament ratio-Salbutamol HFA

Prenez avis que le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés (le « Conseil ») tiendra une audience à ses bureaux du Centre Standard Life, 18<sup>e</sup> étage, sis au 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 12 janvier 2009. Une conférence préparatoire à l'audience se tiendra le 27 octobre 2008.

L'audience a pour objet de déterminer, aux termes des articles 83 et 85 de la *Loi sur les brevets*, si ratiopharm Inc. vend ou a

sold the medicine known as ratio-Salbutamol in any market in Canada at a price that, in the Board's opinion, is or was excessive and if so, what order, if any, should be made.

Ratio-Salbutamol is a new DIN of an existing dosage form of an existing bronchodilator medicine (salbutamol sulphate) which relieves chest tightness and wheezing caused by spasms or narrowing in the small air passages of the lungs.

Persons wishing to intervene in this proceeding are required to apply to the Board for leave to intervene on or before September 4, 2008. Such persons should contact the Secretary of the Board for further information on the procedure.

Applications for leave to intervene should be addressed to the Secretary of the Board: Sylvie Dupont, Standard Life Centre, Suite 1400, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1P 1C1, 1-877-861-2350 (toll-free number), 613-954-8299 (direct line), 613-952-7626 (fax), [sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca](mailto:sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca) (email).

vendu au Canada, le médicament connu sous le nom de ratio-Salbutamol à un prix que le Conseil juge excessif, et, le cas échéant, de décider de l'ordonnance, s'il en est, qui doit être rendue.

Le médicament ratio-Salbutamol est un nouveau DIN d'une forme posologique existante d'un bronchodilatateur existant (sulphate de salbutamol). Il atténue le malaise respiratoire causé par des spasmes et par le rétrécissement du diamètre des bronches.

Les personnes qui désirent intervenir dans cette affaire doivent déposer une requête d'intervention auprès du Conseil au plus tard le 4 septembre 2008. Ces personnes sont priées de s'adresser à la Secrétaire du Conseil pour obtenir des renseignements sur la procédure.

Les requêtes d'intervention doivent être acheminées à la Secrétaire du Conseil : Sylvie Dupont, Centre Standard Life, Bureau 1400, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1C1, 1-877-861-2350 (numéro sans frais), 613-954-8299 (téléphone), 613-952-7626 (télécopieur), [sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca](mailto:sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca) (courriel).

**MISCELLANEOUS NOTICES****AIG LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA****AIG ASSURANCE CANADA****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given that AIG Life Insurance Company of Canada and AIG Assurance Canada, insurers incorporated under the laws of Canada and having their head offices in Toronto, Ontario, intend to apply to the Minister of Finance, pursuant to subsection 245(2) and subsection 250(1) of the *Insurance Companies Act*, for the issuance of letters patent of amalgamation under the name AIG Life Insurance Company of Canada, and, in French, La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada.

Toronto, July 5, 2008

CARL COPELAND  
*Secretary*

AIG LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA  
AIG ASSURANCE CANADA

[27-4-o]

**AVIS DIVERS****LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE AIG DU CANADA****ASSURANCE AIG DU CANADA****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné que La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada et Assurance AIG du Canada, assureurs constitués en vertu des lois du Canada et ayant leurs sièges sociaux à Toronto, en Ontario, ont l'intention de demander au ministre des Finances, conformément au paragraphe 245(2) et au paragraphe 250(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, l'émission de lettres patentes de fusion sous le nom La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada et, en anglais, AIG Life Insurance Company of Canada.

Toronto, le 5 juillet 2008

*Le secrétaire*

CARL COPELAND

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE AIG DU CANADA  
ASSURANCE AIG DU CANADA

[27-4-o]

**AMTRUST BANK, CANADIAN BRANCH****RELEASE OF ASSETS IN CANADA**

Notice is hereby given pursuant to section 599 of the *Bank Act*, S.C. 1991, c. 46, as amended (the "Bank Act"), that AmTrust Bank, Canadian Branch (the "Branch") will apply to the Superintendent of Financial Institutions for the release of its assets on September 22, 2008.

If any depositors or creditors of the Branch oppose that release, they should file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions on or before the aforementioned date.

July 19, 2008

AMTRUST BANK, CANADIAN BRANCH

[29-4-o]

**AMTRUST BANK, CANADIAN BRANCH****LIBÉRATION D'ACTIF AU CANADA**

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 599 de la *Loi sur les banques*, L.C. 1991, ch. 46, en sa version modifiée (la « Loi sur les banques »), AmTrust Bank, Canadian Branch (la « succursale ») présentera une demande au surintendant des institutions financières en vue de libérer ses éléments d'actif le 22 septembre 2008.

Tout déposant ou créancier de la succursale qui s'oppose à cette libération doit faire acte d'opposition auprès du surintendant des institutions financières, au plus tard à la date susmentionnée.

Le 19 juillet 2008

AMTRUST BANK, CANADIAN BRANCH

[29-4-o]

**AXIS REINSURANCE COMPANY****APPLICATION FOR AN ORDER**

Notice is hereby given that AXIS Reinsurance Company intends to make an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order approving the insuring in Canada of risks. AXIS Reinsurance Company will carry on business in Canada under the name AXIS Reinsurance Company (Canadian Branch), in English, and AXIS Compagnie de Réassurance (succursale canadienne), in French, within the following classes of insurance: accident and sickness, aircraft, automobile, boiler and machinery, credit, credit protection, fidelity, hail, legal expense, liability, property and surety. The head office of the company is located in New York, New York, U.S.A., and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, July 5, 2008

WALKER SORENSEN LLP  
*Solicitors for Axis Reinsurance Company*

[27-4-o]

**AXIS REINSURANCE COMPANY****DEMANDE D'ORDONNANCE**

Avis est par les présentes donné que la société AXIS Reinsurance Company a l'intention de demander, en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), une ordonnance approuvant l'assurance au Canada de risques. AXIS Reinsurance Company exercera ses activités au Canada sous la raison sociale AXIS Reinsurance Company (Canadian Branch), en anglais, et AXIS Compagnie de Réassurance (succursale canadienne), en français, dans les branches d'assurance suivantes : accidents et maladie, aviation, automobile, chaudières et panne de machines, crédit, protection de crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, biens et caution. Le siège social de la compagnie est à New York (New York), États-Unis, et son agence canadienne principale sera située à Toronto (Ontario).

Toronto, le 5 juillet 2008

*Les procureurs pour Axis Reinsurance Company*  
WALKER SORENSEN LLP

[27-4-o]

**BAYERISCHE HYPO- UND VEREINSBANK AG****APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG, a foreign bank with its head office in Munich, Germany, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking.

The branch will carry on business in Canada under the name UniCredit, Canada Branch and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 9, 2008.

Toronto, July 19, 2008

BAYERISCHE HYPO- UND VEREINSBANK AG

[29-4-o]

**BAYERISCHE HYPO- UND VEREINSBANK AG****DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, que Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG, banque étrangère ayant son siège social à Munich, en Allemagne, a l'intention de demander au ministre des Finances une ordonnance l'autorisant à établir une succursale de banque étrangère au Canada pour y mener des activités bancaires.

La succursale exercera ses activités au Canada sous la dénomination UniCredit, succursale canadienne. Son bureau principal sera situé à Toronto (Ontario).

Toute personne qui s'oppose à l'ordonnance projetée peut soumettre son opposition, par écrit, au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 9 septembre 2008.

Toronto, le 19 juillet 2008

BAYERISCHE HYPO- UND VEREINSBANK AG

[29-4-o]

**CANADIAN CONSORTIUM ON ASIA PACIFIC SECURITY****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that CANADIAN CONSORTIUM ON ASIA PACIFIC SECURITY intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 26, 2008

WENRAN JIANG  
*President*

[30-1-o]

**CANADIAN CONSORTIUM ON ASIA PACIFIC SECURITY****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que CANADIAN CONSORTIUM ON ASIA PACIFIC SECURITY demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 26 juillet 2008

*Le président*  
WENRAN JIANG

[30-1-o]

**CFA CANADA****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that CFA CANADA has changed the location of its head office to the city of Chatham, province of Ontario.

July 10, 2008

MICHAEL EDDINGTON  
*President*

[30-1-o]

**CFA CANADA****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que CFA CANADA a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Chatham, province d'Ontario.

Le 10 juillet 2008

*Le président*  
MICHAEL EDDINGTON

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS****PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the works described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry Division of Berthier, at

**MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS****DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement des ouvrages décrits ci-après. Le ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la



D'Autray, Quebec, under deposit Nos. 15295147 and 15296150, a description of the site and plans of two series of ice booms, one at Lavaltrie and the other one at Lanoraie across the St. Lawrence River, in the municipalities of Lavaltrie and Lanoraie, in front of Terrasse Brunet Street (Lavaltrie) and René Rondeau Street (Lanoraie).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, July 2, 2008

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE RENEWAL OF NOVA SCOTIA

### PLANS DEPOSITED

The Department of Transportation and Infrastructure Renewal of Nova Scotia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Infrastructure Renewal of Nova Scotia has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Registry of Deeds of Annapolis County, at 396 Main Street, Lawrencetown, Nova Scotia, under deposit No. 91067174, a description of the site and plans for the construction of a temporary bridge and new replacement bridge over Sawmill Creek, on Highway 201, Moschelle, Nova Scotia, adjacent to the properties bearing the following numbers: PID 05131628, PID 05210638, PID 05131545, PID 05131610, PID 05131602, PID 05188560, PID 05128590, PID 05128632 and PID 05131529.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, July 17, 2008

YMCL ENGINEERING LIMITED

[30-1-o]

## GLITNIR BANK

### DESIGNATED OFFICE FOR THE SERVICE OF ENFORCEMENT NOTICES

Notice is hereby given, in compliance with the *Support Orders and Support Provisions (Banks and Authorized Foreign Bank) Regulations*, that the following office has been designated by

circonscription foncière de Berthier, à D'Autray (Québec), sous les numéros de dépôt 15295147 et 15296150, une description de l'emplacement et les plans de deux estacades à glace, l'une située à Lavaltrie et l'autre à Lanoraie dans le fleuve Saint-Laurent, dans les municipalités de Lavaltrie et de Lanoraie, en face des rues Terrasse Brunet (Lavaltrie) et René Rondeau (Lanoraie).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 2 juillet 2008

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[30-1]

## DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE RENEWAL OF NOVA SCOTIA

### DÉPÔT DE PLANS

The Department of Transportation and Infrastructure Renewal of Nova Scotia (le ministère des transports et du renouvellement de l'infrastructure de la Nouvelle-Écosse) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Transportation and Infrastructure Renewal of Nova Scotia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du comté d'Annapolis, situé au 396, rue Main, Lawrencetown (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 91067174, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un pont provisoire et d'un nouveau pont au-dessus du ruisseau Sawmill, sur la route 201, à Moschelle (Nouvelle-Écosse), à côté des propriétés qui portent les numéros d'identification suivants: NIP 05131628, NIP 05210638, NIP 05131545, NIP 05131610, NIP 05131602, NIP 05188560, NIP 05128590, NIP 05128632 et NIP 05131529.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 17 juillet 2008

YMCL ENGINEERING LIMITED

[30-1-o]

## BANQUE GLITNIR

### BUREAU DÉSIGNÉ POUR LA SIGNIFICATION DES AVIS D'EXÉCUTION

Avis est par les présentes donné, conformément au *Règlement sur les ordonnances alimentaires et les dispositions alimentaires (banques et banques étrangères autorisées)*, que le bureau suivant

Glitnir banki hf., carrying on business in Canada under the name Glitnir Bank, for the service of enforcement notices in respect of all provinces and territories in Canada: 1718 Argyle Street, Suite 810, Halifax, Nova Scotia B3J 3N6.

July 26, 2008

GLITNIR BANK

[30-1-o]

a été désigné par Glitnir banki hf., exerçant ses activités au Canada sous la dénomination Banque Glitnir, pour la signification des avis d'exécution relativement à toutes les provinces et à tous les territoires du Canada : 1718, rue Argyle, Bureau 810, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3N6.

Le 26 juillet 2008

BANQUE GLITNIR

[30-1-o]

## LIFE INVESTORS INSURANCE COMPANY OF AMERICA

### RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to sections 651 and 652 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Life Investors Insurance Company of America ("LIICA"), having ceased to carry on business in Canada, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) [the "Superintendent"], on or after September 6, 2008, for the release of its assets in Canada.

Any policyholders opposed to the release may file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 6, 2008.

Toronto, July 26, 2008

LIFE INVESTORS INSURANCE  
COMPANY OF AMERICA

[30-4-o]

## COMPAGNIE D'ASSURANCES LIFE INVESTORS D'AMÉRIQUE

### LIBÉRATION D'ACTIF

Prenez avis que, aux termes des articles 651 et 652 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), la Compagnie d'Assurances Life Investors d'Amérique (« CALIA »), ayant cessé ses activités au Canada, entend soumettre une demande au surintendant des institutions financières (Canada) [le « surintendant »], à compter du 6 septembre 2008, relativement à la libération de son actif au Canada.

Tout titulaire de police qui s'oppose à la libération de l'actif doit déposer son opposition auprès du surintendant des institutions financières, au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 6 septembre 2008.

Toronto, le 26 juillet 2008

COMPAGNIE D'ASSURANCES LIFE  
INVESTORS D'AMÉRIQUE

[30-4-o]

## MANITOBA HYDRO

### PLANS DEPOSITED

Manitoba Hydro hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Manitoba Hydro has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Titles Office in Winnipeg, Manitoba, under deposit No. R1192 (registration No. 3615578), a description of the site and plans of the existing earthfill dam and stoplog outlet control structure at the outlet of Eager Lake, located at 45 km southwest of Lynn Lake, Manitoba, and 90 km north of Pukatawagan, Manitoba.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

July 26, 2008

MANITOBA HYDRO

[30-1-o]

## MANITOBA HYDRO

### DÉPÔT DE PLANS

Manitoba Hydro donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Manitoba Hydro a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau des titres fonciers de Winnipeg (Manitoba), sous le numéro de dépôt R1192 (n° d'enregistrement 3615578), une description de l'emplacement et les plans d'un barrage en terre et d'un ouvrage de régulation à poutrelles existants à la décharge du lac Eager, situés à 45 km au sud-ouest du lac Lynn, au Manitoba, et à 90 km au nord de Pukatawagan, au Manitoba.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 26 juillet 2008

MANITOBA HYDRO

[30-1-o]

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC****PLANS DEPOSITED**

The Ministère des Transports du Québec (the department of transportation of Quebec) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministère des Transports du Québec has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Portneuf, in the municipality of Cap-Santé, Quebec, under deposit No. 15 290 203, a description of the site and plans of the repairs to the bridge located on Route 354 over the Sainte-Anne River, in the municipality of Saint-Casimir, on a non-registered part of the Sainte-Anne River, in the Land Registry of the Parish of Saint-Casimir, in the registration division of Portneuf (Bridge No. 6073).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, July 25, 2008

DENYS JEAN  
*Deputy Minister*

[30-1-o]

**RAISIN REGION CONSERVATION AUTHORITY****PLANS DEPOSITED**

The Raisin Region Conservation Authority hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Raisin Region Conservation Authority has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Glengarry (No. 14), at Alexandria, Ontario, under deposit No. AR142278, a description of the site and plans of a pedestrian boardwalk over Fraser Creek, at Charlottenburgh Park, located at 19788 County Road 2, in the township of South Glengarry.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Cornwall, July 10, 2008

ROGER HOUDE, P.Eng.  
*General Manager*

[30-1-o]

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC****DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Portneuf, dans la municipalité de Cap-Santé (Québec), sous le numéro de dépôt 15 290 203, une description de l'emplacement et les plans des réparations au pont situé sur la route 354 au-dessus de la rivière Sainte-Anne, dans la municipalité de Saint-Casimir, sur une partie non cadastrée de la rivière Sainte-Anne, dans le cadastre de la paroisse de Saint-Casimir, dans la circonscription foncière de Portneuf (pont n° 6073).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 25 juillet 2008

*Le sous-ministre*  
DENYS JEAN

[30-1-o]

**RAISIN REGION CONSERVATION AUTHORITY****DÉPÔT DE PLANS**

La Raisin Region Conservation Authority donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Raisin Region Conservation Authority a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Glengarry (n° 14), à Alexandria (Ontario), sous le numéro de dépôt AR142278, une description de l'emplacement et les plans d'une promenade de bois pour piétons au-dessus du ruisseau Fraser, au parc Charlottenburgh, située au 19788, chemin de comté 2, dans le canton de South Glengarry.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Cornwall, le 10 juillet 2008

*Le directeur général*  
ROGER HOUDE, ing.

[30-1]

**RICK SAUER****PLANS DEPOSITED**

Rick Sauer hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Rick Sauer has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the Municipality of Muskoka, at Bracebridge, Ontario, under deposit No. DM373272, a description of the site and plans of the existing swim raft on Skeleton Lake, at Watt, township of Muskoka Lakes, in front of Lot 8, Concession 12.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Mississauga, July 17, 2008

**RICK SAUER**

[30-1-o]

**RICK SAUER****DÉPÔT DE PLANS**

Rick Sauer donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Rick Sauer a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la municipalité de Muskoka, à Bracebridge (Ontario), sous le numéro de dépôt DM373272, une description de l'emplacement et les plans du radeau actuel dans le lac Skeleton, à Watt, canton de Muskoka Lakes, en face du lot 8, concession 12.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Mississauga, le 17 juillet 2008

**RICK SAUER**

[30-1]

**ST. MARGARET SAILING CLUB****PLANS DEPOSITED**

St. Margaret Sailing Club hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, St. Margaret Sailing Club has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry Office of Halifax County, at 780 Windmill Road, Dartmouth, Nova Scotia, under deposit No. 91066481, a description of the site and plans for the waterfront improvements, including the installation of the proposed wharf, floating docks and wave break in French Village Harbour, at St. Margaret's Bay, in front of Lot W-5A, at the foot of Fox Berry Hill.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Glen Haven, July 14, 2008

**SUTHER A. YUILL, P.Eng.**  
*Director, Waterfront improvements*

[30-1-o]

**ST. MARGARET SAILING CLUB****DÉPÔT DE PLANS**

Le St. Margaret Sailing Club donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le St. Margaret Sailing Club a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Halifax, situé au 780, chemin Windmill, Dartmouth (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 91066481, une description de l'emplacement et les plans des travaux d'amélioration de l'aménagement riverain, y compris l'installation du quai, des quais flottants et du brise-lame proposés à French Village Harbour, dans la baie St. Margaret's, en face du lot W-5A, au pied de la colline Fox Berry.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Glen Haven, le 14 juillet 2008

*Le directeur des améliorations de l'aménagement riverain*  
**SUTHER A. YUILL, ing.**

[30-1]

**TAHIR FOUNDATION INC.**

## RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Tahir Foundation Inc. has changed the location of its head office to the regional municipality of Peel, province of Ontario.

July 14, 2008

ERIC P. COHEN  
*Solicitor*

[30-1-o]

**TAHIR FOUNDATION INC.**

## CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Tahir Foundation Inc. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans la municipalité régionale de Peel, province d'Ontario.

Le 14 juillet 2008

*L'avocat*  
ERIC P. COHEN

[30-1-o]

**TERRA NOVA INSURANCE COMPANY LIMITED**

## RELEASE OF ASSETS

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (the "Act"), notice is hereby given that Markel International Insurance Company Limited, carrying on business in Canada as a branch under the name Terra Nova Insurance Company Limited (Terra Nova), intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after August 24, 2008, for the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

All of the reinsurance contracts in Canada of Terra Nova have been assumed by Lloyd's Underwriters Markel Syndicate 3000, a member of Lloyd's Underwriters. The transaction was approved by the Minister of Finance (Canada) on April 14, 2008. Any ceding company in Canada of Terra Nova who opposes that release must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before August 24, 2008.

Toronto, July 12, 2008

TERRA NOVA INSURANCE COMPANY LIMITED  
J. BRIAN REEVE  
*Chief Agent in Canada*

[28-4-o]

**TERRA NOVA INSURANCE COMPANY LIMITED**

## LIBÉRATION D'ACTIF

En vertu de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (la « Loi »), avis est par les présentes donné que Markel International Insurance Company Limited, exerçant ses activités au Canada à titre de succursale sous la dénomination de Terra Nova Insurance Company Limited (Terra Nova), entend demander au surintendant des institutions financières à compter du 24 août 2008 la libération de ses actifs au Canada conformément à la Loi.

La totalité des contrats de réassurance de Terra Nova au Canada ont été pris en charge par Lloyd's Underwriters Markel Syndicate 3000, membre de Lloyd's Underwriters. Le ministre des Finances (Canada) a approuvé l'opération le 14 avril 2008. Si un cédant de Terra Nova au Canada s'oppose à cette libération, il doit en aviser le Bureau du surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 24 août 2008.

Toronto, le 12 juillet 2008

TERRA NOVA INSURANCE COMPANY LIMITED  
*L'agent principal pour le Canada*  
J. BRIAN REEVE

[28-4-o]

**447 TRUST COMPANY, formerly known as THE TRUST COMPANY OF LONDON LIFE**

## NOTICE OF DISSOLUTION

Notice is hereby given in accordance with subsection 350(4) of the *Trust and Loan Companies Act* (the "Act") that, pursuant to subsection 350(2) of the Act, the Minister of Finance has approved the application of 447 Trust Company, formerly known as The Trust Company of London Life, concerning the voluntary liquidation and dissolution of the Company.

Winnipeg, July 2, 2008

447 TRUST COMPANY, formerly known as  
THE TRUST COMPANY OF LONDON LIFE

[29-4-o]

**447 TRUST COMPANY, appelée auparavant SOCIÉTÉ DE FIDUCIE DE LA LONDON LIFE**

## AVIS DE DISSOLUTION

Conformément au paragraphe 350(4) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (la « loi »), avis est par les présentes donné que le ministre des Finances a approuvé la demande de liquidation et de dissolution volontaire de 447 Trust Company, appelée auparavant Société de fiducie de la London Life, aux termes du paragraphe 350(2) de la loi.

Winnipeg, le 2 juillet 2008

447 TRUST COMPANY, appelée auparavant  
SOCIÉTÉ DE FIDUCIE DE LA LONDON LIFE

[29-4-o]

**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*


---

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Health, Dept. of</b>		<b>Santé, min. de la</b>	
Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1220 — Enhanced Labelling for Food Allergen and Gluten Sources and Added Sulphites) .....	2277	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1220 — étiquetage amélioré des sources d'allergènes alimentaires et de gluten et des sulfites ajoutés).....	2277

## Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1220 — Enhanced Labelling for Food Allergen and Gluten Sources and Added Sulphites)

Statutory authority

Food and Drugs Act

Sponsoring department

Department of Health

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Executive summary

**Issue:** Scientific evidence has clearly linked certain food ingredients with adverse reactions when consumed by individuals with a food allergy, celiac disease or a sulphite sensitivity. These reactions can range from mild to severe and, in some cases, the reaction can progress to anaphylactic shock and death. For these individuals, avoidance of the specific food is a key element in the management of their condition.

The current *Food and Drug Regulations* (“the Regulations”) require that the ingredients of prepackaged products be declared in descending order of their proportion in a list of ingredients on the label of most prepackaged products. However, subsections B.01.009(1) and (2) of the Regulations specifically exempt components of certain ingredients, preparations and mixtures from declaration in the list of ingredients. Also, some of the common names which are currently permitted to be used in the list of ingredients do not provide sufficient information to sensitive consumers to enable them to avoid foods that can trigger potential adverse reactions. As a result, the information on the label is not always complete with respect to the needs of these consumers.

**Description:** The proposed regulatory amendments would enhance the labelling of prepackaged products by requiring the mandatory declaration of the sources of the common food allergens and gluten when present in a prepackaged product. The declaration of a food allergen source or gluten source would be required in consistent and easy to understand terminology. For example, if casein is present in a prepackaged product, the word “milk” would be required to appear on the label of the product either in the list of ingredients or in a statement that begins with the words “Allergy and Intolerance Information – Contains:”. In addition, the common names for starches, modified starches, hydrolyzed protein and lecithin would be modified to provide information regarding the source from which these ingredients are derived (e.g. wheat starch).

## Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1220 — étiquetage amélioré des sources d’allergènes alimentaires et de gluten et des sulfites ajoutés)

Fondement législatif

Loi sur les aliments et drogues

Ministère responsable

Ministère de la Santé

### RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Résumé

**Question :** Des preuves scientifiques ont clairement établi le lien entre certains ingrédients alimentaires et des réactions indésirables lorsqu’ils sont consommés par des personnes atteintes d’une allergie alimentaire, de la maladie cœliaque ou d’une sensibilité aux sulfites. Ces réactions peuvent se révéler de peu sévères jusqu’à graves et, dans certains cas, la réaction peut évoluer vers le choc anaphylactique et le décès. Pour ces personnes, éviter l’aliment en cause constitue un élément essentiel de la gestion de leur état de santé.

Le *Règlement sur les aliments et drogues* (« le Règlement ») actuellement en vigueur exige que les ingrédients des produits préemballés figurent dans l’ordre décroissant de leur proportion dans la liste d’ingrédients sur l’étiquette de la plupart des produits préemballés. Toutefois, les paragraphes B.01.009(1) et (2) du Règlement exemptent spécifiquement les constituants de certains ingrédients, mélanges et préparations de la déclaration dans la liste des ingrédients. En outre, certains des noms usuels qu’il est permis d’utiliser actuellement dans la liste des ingrédients ne procurent pas suffisamment d’information aux consommateurs ayant une sensibilité alimentaire pour leur permettre d’éviter les aliments qui peuvent potentiellement déclencher chez eux des réactions indésirables. Par conséquent, l’information sur l’étiquette n’est pas toujours complète pour les besoins de ces consommateurs.

**Description :** Les modifications réglementaires proposées amélioreraient l’étiquetage des produits préemballés en exigeant la déclaration des sources des allergènes alimentaires courants et de gluten lorsque ceux-ci sont présents dans un produit préemballé. Pour la déclaration de la source de l’allergène alimentaire ou des sources de gluten, l’emploi d’une terminologie uniforme et aisément compréhensible serait exigé. Par exemple, si la caséine est présente dans un produit préemballé, le mot « lait » devrait paraître sur l’étiquette du produit, que ce soit dans la liste des ingrédients ou dans une mention commençant par ces mots : « Renseignements relatifs aux allergies et intolérances — Contient : ». En plus, les noms usuels de l’amidon, de l’amidon modifié, des protéines hydrolysées et de la lécithine seraient modifiés de manière à indiquer le nom de la source de laquelle provient chacun de ces ingrédients (par exemple amidon de blé).

These proposed amendments would also require the declaration of added sulphites when present in a prepackaged product in a total amount of 10 parts per million (ppm) or more. This declaration would be required in a statement beginning with the words "Allergy and Intolerance Information – Contains:" followed by one of the common names for sulphites.

These proposed regulatory amendments would not apply to a food allergen or gluten that is present in the prepackaged product as a result of cross-contamination.

**Cost-benefit statement:** There is limited data available in Canada, the United States, Europe and other countries concerning the incidence and associated costs of adverse reactions due to food allergies, celiac disease and sulphite sensitivity. Thus, it is difficult to quantify the cost and benefits of the proposed Regulations.

There would be costs associated with implementing these proposed Regulations for both industry and government. However, the proposed Regulations would have a positive impact on the health and quality of life of Canadian consumers with a food allergy, celiac disease or a sensitivity to sulphites. It is also anticipated that there would be some cost savings to the health care system and for these individuals that would result from the proposed amendments.

**Business and consumer impacts:** While this regulatory proposal would increase the labelling requirements with which industry must comply, most of the products within the scope of the proposed Regulations already require the declaration of ingredients and components in a list of ingredients. Thus, for the majority of products impacted by the proposed Regulations, the labelling requirements would build on existing regulatory requirements.

For standardized alcoholic beverages and vinegars, which currently do not require a list of ingredients, the declaration of food allergen and gluten sources and added sulphites, as proposed by these amendments, would be required in a statement on the label of the product.

For consumers with a food allergy, celiac disease or a sensitivity to sulphites, these enhanced labelling requirements would provide essential information on the label of prepackaged products. This information would enable these consumers to make an informed choice about the prepackaged products they purchase and consume and assist them in managing their medical condition.

**Domestic and international trade and cooperation:** The proposed regulatory amendments are in line with the general approach taken by Canada's trading partners, namely the United States, the European Union and Australia/New Zealand. These countries have implemented legislation or regulations for the declaration on food labels of the substances specified by the Codex Alimentarius Commission with slight modifications to reflect the situation and legislation in their countries. These proposed regulatory amendments would address the Codex recommendations by requiring the declaration

Ces modifications réglementaires proposées exigeraient également la déclaration des sulfites ajoutés lorsqu'ils sont présents dans un produit préemballé en une quantité totale égale ou supérieure à 10 parties par million (ppm). Cette déclaration serait requise dans une mention commençant par ces mots : « Renseignements relatifs aux allergies et intolérances — Contient : » pour ensuite indiquer un des noms usuels désignant les sulfites.

Ces modifications réglementaires proposées ne s'appliqueraient pas aux allergènes alimentaires ni au gluten présents dans les produits préemballés par suite de contamination croisée.

**Énoncé des coûts et avantages :** Au Canada, aux États-Unis, en Europe et dans les autres pays, peu de données sont disponibles sur l'incidence des réactions indésirables provoquées par les allergies alimentaires, par la maladie cœliaque et par la sensibilité aux sulfites et la situation est semblable quant aux coûts qu'entraînent ces réactions. Par conséquent, il est difficile de quantifier le coût et les avantages des modifications réglementaires proposées.

Tant pour les entreprises que pour le gouvernement, des coûts découleraient de la mise en œuvre des modifications réglementaires proposées. Cependant, les modifications réglementaires proposées auraient des retombées positives sur la santé et sur la qualité de vie des consommateurs canadiens atteints d'une allergie alimentaire, de la maladie cœliaque ou d'une sensibilité aux sulfites. On présume également que pour le système de soins de santé et pour ces personnes, des économies découleraient de ces modifications proposées.

**Incidences sur les entreprises et les consommateurs :** Bien que cette proposition réglementaire augmenterait les exigences relatives à l'étiquetage auxquelles les entreprises doivent se conformer, la plupart des produits visés par les modifications réglementaires proposées font déjà l'objet d'une exigence de déclaration des ingrédients et des constituants au moyen d'une liste d'ingrédients. Par conséquent, pour la plupart des produits visés par les modifications réglementaires proposées, les nouvelles exigences d'étiquetage ne constitueraient que des ajouts aux exigences réglementaires déjà existantes.

En ce qui a trait aux boissons alcoolisées et aux vinaigres normalisés pour lesquels une liste d'ingrédients n'est pas exigée actuellement, la déclaration des sources d'allergènes alimentaires et de gluten et des sulfites ajoutés serait désormais exigée au moyen d'une mention sur l'étiquette du produit telle qu'elle est proposée dans le cadre des présentes modifications.

Ces exigences d'étiquetage supplémentaires fourniraient, sur l'étiquette des produits préemballés, des renseignements essentiels pour les consommateurs atteints d'une allergie alimentaire, de la maladie cœliaque ou d'une sensibilité aux sulfites. Ces renseignements permettraient aux consommateurs de faire des choix éclairés au chapitre des produits préemballés qu'ils achètent et qu'ils consomment et, par conséquent, ces renseignements les aideraient à gérer leur état de santé.

**Coordination et coopération à l'échelle nationale et internationale :** Les modifications réglementaires proposées s'harmonisent avec la démarche générale adoptée les partenaires commerciaux du Canada, notamment les États-Unis, l'Union européenne ainsi que l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Ces pays ont adopté une législation ou des règlements au chapitre de la déclaration des substances désignées par la Commission du Codex Alimentarius sur les étiquettes des produits alimentaires en y appliquant de légères modifications pour refléter la situation qui a cours dans leur pays ainsi



of the list of specified substances, with the addition of sesame seeds and shellfish to meet specific Canadian needs.

que la législation qui y est en vigueur. Ces modifications réglementaires proposées assureraient l'application des recommandations du Codex en exigeant la déclaration de la liste des substances désignées, en y ajoutant les graines de sésame et les mollusques pour satisfaire aux besoins particuliers au Canada.

### Issue

Scientific evidence has linked certain food ingredients with severe adverse reactions when consumed by individuals with food sensitivities. A food sensitivity is an adverse reaction to a food that other people can safely eat and includes food allergies, food intolerances, and chemical sensitivities.

An individual with a food allergy who comes in contact with a food allergen may have a reaction that develops quickly and may rapidly progress from a mild to a severe reaction, including anaphylactic shock and death. The management of a food allergy requires the avoidance of the food allergen. In Canada, the foods most frequently associated with allergic reactions are: almonds, Brazil nuts, cashews, hazelnuts, macadamia nuts, pecans, pine nuts, pistachios, walnuts, peanuts, sesame seeds, wheat, kamut, spelt, triticale, eggs, milk, soybeans, crustacea, fish and shellfish. Current estimates are that food allergies affect as many as 6% of young children and 3% to 4% of adults.<sup>1</sup>

Celiac disease is an intolerance to the gluten from wheat, spelt, kamut, oats, barley, rye and triticale. For an individual with celiac disease, exposure to gluten can result in the deterioration, over time, of the cell lining of the small intestine. Untreated celiac disease can result in short stature in children, increase the risk of osteoporosis and lymphoma and other types of malignancies and a number of autoimmune diseases, including insulin dependent diabetes in children. The only treatment for celiac disease is a strict gluten-free diet for life. Celiac disease affects approximately 1% of the population.<sup>2</sup>

The term "sulphites" refers to the group of food additives composed of sulphurous acid and its salts. Sulphites, also known as sulphiting agents, are regulated under the Regulations as food additives. A chemical sensitivity to sulphites affects approximately 1% of the general population and approximately 4% of individuals with asthma.<sup>3</sup> Although sulphites do not cause a true allergic reaction, individuals with a sulphite sensitivity may experience similar reactions as those individuals with food allergies. Current scientific data indicate that adverse reactions are caused by consumption of foods containing sulphites in amounts of 10 ppm or more.

The current Regulations require that the ingredients of pre-packaged products be declared in descending order of their proportion in a list of ingredients on the label of most prepackaged products. This regulatory requirement provides the consumer with

### Question

Des preuves scientifiques ont clairement établi le lien entre certains ingrédients alimentaires et de graves réactions indésirables lorsqu'ils sont consommés par des personnes ayant des sensibilités alimentaires. Une sensibilité alimentaire se manifeste par une réaction indésirable à un aliment que d'autres personnes peuvent consommer sans danger. Les sensibilités alimentaires englobent les allergies et les intolérances alimentaires ainsi que les sensibilités aux substances chimiques.

Une personne affectée par une allergie alimentaire qui est exposée à un allergène alimentaire peut subir une réaction rapide qui risque de s'aggraver précipitamment, et ce, jusqu'à provoquer un choc anaphylactique et même le décès. La gestion d'une allergie alimentaire exige l'évitement de l'allergène alimentaire. Au Canada, les aliments les plus fréquemment liés aux réactions allergiques sont les suivants : amandes, noix du Brésil, noix de cajou, noisettes, noix de macadamia, pacanes, pignons, pistaches, noix, arachides, graines de sésame, blé, kamut, épeautre, triticale, œufs, lait, soja, crustacés, poisson et mollusques. Selon les estimations actuelles, les allergies alimentaires affecteraient jusqu'à 6 % des jeunes enfants et de 3 % à 4 % des adultes<sup>1</sup>.

La maladie cœliaque est une intolérance au gluten contenu dans le blé, l'épeautre, le kamut, l'avoine, l'orge, le seigle et le triticale. Chez les personnes atteintes de la maladie cœliaque, l'exposition au gluten peut provoquer, au fil du temps, la détérioration des cellules de la paroi de l'intestin grêle. À défaut d'être traitée, la maladie cœliaque peut entraîner un retard de croissance chez les enfants; elle peut augmenter le risque d'ostéoporose et de lymphomes ainsi que d'autres types de tumeurs malignes, de même que de nombreuses maladies auto-immunes, y compris le diabète de type 1 chez les enfants. Le seul traitement contre la maladie cœliaque consiste à adopter un régime alimentaire strict sans gluten, et ce, la vie durant. La maladie cœliaque affecte environ 1 % de la population<sup>2</sup>.

Le terme « sulfites » désigne le groupe d'additifs alimentaires composés d'acide sulfureux et de ses sels. Les sulfites, aussi connus sous l'expression agents de sulfitage, sont régis par le Règlement à titre d'additifs alimentaires. Environ 1 % de la population en général est affectée par une sensibilité aux sulfites et environ 4 % des personnes asthmatiques le sont<sup>3</sup>. Bien que les sulfites ne provoquent pas une réaction allergique à proprement parler, les personnes atteintes d'une sensibilité aux sulfites peuvent subir des réactions similaires à celles qui surviennent chez les personnes atteintes d'allergies alimentaires. Les données scientifiques actuelles révèlent que les réactions indésirables sont provoquées par la consommation d'aliments contenant des sulfites à des quantités de 10 ppm ou davantage.

Le règlement actuellement en vigueur exige que les ingrédients des produits préemballés figurent dans l'ordre décroissant de leur proportion dans la liste d'ingrédients sur l'étiquette de la plupart des produits préemballés. Cette exigence réglementaire fournit

<sup>1</sup> Various references, including Rona, R. J., et al., *J. Allergy Clin Immunol.*, 120(3), 638-646, 2007; and Sicherer, S., et al., *J. Allergy Clin Immunol.* 114, 159-165, 2004.

<sup>2</sup> Canadian Celiac Association Web site: [www.celiac.ca/EnglishCCA/eceliac.html](http://www.celiac.ca/EnglishCCA/eceliac.html)

<sup>3</sup> Allergy Living Web site: [www.allergicliving.com/features.asp?copy\\_id=28](http://www.allergicliving.com/features.asp?copy_id=28)

<sup>1</sup> Diverses références, y compris Rona, R. J., et al., *J. Allergy Clin Immunol.*, 120(3), 638-646, 2007; et Sicherer, S., et al., *J. Allergy Clin Immunol.* 114, 159-165, 2004.

<sup>2</sup> Site Web de l'Association canadienne de la maladie cœliaque : [www.celiac.ca/FrenchCCA/fceliac.html](http://www.celiac.ca/FrenchCCA/fceliac.html)

<sup>3</sup> Site Web d'Allergy Living : [www.allergicliving.com/features.asp?copy\\_id=28](http://www.allergicliving.com/features.asp?copy_id=28)

information regarding the ingredients and components of the prepackaged product and can assist the consumer with a food sensitivity to avoid those foods that can trigger an adverse food reaction. However, subsections B.01.009(1) and (2) of the Regulations specifically exempt components of certain ingredients, preparations and mixtures from declaration in the list of ingredients. In addition, some of the common names, which are currently permitted to be used in the list of ingredients, do not provide sufficient information for the sensitive consumer to determine if the ingredient or component contains substances that can trigger adverse reactions. As a result, prepackaged products may contain undeclared sources of food allergens and gluten, or added sulphites. Thus, consumers with a food sensitivity cannot avoid, with any certainty, the substances that may cause adverse effects to their health.

### **Objectives**

The objective of the proposed regulatory amendments is to enhance the labelling requirements for food allergens, gluten sources and added sulphites present in prepackaged products. The enhanced labelling requirements would enable consumers with a food allergy, celiac disease or a sensitivity to sulphites to make an informed choice when purchasing or consuming prepackaged products and enable them to avoid those substances that may trigger an adverse reaction.

Specifically, for food allergens and gluten, the goal is to ensure that information regarding food allergens and gluten present in the prepackaged product is provided on the label in simple and consistent terminology. For example, if casein is present in a prepackaged product, the word “milk” would be required to appear either in the list of ingredients or in a statement that begins with the words “Allergy and Intolerance Information – Contains:”.

It is not the intent of this regulatory proposal to address food allergens or gluten that may be present in the prepackaged product as a result of cross-contamination.

For sulphites, the goal is to provide information to the consumer, in a simple and consistent manner, when the prepackaged product contains 10 ppm or more of added sulphites.

Health Canada is supported by various other federal agencies in developing and implementing programs aimed at enhancing the protection of consumers with food sensitivities. This regulatory proposal is one of the key deliverables of Health Canada’s Food Allergy Incident Prevention Strategy. The overall objectives of this strategy are:

- to minimize risks associated with inadvertent consumption of undeclared food allergens, gluten sources and added sulphites in food; and
- to maximize choice of safe and nutritious foods for consumers with dietary restrictions.

### **Description**

#### **Overview**

The proposed regulatory amendments would require the declaration of the source of a food allergen or gluten on the label of prepackaged products, either in the list of ingredients or in a statement beginning with the words “Allergy and Intolerance

aux consommateurs des renseignements relatifs aux ingrédients et aux constituants contenus dans les produits préemballés et peut aider les personnes atteintes d’une sensibilité alimentaire à éviter les aliments pouvant provoquer une réaction indésirable. Toutefois, les paragraphes B.01.009(1) et (2) du Règlement exemptent spécifiquement les constituants de certains ingrédients, mélanges et préparations de la déclaration dans la liste des ingrédients. En outre, certains des noms usuels qu’il est permis d’utiliser actuellement dans la liste des ingrédients ne procurent pas suffisamment d’information aux consommateurs ayant une sensibilité alimentaire pour leur permettre de déterminer si un ingrédient ou un constituant contient une substance qui pourrait déclencher une réaction indésirable. Par conséquent, les produits préemballés peuvent contenir des sources non déclarées d’allergènes alimentaires et de gluten ou encore, des sulfites ajoutés. Ainsi, les consommateurs atteints d’une sensibilité alimentaire ne peuvent éviter avec certitude les substances qui risquent de provoquer des effets indésirables sur leur santé.

### **Objectifs**

L’objectif des modifications réglementaires proposées consiste à améliorer les exigences relatives à l’étiquetage des allergènes alimentaires, des sources de gluten et des sulfites ajoutés présents dans les produits préemballés. L’amélioration des exigences relatives à l’étiquetage permettrait aux consommateurs atteints d’une allergie alimentaire, de la maladie cœliaque ou d’une sensibilité aux sulfites de faire un choix éclairé au moment d’acheter ou de consommer des produits préemballés et ainsi d’éviter les substances qui peuvent déclencher chez eux une réaction indésirable.

Plus particulièrement, en ce qui a trait aux allergènes alimentaires et au gluten, l’objectif consiste à faire en sorte que les renseignements sur les allergènes alimentaires et sur le gluten présents dans les produits préemballés soient divulgués sur l’étiquette, et ce, en ayant recours à une terminologie simple et uniforme. Par exemple, si la caséine est présente dans un produit préemballé, le mot « lait » devrait paraître sur l’étiquette du produit, que ce soit dans la liste des ingrédients ou dans une mention commençant par ces mots : « Renseignements relatifs aux allergies et intolérances — Contient : ».

Cette proposition réglementaire n’a pas pour objectif de cibler les allergènes alimentaires ni le gluten qui peuvent être présents dans un produit préemballé par suite de contamination croisée.

En ce qui a trait aux sulfites, l’objectif consiste à fournir de l’information au consommateur, et ce, de façon simple et uniforme, lorsqu’un produit préemballé contient 10 ppm ou davantage de sulfites ajoutés.

Santé Canada est appuyé par divers autres organismes fédéraux pour la conception et dans la mise en œuvre de programmes ciblant l’amélioration de la protection des consommateurs atteints de sensibilités alimentaires. Cette proposition réglementaire constitue l’une des réalisations clés attendues de la Stratégie de prévention des incidents liés aux allergies alimentaires de Santé Canada. Les objectifs globaux de cette stratégie sont les suivants :

- réduire au minimum les risques associés à la consommation par inadvertance d’allergènes alimentaires, de sources de gluten et de sulfites ajoutés dans les aliments;
- maximiser le choix d’aliments nutritifs et sécuritaires pour les personnes qui doivent observer des restrictions alimentaires.

### **Description**

#### **Vue d’ensemble**

Les modifications réglementaires proposées exigeraient, lorsqu’un allergène alimentaire ou du gluten est présent dans un produit préemballé, la déclaration de la source de l’allergène alimentaire et du gluten sur l’étiquette du produit, que ce soit dans la

Information – Contains:”, when a food allergen or gluten is present in the prepackaged products. The proposed amendments would apply to food allergens derived from any of the following foods: almonds, Brazil nuts, cashews, hazelnuts, macadamia nuts, pecans, pine nuts, pistachios and walnuts, peanuts, sesame seeds, wheat, kamut, spelt, triticale, eggs, milk, soybeans, crustaceans, shellfish, fish or gluten from the grains of the following cereals: barley, oats, rye, triticale, wheat, kamut and spelt. The proposed amendments would also require the declaration of added sulphites, when present in a total amount of 10 ppm or more in the prepackaged product, in a statement beginning with the words “Allergy and Intolerance Information – Contains:” on the label of the product.

These proposed amendments would not apply to a food allergen or gluten present in a prepackaged product as a result of cross-contamination and hence, the resulting voluntary use of the “may contain” statement by manufacturers.

#### Declaration of food allergen and gluten sources

For the purposes of the proposed regulations, “food allergen” and “gluten” would be defined as proposed in new subsection B.01.010.1(1).

The proposed regulatory amendments would require that the source of each food allergen and the source of each gluten present in the product be declared on the label, unless the food allergen or gluten is present as a result of cross-contamination [see proposed subsections B.01.010.1(2) and (3)]. Pursuant to the proposed subsection B.01.010.1(2), the source of the food allergen or gluten could be declared either in the list of ingredients or in a statement that begins with the words “Allergy and Intolerance Information – Contains:”. Proposed subsections B.01.010.1(5) and (6) set out the specific names by which the source of a food allergen or the source of gluten would be declared.

Details concerning where the source of a food allergen or source of gluten would have to be declared in the list of ingredients, in relation to the other ingredients and components, is provided in proposed subsection B.01.010.1(7). Proposed subsection B.01.010.1(9) provides additional details for labelling including the option to declare the source of the food allergen or gluten only once in the list of ingredients. Proposed subsection B.01.010.1(10) would ensure that the current provision in paragraph B.01.010(3)(b) of the Regulations, regarding the use of common names set out in column II of the table to that paragraph, would continue to apply when an ingredient or a component listed in column I of the table to paragraph B.01.010(3)(b) contains a food allergen or gluten.

Proposed section B.01.010.3 provides details concerning the statement beginning with the words “Allergy and Intolerance Information – Contains:”. For example, this statement must follow the list of ingredients, if an ingredient list is provided, and it must be comprehensive. Thus, the source of each food allergen and the source of each gluten present in the prepackaged product would have to be declared in the statement as well as one of the common names for sulphites, if added sulphites are present in a total amount of 10 ppm or more in the prepackaged product.

liste des ingrédients ou au moyen d’une mention commençant par ces mots: « Renseignements relatifs aux allergies et intolérances — Contient : ». Les modifications réglementaires proposées s’appliqueraient aux allergènes alimentaires qui proviennent des aliments suivants : amandes, noix du Brésil, noix de cajou, noisettes, noix de macadamia, pacanes, pignons, pistaches et noix, arachides, graines de sésame, blé, kamut, épeautre, triticale, œufs, lait, soja, crustacés, mollusques, poisson ainsi que du gluten qui provient des grains des céréales suivantes : l’orge, l’avoine, le seigle, le triticale, le blé, le kamut et l’épeautre. Les modifications réglementaires proposées exigeraient, en outre, la déclaration des sulfites ajoutés lorsque présents dans un produit préemballé en une quantité totale égale ou supérieure à 10 ppm, et ce, au moyen d’une mention présentée sur l’emballage du produit et commençant par ces mots : « Renseignements relatifs aux allergies et intolérances — Contient : ».

Ces modifications réglementaires proposées ne s’appliqueraient pas aux allergènes alimentaires ni au gluten présents dans un produit préemballé à la suite de contamination croisée ni à la mention « peut contenir » utilisée volontairement par les fabricants dans de telles circonstances.

#### Déclaration des sources d’allergènes alimentaires et de gluten

Aux fins des modifications réglementaires proposées, « allergène alimentaire » et « gluten » seraient définis tel qu’il est proposé dans le nouveau paragraphe B.01.010.1(1).

Les modifications réglementaires proposées exigeraient que la source de chaque allergène alimentaire ainsi que chacune des sources de gluten présents dans le produit soient déclarées sur l’étiquette, à moins que l’allergène alimentaire ou que le gluten soient présents à la suite de contamination croisée [voir les paragraphes proposés B.01.010.1(2) et (3)]. Conformément au paragraphe B.01.010.1(2) proposé, la source de l’allergène alimentaire ou de gluten pourrait être déclarée, soit dans la liste des ingrédients, soit au moyen d’une mention commençant par ces mots : « Renseignements relatifs aux allergies et intolérances — Contient : ». Les paragraphes B.01.010.1(5) et (6) proposés établiraient les noms spécifiques par lesquels la source d’un allergène alimentaire ou la source de gluten serait désignée.

Les détails concernant l’endroit où la source d’allergène alimentaire ou de gluten serait déclarée dans la liste des ingrédients par rapport aux autres ingrédients et constituants sont établis au paragraphe B.01.010.1(7) proposé. Le paragraphe B.01.010.1(9) proposé fournit des détails supplémentaires sur l’étiquetage, dont la possibilité de déclarer la source des allergènes alimentaires ou de gluten une seule fois dans la liste des ingrédients. Le paragraphe B.01.010.1(10) proposé ferait en sorte que la disposition actuelle prévue à l’alinéa B.01.010(3)(b) du Règlement concernant l’utilisation des noms usuels figurant à la colonne II du tableau de cet alinéa continuerait de s’appliquer lorsqu’un ingrédient ou lorsqu’un constituant énuméré dans la colonne I dudit tableau contient un allergène alimentaire ou du gluten.

L’article B.01.010.3 proposé présente des détails au sujet de la mention commençant par ces mots : « Renseignements relatifs aux allergies et intolérances — Contient : ». Par exemple, cette mention devrait suivre la liste des ingrédients, si une telle liste est présente sur l’étiquette, et elle doit être exhaustive. Ainsi, la source de chaque allergène alimentaire et chacune des sources de gluten présents dans le produit préemballé devraient être déclarées dans la mention, de même que l’un des noms usuels utilisés pour désigner les sulfites, si les sulfites ajoutés sont présents dans le produit en une quantité totale égale ou supérieure à 10 ppm.

As indicated in the proposed amendments to items 8, 20, 21 and 22 of the table to paragraph B.01.010(3)(b), the common names of hydrolyzed protein, starch, modified starch and lecithin would be modified as follows:

- the name of the source of protein be identified in the common name of all hydrolyzed proteins;
- the name of the plant be identified in the common name of all forms of starch or modified starch; and
- the name of the source of lecithin be identified in the common name of lecithin.

#### Declaration of added sulphites

For the purposes of the proposed regulations, the term “sulphites” would refer specifically to the group of food additives composed of sulphurous acid and its salts that are currently regulated under the Regulations [see proposed subsection B.01.010.2(1)].

Proposed subsection B.01.010.2(2) would require that sulphites be declared in a statement starting with the words “Allergy and Intolerance Information – Contains:” when added sulphites are present in a prepackaged product in a total amount of 10 ppm or more. Sulphites would be declared in this statement using one of the following common names: sulfites, sulfiting agents, sulphites or sulphiting agents [see proposed subsection B.01.010.2(4)].

#### Standardized alcoholic beverages and vinegars

Standardized alcoholic beverages and vinegars, referred to in paragraphs B.01.008(2)(f) and (g) of the Regulations, do not require a list of ingredients. For these products, the source of each food allergen and the source of each gluten present in the product, as well as added sulphites when present in the product in a total amount of 10 ppm or more, would have to be declared on the label in a statement beginning with the words “Allergy and Intolerance Information – Contains:”.

#### Exemptions

- The proposed requirements outlined above would not apply to
- (a) fining agents derived from eggs, fish or milk that are used in the manufacture of Bourbon whisky or alcoholic beverages that are subject to a compositional standard in Division 2, whether the Bourbon whisky or alcoholic beverage is a prepackaged product or added to a prepackaged product;
  - (b) wax coating compounds and their components that are used on prepackaged fresh fruits or vegetables; and
  - (c) the following prepackaged products unless a list of ingredients has been provided for the product:
    - (i) products packaged from bulk on retail premises, except prepackaged products that are a mixture of nuts,
    - (ii) individual portions of food that are served by a restaurant or other commercial enterprise with meals or snacks or individual servings of food prepared by a commissary and sold by automatic vending machines or mobile canteens, and
    - (iii) meats, meat by-products, poultry, poultry meat, or poultry meat by-products that are barbecued, roasted or broiled on the retail premises.

Tel qu’il est indiqué dans les modifications proposées aux articles 8, 20, 21 et 22 du tableau de l’alinéa B.01.010(3)b), les noms usuels de la protéine hydrolysée, de l’amidon, de l’amidon modifié et de la lécithine seraient modifiés comme suit :

- l’identification de la source de protéine dans le nom usuel de toutes les protéines hydrolysées;
- l’identification du nom de la plante dans le nom usuel de toutes les formes d’amidon ou d’amidon modifié;
- l’identification de la source de lécithine dans le nom usuel de la lécithine.

#### Déclaration des sulfites ajoutés

Aux fins des modifications réglementaires proposées, le terme « sulfites » désignerait spécifiquement le groupe d’additifs alimentaires composés d’acide sulfureux et de ses sels qui sont actuellement régis par le Règlement [voir le paragraphe B.01.010.2(1) proposé].

Le paragraphe B.01.010.2(2) proposé exigerait que les sulfites fassent l’objet d’une déclaration dans une mention commençant par ces mots : « Renseignements relatifs aux allergies et intolérances — Contient : » lorsque les sulfites ajoutés sont présents dans un produit préemballé en une quantité totale égale ou supérieure à 10 ppm. Les sulfites devraient faire l’objet d’une déclaration au moyen de cette mention en les désignant par l’un des noms usuels suivants : sulfites ou agents de sulfitage [voir le paragraphe B.01.010.2(4) proposé].

#### Boissons alcoolisées et vinaigres normalisés

Une liste d’ingrédients n’est pas exigée pour les boissons alcoolisées et les vinaigres normalisés qui sont visés aux alinéas B.01.008(2)(f) et (g) du Règlement. Pour ces produits, la source de chaque allergène alimentaire ainsi que chacune des sources de gluten présents dans le produit, de même que les sulfites ajoutés, lorsqu’ils sont présents dans le produit en une quantité totale égale ou supérieure à 10 ppm, devraient faire l’objet d’une déclaration sur l’étiquette au moyen d’une mention commençant par ces mots : « Renseignements relatifs aux allergies et intolérances — Contient : ».

#### Exemptions

Les exigences proposées qui sont énoncées ci-dessus ne s’appliqueraient pas aux :

- a) agents de collage qui sont dérivés des œufs, du poisson ou du lait et qui sont utilisés dans la fabrication du bourbon ou des boissons alcoolisées régies par les normes de composition énoncées au titre 2, que ceux-ci soient des produits préemballés ou qu’ils soient ajoutés à un produit préemballé;
- b) composés d’enduits de cire et à leurs constituants qui sont utilisés sur les fruits ou les légumes frais préemballés;
- c) produits préemballés suivants, à moins qu’une liste d’ingrédients ne soit fournie pour le produit :
  - (i) les produits préemballés, sauf les noix assorties, dont l’emballage se fait sur les lieux de vente au détail à partir du produit en vrac,
  - (ii) les aliments en portions individuelles servies par un restaurant ou par une autre entreprise commerciale avec les repas ou casse-croûte ou des aliments en portions individuelles préparées dans un dépôt de vivres et vendues au moyen de distributeurs automatiques ou d’une cantine mobile,
  - (iii) les viandes, sous-produits de viande, volailles, viandes de volaille et sous-produits de viande de volaille qui sont cuits à la broche, rôtis ou grillés sur les lieux de la vente au détail.

## Other amendments

Several provisions of the Regulations would also be modified or repealed. Subsections B.01.009(4) and (5) of the Regulations would be repealed as they would be considered redundant given the new requirements being proposed. Item 21 of the table to paragraph B.01.010(3)(b) of the English version of the Regulations would be modified to allow for alternate spelling of the term “sulphites” which would enable manufacturers to use the American spelling of the term. To ensure consistency with paragraph B.01.010(3)(a), item 20, which specifies the common name for starch, section B.13.011 would be amended by placing the term “corn starch” in boldface type, thus making this term the common name of the food. Paragraphs B.01.008(5)(a) and B.01.009(3)(c) would be modified for consistency with other elements of this proposal.

**Regulatory and non-regulatory options considered**

The discussion on regulatory and non-regulatory options has been organized in the following manner:

- (1) food allergens and gluten; and
- (2) sulphites.

**1. Food allergens and gluten**

Since the protein is the portion of the food to which an individual with a food allergy or celiac disease will react, the options proposed for food allergens were also considered suitable for gluten.

**Option 1**

To maintain the status quo of the current regulatory requirements and provide limited government intervention so food manufacturers and importers would declare components of ingredients, preparations and mixtures specified in subsections B.01.009(1) and (2) of the Regulations that are known to cause adverse effects in sensitive individuals.

In the past, Health Canada and the CFIA encouraged industry to declare food allergens on a voluntary basis that would otherwise be exempt from label declaration under the current Regulations. However, from the consumer’s perspective, there were concerns about the reliability of the information provided using such an approach since the consumer could not know if the manufacturer listed all the food allergens.

More recently, the CFIA and Health Canada reissued guidance to address risks associated with undeclared allergens. See [www.inspection.gc.ca/english/fssa/invenq/inform/20070323e.shtml](http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/invenq/inform/20070323e.shtml).

**Option 2**

To propose regulatory amendments to remove the exemption for the declaration of components of ingredients, preparations and mixtures specified in subsections B.01.009(1) and (2) of the Regulations if the components are foods known to be a food allergen or gluten that can cause adverse effects in sensitive individuals, including all derivatives of these foods.

This option would capture too many products within its scope as it would require the declaration of ingredients and components that may not contain the causative protein. As a result, this option could reduce the number of suitable food choices available to consumers with food allergies and celiac disease. These individuals, on the basis of such labelling, would avoid foods presenting no risk to their health since the protein portion causing the adverse reaction may not necessarily be present in the food.

## Autres modifications

Plusieurs dispositions du Règlement seraient également modifiées ou abrogées. Les paragraphes B.01.009(4) et (5) du Règlement seraient abrogés en raison de leur redondance vu les nouvelles exigences proposées. L’article 21 du tableau de l’alinéa B.01.010(3)(b) de la version anglaise du Règlement serait modifié pour inclure une autre orthographe pour « sulphites », ce qui permettrait aux fabricants d’employer l’orthographe américaine pour ce terme. Pour assurer l’uniformité avec l’article 20 de l’alinéa B.01.010(3)(a), lequel précise le nom usuel de l’amidon, l’article B.13.011 serait modifié en présentant l’expression « amidon de maïs » ou « féculé de maïs » en caractères gras, ce qui en ferait le nom usuel de l’aliment. Les alinéas B.01.008(5)(a) et B.01.009(3)(c) seraient modifiés pour assurer l’uniformité avec les autres éléments de cette proposition.

**Options réglementaires et non réglementaires considérées**

Les options réglementaires et non réglementaires envisagées ont été réparties en deux catégories :

- (1) les allergènes alimentaires et le gluten;
- (2) les sulfites.

**1. Allergènes alimentaires et gluten**

Puisque la part protéique de l’aliment est celle à laquelle la personne atteinte d’une allergie alimentaire ou de la maladie cœliaque réagit, on a estimé que les options proposées pour les allergènes alimentaires convenaient aussi au gluten.

**Option 1**

Entretien le statu quo en ce qui concerne les exigences réglementaires actuelles et assurer une intervention gouvernementale limitée de façon à ce que les fabricants et les importateurs d’aliments déclarent les constituants des ingrédients, des préparations et des mélanges visés aux paragraphes B.01.009(1) et (2) du Règlement qui sont reconnus pour causer des effets indésirables chez les personnes ayant une sensibilité alimentaire.

Par le passé, Santé Canada et l’ACIA encourageaient l’industrie à déclarer volontairement les allergènes alimentaires qui ne feraient autrement l’objet d’aucune déclaration sur les étiquettes en vertu du règlement actuel. Cependant, du point de vue du consommateur, on était préoccupé par la fiabilité de l’information résultant d’une telle approche, puisqu’il était impossible pour le consommateur de savoir si le fabricant avait énuméré tous les allergènes alimentaires.

Plus récemment, l’ACIA et Santé Canada ont publié à nouveau la directive visant à gérer les risques associés aux allergènes non déclarés. Voir le site Web à l’adresse [www.inspection.gc.ca/francais/fssa/invenq/inform/20070323f.shtml](http://www.inspection.gc.ca/francais/fssa/invenq/inform/20070323f.shtml).

**Option 2**

Proposer des modifications réglementaires pour lever l’exemption de déclaration des constituants des ingrédients, des préparations et des mélanges visés aux paragraphes B.01.009(1) et (2) du Règlement si les constituants sont des aliments reconnus à titre d’allergènes alimentaires ou de gluten qui provoquent des effets indésirables chez les personnes ayant une sensibilité alimentaire, y compris tous les dérivés de ces aliments.

Cette option engloberait un trop grand nombre de produits, car elle exigerait la déclaration d’ingrédients et de constituants qui pourraient ne pas contenir la protéine qui est en cause. Par conséquent, cette option pourrait réduire le nombre d’aliments offerts qui conviennent aux consommateurs atteints d’allergies alimentaires et de la maladie cœliaque. Un tel mode d’étiquetage ferait en sorte que ces personnes éviteraient des aliments ne présentant aucun risque pour leur santé puisque la part protéique qui cause la

### Option 3

To propose regulatory amendments to require the declaration of the source of a food allergen or the source of gluten. In this case, “food allergen” would be defined as any protein from any of the foods specifically listed in the proposed definition, or any modified protein, including any protein fraction, that is derived from any of these foods. “Gluten” would be defined as any gluten protein from the grain of any of the cereals listed in the proposed definition or the grain of a hybridized strain created from at least one of these cereals. The definition for gluten would also include any modified gluten protein, including any gluten protein fraction, that is derived from the grain of any of these cereals or the grain of a hybridized strain mentioned above. The proposed amendments would not apply to a food allergen or gluten that is present in the prepackaged product as a result of cross-contamination.

This is the selected option. See the section entitled “Rationale” for the discussion and details of this option.

## 2. Sulphites

Five options were considered to address labelling requirements when sulphites are added to prepackaged products. It is not the intent of the proposed requirements to identify the presence of naturally occurring sulphites or the presence of sulphurous compounds as a result of the application of agricultural chemicals.

### Option 1

To maintain the status quo of the current regulatory requirements and provide limited government intervention so food manufacturers and importers would declare added sulphites in components of ingredients, preparations and mixtures specified in subsections B.01.009(1) and (2) of the Regulations, when the amount of sulphites equals or exceeds 10 ppm in the final food.

In the past, Health Canada and the CFIA encouraged industry to declare added sulphites on a voluntary basis that would otherwise be exempt from label declaration under the current Regulations. However, from the consumer’s perspective, there were concerns about the reliability of the information provided using such an approach since the consumer could not know if the manufacturer listed all sources of added sulphites.

More recently, the CFIA and Health Canada reissued guidance to address risks associated with undeclared sulphites. See [www.inspection.gc.ca/english/fssa/invenq/inform/20070323e.shtml](http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/invenq/inform/20070323e.shtml).

### Option 2

To maintain the current regulatory requirement for the declaration of sulphites in the list of ingredients when sulphites are added as an ingredient or component. However, a regulatory amendment would be made to require the declaration of sulphites, in the list of ingredients, when they are added as a component of an ingredient, preparation or mixture listed under subsections B.01.009(1) and (2) of the Regulations. This declaration would be required regardless of the amount of added sulphites present in the prepackaged product.

réaction indésirable ne serait pas nécessairement présente dans l’aliment.

### Option 3

Proposer des modifications réglementaires pour exiger la déclaration de la source de l’allergène alimentaire ou de la source de gluten. Dans ce cas, « l’allergène alimentaire » serait défini comme toute protéine provenant d’un des aliments spécifiquement mentionnés dans la définition proposée, ou toute protéine modifiée, y compris toute fraction protéique, qui est dérivée d’un de ces aliments. Le terme « gluten » serait défini comme toute protéine du gluten provenant des grains d’une des céréales mentionnées dans la définition proposée ou des grains d’une lignée hybride issue d’au moins une de ces céréales. La définition de gluten engloberait aussi toute protéine de gluten modifiée, y compris toute fraction protéique de gluten qui est dérivée des grains d’une de ces céréales ou des grains d’une lignée hybride mentionnée ci-dessus. Les modifications proposées ne s’appliqueraient pas à un allergène alimentaire ou au gluten dont la présence dans le produit préemballé résulte d’une contamination croisée.

Il s’agit de l’option préconisée. Veuillez vous reporter à la section intitulée « Justification » pour connaître les éléments qui sous-tendent cette proposition ainsi que les détails de cette option.

## 2. Sulfites

Cinq options ont été envisagées pour établir des exigences d’étiquetage lorsque des sulfites ajoutés sont présents dans les produits préemballés. Les exigences proposées n’ont pas pour objectif de cibler la présence de sulfites d’origine naturelle ni la présence de composés sulfureux résultant de l’application de produits chimiques agricoles.

### Option 1

Entretenir le statut quo en ce qui concerne les exigences réglementaires actuelles et assurer une intervention gouvernementale limitée de façon à ce que les fabricants et les importateurs d’aliments déclarent les sulfites ajoutés dans les constituants des ingrédients, des préparations et des mélanges visés aux paragraphes B.01.009(1) et (2) du Règlement, lorsque la quantité de sulfites est égale ou supérieure à 10 ppm dans l’aliment final.

Par le passé, Santé Canada et l’ACIA encourageaient l’industrie à déclarer volontairement les sulfites ajoutés qui ne feraient autrement l’objet d’aucune déclaration sur les étiquettes en vertu du règlement actuel. Cependant, du point de vue du consommateur, on était préoccupé par la fiabilité de l’information résultant d’une telle approche, puisqu’il était impossible pour le consommateur de savoir si le fabricant avait énuméré toutes les sources de sulfites ajoutés.

Plus récemment, l’ACIA et Santé Canada ont publié à nouveau la directive visant à gérer les risques associés aux sulfites non déclarés. Voir le site à l’adresse [www.inspection.gc.ca/francais/fssa/invenq/inform/20070323f.shtml](http://www.inspection.gc.ca/francais/fssa/invenq/inform/20070323f.shtml).

### Option 2

Maintenir les exigences réglementaires actuelles au chapitre de la déclaration des sulfites dans la liste d’ingrédients lorsque des sulfites sont ajoutés à titre d’ingrédient ou de constituant. Toutefois, une modification réglementaire pourrait être apportée pour exiger la déclaration des sulfites dans une liste d’ingrédients lorsqu’ils sont ajoutés comme constituant d’un ingrédient, d’une préparation ou d’un mélange visé aux paragraphes B.01.009(1) et (2) du Règlement. La déclaration serait exigée sans égard à la quantité de sulfites ajoutés présents dans le produit préemballé.

This option was rejected. This option would not account for current scientific evidence which indicates that the likelihood of adverse effects in sensitive individuals occurs when sulphites are present at 10 ppm or more in the food product. Thus, this option would not meet one of the objectives of the Government's broader initiative relating to food sensitivities, which is to maximize the choice of safe foods for those with dietary restrictions.

#### Option 3

To propose regulatory amendments to require the declaration of sulphites, in the list of ingredients, only when the total amount of added sulphites in the finished product is 10 ppm or more. This regulatory requirement would apply to sulphites added to the product as an ingredient, a component of an ingredient and to components of an ingredient, preparation or mixture listed under subsections B.01.009(1) and B.01.009(2) of the Regulations.

This option was rejected because it would result in an inconsistent labelling approach between sulphites and other food additives. Currently, food additives, with the exception of those present in an ingredient, component or mixture listed in subsections B.01.009(1) or (2), must be declared in the list of ingredients whenever they are added as an ingredient or a component regardless of their level. The current labelling requirement for food additives enables consumers to determine when food additives have been added to a prepackaged product that they wish to purchase.

#### Option 4

To maintain the current regulatory requirement for the declaration of sulphites in the list of ingredients when sulphites are added as an ingredient or a component. A regulatory amendment would be made to remove the exemption from the declaration of sulphites, in the list of ingredients, when they are added as a component of an ingredient, preparation or mixture listed under subsections B.01.009(1) and (2) of the Regulations and resulting in a total amount of 10 ppm or more of sulphites in the prepackaged product.

In 2004, Health Canada provided information to the general public and to industry regarding the enhancement of labelling of sulphites, via a Web posting, indicating that this option was feasible. However, it was later noted that this option would establish two distinct rules for the declaration of sulphites in the list of ingredients. Sulphites that are added as ingredients or components would be declared regardless of the level present in the prepackaged product, while sulphites added as a component of an ingredient that is exempt from declaring its components under subsections B.01.009(1) and (2) would only be declared when the total amount of added sulphites in the prepackaged product is 10 ppm or more. This option was rejected because of this inconsistency and because it could lead to consumer confusion regarding the presence and the level of sulphites in the prepackaged product.

#### Option 5

To maintain the current regulatory requirements for declaring sulphites in the list of ingredients and amend the Regulations to require the declaration of sulphites in a separate statement on the

Cette option a été rejetée. Cette option ne tiendrait pas compte des preuves scientifiques actuelles, lesquelles indiquent que les effets indésirables chez les personnes ayant une sensibilité alimentaire sont susceptibles de survenir lorsque la quantité de sulfites dans l'aliment s'élève à 10 ppm ou davantage. Ainsi, cette option ne permettrait pas d'atteindre l'un des objectifs de l'initiative gouvernementale de plus grande portée à l'égard des sensibilités alimentaires, laquelle consiste à maximiser le choix d'aliments sécuritaires pour les personnes ayant des restrictions alimentaires.

#### Option 3

Proposer des modifications réglementaires afin d'exiger la déclaration des sulfites dans la liste des ingrédients uniquement lorsque la quantité totale de sulfites ajoutés dans le produit fini s'élève à 10 ppm ou davantage. Cette exigence réglementaire s'appliquerait aux sulfites ajoutés au produit à titre d'ingrédient, de constituant d'un ingrédient et aux constituants des ingrédients, des préparations et des mélanges visés aux paragraphes B.01.009(1) et B.01.009(2) du Règlement.

Cette option a été rejetée car elle entraînerait l'adoption de démarches différentes au chapitre de la déclaration des sulfites et des autres additifs alimentaires sur l'étiquette des produits préemballés. Actuellement, les additifs alimentaires, à l'exception de ceux qui sont présents dans des ingrédients, des préparations ou des mélanges visés aux paragraphes B.01.009(1) ou (2) doivent être déclarés dans la liste des ingrédients lorsqu'ils sont ajoutés à titre d'ingrédient ou de constituant, sans égard à la quantité de ceux-ci dans l'aliment. L'exigence actuelle d'étiquetage à l'égard des additifs alimentaires permet aux consommateurs de déterminer quand des additifs alimentaires ont été ajoutés à un produit préemballé qu'ils souhaitent se procurer.

#### Option 4

Maintenir les exigences réglementaires actuelles au chapitre de la déclaration des sulfites dans la liste d'ingrédients lorsque des sulfites sont ajoutés à titre d'ingrédient ou de constituant. Une modification réglementaire serait proposée pour lever l'exemption de déclaration des sulfites dans la liste des ingrédients lorsqu'ils sont ajoutés à titre de constituants des ingrédients, des préparations ou des mélanges visés aux paragraphes B.01.009(1) et (2) du Règlement et que la quantité totale de ceux-ci s'élève à 10 ppm ou davantage dans un produit préemballé.

En 2004, Santé Canada a fourni de l'information au grand public ainsi qu'aux entreprises au sujet de l'amélioration de l'étiquetage des sulfites au moyen d'une publication sur le Web en indiquant que cette option était envisageable. Cependant, par la suite, il a été noté que cette option donnerait lieu à l'existence de deux règles distinctes pour la déclaration des sulfites dans la liste d'ingrédients. Les sulfites qui sont ajoutés à titre d'ingrédients ou de constituants seraient déclarés sans égard à leur quantité présente dans le produit préemballé, tandis que les sulfites ajoutés à titre de constituants des ingrédients qui font l'objet d'une exemption de la déclaration de leurs constituants visés aux paragraphes B.01.009(1) et (2) ne feraient l'objet d'une déclaration que lorsque la quantité totale de sulfites ajoutés dans le produit alimentaire préemballé s'élèverait à 10 ppm ou davantage. Cette option a été rejetée en raison de cette discordance et parce qu'elle pourrait semer la confusion chez le consommateur quant à la présence et à la quantité de sulfites dans le produit alimentaire préemballé.

#### Option 5

Maintenir les exigences réglementaires actuelles au chapitre de la déclaration des sulfites dans la liste des ingrédients et modifier le Règlement afin d'exiger la déclaration des sulfites dans une

label when added sulphites are present in a prepackaged product in a total amount of 10 ppm or more.

This is the selected option. See section entitled “Rationale” for the discussion and details of this option.

### **Benefits and costs**

#### Benefits

The key benefits that would result from the proposed regulatory amendments are

- improved management of adverse reactions by enabling informed choice by consumers;
- reduced costs to health care systems and individuals;
- improved quality of life of individuals with food allergies, celiac disease and sulphites sensitivity; and
- protection of Canadian consumers.

#### Management of adverse reactions: Enabling informed choice by consumers

Food allergies affect approximately 6% of young children and 3% to 4% of adults. Celiac disease and a sensitivity to sulphites are each estimated to affect 1% of the population. Thus, these three conditions impact approximately 6% of the Canadian population or roughly 2 million Canadians.

The management of a food allergy, celiac disease and sulphite sensitivity requires the avoidance of foods containing the food allergen, gluten sources or sulphites. For consumers with a food allergy, consuming a product containing the food allergen can be fatal. These proposed regulatory amendments would enhance the information on labels, thus enabling consumers with a food allergy, celiac disease or a sulphite sensitivity to be better informed of the contents of prepackaged foods and be able to avoid substances with the potential to give rise to adverse reactions.

The enhanced labelling of food allergens on prepackaged products would be a tool that could assist parents, students and school staff in implementing strategies to reduce the risk of exposure to anaphylactic causative agents in classrooms, such as those required in Ontario under the stipulations of *Sabrina's Law, 2005*.<sup>4</sup>

For individuals with celiac disease, improved labelling would enhance their ability to avoid inadvertent or accidental ingestion of gluten and would facilitate label reading. A study of the membership of the Canadian Celiac Association noted that newly diagnosed patients with celiac disease must learn where hidden sources of gluten might be present in foods and must become expert label readers to be able to manage their disease. Eighty-five percent of respondents in this survey reported having problems determining whether foods are gluten-free.<sup>5</sup> The proposed regulatory amendments would facilitate label reading by requiring the use of simple, easy to understand terminology and would require the declaration of each source of gluten that is present in the product.

<sup>4</sup> ServiceOntario E-laws Web site: [www.e-laws.gov.on.ca/index.html](http://www.e-laws.gov.on.ca/index.html)

<sup>5</sup> Zarkadas, M., et al., “The impact of a gluten-free diet on adults with coeliac disease: results of a national survey,” *J Hum Nutr Dietet*, 19(1), 41-49, 2006.

mention distincte sur l'étiquette lorsque les sulfites ajoutés sont présents dans un produit préemballé en une quantité totale égale ou supérieure à 10 ppm.

Il s'agit de l'option préconisée. Veuillez vous reporter à la section intitulée « Justification » pour connaître les éléments qui sous-tendent cette proposition ainsi que les détails de cette option.

### **Avantages et coûts**

#### Avantages

Les principaux avantages qui résulteraient des modifications réglementaires proposées sont :

- améliorer la gestion des réactions indésirables en permettant aux consommateurs de faire un choix éclairé;
- réduire les coûts pour le système de soins de santé et pour les personnes;
- améliorer la qualité de vie des personnes atteintes d'allergie alimentaire, de la maladie cœliaque ou d'une sensibilité aux sulfites;
- protéger les consommateurs canadiens.

#### La gestion des réactions indésirables : Permettre au consommateur de faire un choix éclairé

Les allergies alimentaires touchent près de 6 % des jeunes enfants et de 3 % à 4 % des adultes. On estime que près de 1 % de la population souffre de la maladie cœliaque et d'une sensibilité aux sulfites. Ainsi, ces trois conditions ont des répercussions sur environ 6 % de la population canadienne, ce qui représente près de 2 millions de Canadiens.

Afin de gérer une allergie alimentaire, la maladie cœliaque ou une sensibilité aux sulfites, il faut éviter les aliments qui contiennent des allergènes alimentaires, des sources de gluten ou des sulfites ajoutés. Pour les consommateurs atteints d'une allergie alimentaire, consommer un produit qui contient l'allergène alimentaire peut s'avérer fatal. Les modifications réglementaires proposées amélioreraient l'information sur l'étiquette, ce qui permettrait aux consommateurs atteints d'une allergie alimentaire, de la maladie cœliaque ou d'une sensibilité aux sulfites d'être mieux informés du contenu des produits préemballés et d'être en mesure d'éviter les substances provoquant chez eux des réactions indésirables.

L'étiquetage amélioré des allergènes alimentaires sur les produits préemballés constituerait un outil qui pourrait faciliter la tâche aux parents, aux écoliers et au personnel des écoles lorsqu'il s'agit de mettre en œuvre des stratégies visant la réduction du risque d'exposition aux agents anaphylactiques en cause dans les salles de classe, comme celles requises en Ontario en vertu de la *Loi Sabrina de 2005*.<sup>4</sup>

L'étiquetage amélioré augmenterait la capacité des personnes atteintes de la maladie cœliaque d'éviter l'ingestion fortuite ou par inadvertance de gluten tout en facilitant la lecture des étiquettes. Les résultats d'une étude menée auprès des membres de l'Association canadienne de la maladie cœliaque ont révélé que les patients qui ont reçu un diagnostic de la maladie cœliaque depuis peu doivent apprendre quelles sont les sources cachées de gluten dans les aliments et doivent devenir des lecteurs d'étiquettes chevronnés pour être en mesure de gérer leur maladie. Parmi les répondants à cette enquête, 85 % ont fait état de difficultés à déterminer si les aliments ne contiennent pas de gluten<sup>5</sup>. Les modifications réglementaires proposées faciliteraient la lecture des étiquettes en exigeant l'emploi d'une terminologie

<sup>4</sup> ServiceOntario, Lois-en-ligne : [www.e-laws.gov.on.ca/index.html](http://www.e-laws.gov.on.ca/index.html)

<sup>5</sup> Zarkadas, M., et coll., « The impact of a gluten-free diet on adults with coeliac disease: results of a national survey », *J Hum Nutr Dietet*, 19(1), 41-49, 2006.



### Reduced costs to health care system and individuals

Anaphylaxis is a serious allergic reaction that can be life threatening. Food is the most common cause of anaphylaxis. It is estimated that 1% to 2% of Canadians live with the risk of anaphylactic reaction.<sup>6</sup> In the United States, food allergy remains a leading cause of anaphylaxis treated in emergency rooms, and it is estimated that there are 150 deaths from food-related anaphylaxis per year.<sup>7</sup> Comprehensive data is not available in Canada. However, a single study examined deaths related to anaphylaxis in Ontario over the period of 1986 to 2000. In this study, 63 confirmed deaths due to anaphylaxis were identified with 32 related to adverse reactions to foods (2.3 deaths per year).<sup>8</sup>

These proposed regulatory amendments would reduce some costs for health care systems, individuals and employers. Savings to the health care systems would result from a reduction in the number of emergency room visits due to adverse reactions. As noted previously, food allergy is a leading cause of anaphylaxis treated in emergency rooms in the United States. While there are no similar statistics available in Canada, it is expected that the proposed Regulations would contribute to reducing the number of food allergy incidents and hence associated emergency room visits.

There is limited Canadian data upon which to base estimates of the costs of allergies. However, such costs were recently estimated in Australia. They are seen as relevant in the Canadian context because both Australia and Canada have publicly funded health care systems with similar per capita expenditures, as well as a similar percentage of gross domestic product spent on health care.

The cost of allergies in the Australian study was estimated to be approximately \$7,200 per person, per year, in Australian dollars. These cost estimates were for all types of allergies, including asthma and non-asthma allergies such as food, drug, latex, sting and bite allergies, contact dermatitis and anaphylaxis. Burden of disease (disability, premature death) accounted for 73% of costs, reduced productivity for 19% of costs and health system costs for 4%. The largest share of allergy costs (86%) was borne by individuals with allergy due to the large burden of disease costs. Nine percent of costs were borne by the Australian federal government due to its share of health system and productivity costs.<sup>9</sup>

simple et facile à comprendre tout en imposant la déclaration de chaque source de gluten présente dans le produit préemballé.

### Coûts réduits pour le système de soins de santé et pour les personnes

L'anaphylaxie est une réaction allergique grave qui peut mettre la vie en jeu. Les aliments constituent la cause la plus fréquente d'anaphylaxie. On estime que de 1 % à 2 % des Canadiens courent le risque de subir une réaction anaphylactique<sup>6</sup>. Aux États-Unis, les allergies alimentaires demeurent l'une des principales causes des réactions anaphylactiques traitées en salles d'urgence et on évalue à 150 le nombre de décès provoqués par l'anaphylaxie reliée aux aliments chaque année<sup>7</sup>. À ce sujet, des données complètes ne sont pas disponibles au Canada. Cependant, une étude a été réalisée sur les décès provoqués par l'anaphylaxie survenus en Ontario entre 1986 et 2000. Dans cette étude, 63 décès dus à une réaction anaphylactique ont été confirmés. De ce nombre, 32 décès étaient reliés à une réaction indésirable aux aliments (2,3 décès par année)<sup>8</sup>.

Les modifications réglementaires proposées réduiraient certains coûts pour le système de soins de santé, pour les personnes et pour les employeurs. Les économies réalisées pour les systèmes de soins de santé découleraient de la diminution du nombre de visites à la salle d'urgence provoquées par des réactions indésirables. Tel qu'il est mentionné plus haut, les allergies alimentaires constituent la cause principale des réactions anaphylactiques traitées en salles d'urgence aux États-Unis. Bien que des statistiques semblables ne soient pas disponibles au Canada, on s'attend à ce que les modifications réglementaires proposées contribuent à la réduction du nombre d'incidents relatifs à des allergies alimentaires et, par conséquent, à la réduction du nombre de visites aux salles d'urgence.

Au Canada, il y a peu de données sur lesquelles une estimation des coûts des allergies pourrait être fondée. Cependant, une estimation de ces coûts a été réalisée récemment en Australie. On juge que cette estimation est pertinente dans le contexte canadien, puisque l'Australie et le Canada disposent de systèmes de soins de santé bénéficiant de subventions publiques dont les dépenses par habitant sont comparables, au même titre que le pourcentage du produit intérieur brut consacré aux soins de santé.

Le coût des allergies dans l'étude australienne a été estimé à environ 7 200 \$ par personne par année en devise australienne. Cette estimation des coûts concernait tous les types d'allergies, y compris les allergies accompagnées d'asthme et les allergies sans manifestation de l'asthme telles que les allergies alimentaires, les allergies aux médicaments et au latex, les réactions allergiques à la suite de piqûres ou de morsures, les dermatites de contact et l'anaphylaxie. Le fardeau de la maladie (incapacité, décès prématuré) comptait pour 73 % des coûts, les pertes de productivité comptaient pour 19 % des coûts et les frais pour le système de soins de santé atteignaient 4 % des coûts. La plus grande part des coûts des allergies était assumée par les personnes atteintes d'allergies (86 %), et ce, en raison du lourd fardeau des coûts de la maladie. Neuf pour cent des coûts étaient assumés par le gouvernement fédéral australien en raison de sa contribution au système de soins de santé et des pertes de productivité<sup>9</sup>.

<sup>6</sup> Anaphylaxis Web site: [www.anaphylaxis.org/#](http://www.anaphylaxis.org/#)

<sup>7</sup> Sampson, Hugh, "Update on Food Allergy," *J Allergy Clin Immunol*, 113(5), 805-819, 2004.

<sup>8</sup> Salter, J., et al., A Study of 32 Food-Induced Anaphylaxis Deaths in Ontario; 1986-2000. Anaphylaxis Canada, Web site: [www.anaphylaxis.org/content/programs/research\\_deaths.asp](http://www.anaphylaxis.org/content/programs/research_deaths.asp) (accessed Dec. 2007).

<sup>9</sup> Access Economic Pty Limited, The Economic Impact of Allergic Disease in Australia: Not to be Sneezed At. 13 November 2007, Australian Society of Clinical Immunology and Allergy, [www.allergy.org.au/content/view/327/274/](http://www.allergy.org.au/content/view/327/274/) (accessed Dec. 2007).

<sup>6</sup> Site Web d'Anaphylaxie Canada : [www.anaphylaxis.org/#](http://www.anaphylaxis.org/#)

<sup>7</sup> Sampson, Hugh, « Update on Food Allergy », *J Allergy Clin Immunol*, 113(5), 805-819, 2004.

<sup>8</sup> Salter, J., et coll., A Study of 32 Food-Induced Anaphylaxis Deaths in Ontario; 1986-2000. Site Web d'Anaphylaxie Canada : [www.anaphylaxis.org/content/programs/research\\_deaths.asp](http://www.anaphylaxis.org/content/programs/research_deaths.asp) (consulté en décembre 2007).

<sup>9</sup> Access Economic Pty Limited, The Economic Impact of Allergic Disease in Australia: Not to be Sneezed At. 13 novembre 2007, Australian Society of Clinical Immunology and Allergy, [www.allergy.org.au/content/view/327/274/](http://www.allergy.org.au/content/view/327/274/) (consulté en décembre 2007).

While costs specific to food allergies were not located in our search of the published literature, we note that in a 2007 article in *Allergy*, the EuroPrevall group indicated that a prototype questionnaire to address the economic cost of food allergies was being validated and would be used later in the project.<sup>10</sup> Until such data become available, the Australian data provide a first estimate of the overall costs of allergies in a country with a health care system similar to the Canadian system.

#### Improved quality of life

Allergies can be associated with reduced productivity and lower quality of life.<sup>11</sup> The proposed enhancements to the labelling requirements for prepackaged products would become a tool to assist individuals with food allergies to avoid foods that may cause reactions and associate impacts on health and quality of life.

These proposed regulatory amendments would also improve the quality of life for celiac sufferers. In a survey of the membership of the Canadian Celiac Association, it was found that one of the four key elements to improve the quality of life of those with celiac disease would be improved food labelling.<sup>12</sup> Similar results were found in a survey of Canadian families with children with celiac disease. According to this survey, better labelling of gluten-containing ingredients was selected by 63% of the respondents when asked to select two items that would improve the quality of life.<sup>13</sup>

#### Protection of Canadian consumers: Recalling foods containing undeclared food allergens

As part of its compliance and enforcement role, the CFIA issues an allergy alert to the media when a product recall is initiated as a result of a health risk assessment conducted by Health Canada. A product recall is initiated when there is a reasonable probability that the consumption or exposure to a food could lead to adverse health consequences which are serious or life-threatening. In 2006, the CFIA issued 59 allergy alerts. In the two previous years, the numbers of allergy alerts issued by CFIA were 36 and 54 respectively.<sup>14</sup>

An analysis of the CFIA's recall data from 1997 to 2001 indicates that about 58% of the allergen-related food recalls conducted by the CFIA were considered to be Class I recalls. A Class I recall occurs when there is a reasonable probability that consumption or exposure to the product could cause serious health consequences or death. Over this four-year period, it was noted that the percentage of Class I recalls attributed to food allergens was higher than any of the other types of recalls (microbiological, extraneous and chemical).<sup>15</sup>

Bien qu'on n'aborde pas les coûts attribuables aux allergies alimentaires dans notre recherche sur la documentation publiée, nous constatons, dans un article publié en 2007 dans la revue *Allergy*, que le groupe EuroPrevall précisait qu'un prototype de questionnaire visant à définir les coûts économiques des allergies alimentaires était en voie d'être validé et qu'il allait être utilisé plus tard au cours du projet<sup>10</sup>. Jusqu'à ce que ces données deviennent disponibles, les données australiennes permettent de procéder à une première estimation du coût global des allergies dans un pays où le système de soins de santé ressemble à celui du Canada.

#### Amélioration de la qualité de vie

Les allergies peuvent être associées à une diminution de la productivité et de la qualité de vie<sup>11</sup>. Les améliorations proposées aux exigences d'étiquetage des produits préemballés deviendraient un outil pour aider les personnes atteintes d'allergies alimentaires en leur permettant d'éviter les aliments pouvant causer des réactions et les impacts de telles réactions sur leur santé et leur qualité de vie.

Les modifications réglementaires proposées amélioreraient aussi la qualité de vie des personnes atteintes de la maladie cœliaque. Les résultats d'une enquête menée auprès des membres de l'Association canadienne de la maladie cœliaque ont démontré que l'amélioration de l'étiquetage des aliments constituait l'un des quatre éléments clés pour améliorer la qualité de vie des personnes atteintes de cette maladie<sup>12</sup>. Des constatations semblables ont été réalisées dans le cadre d'une enquête menée auprès des familles canadiennes au sein desquelles vivent des enfants atteints de la maladie cœliaque. Selon les résultats de cette enquête, l'amélioration de l'étiquetage des ingrédients contenant du gluten a été choisie par 63 % des répondants lorsqu'ils ont été invités à choisir deux éléments qui pourraient améliorer leur qualité de vie<sup>13</sup>.

#### Protection des consommateurs canadiens : Rappel des aliments contenant des allergènes alimentaires non déclarés

Dans le cadre de ses activités de vérification de la conformité et d'application de la loi, l'ACIA émet une alerte à l'allergie destinée aux médias lorsqu'un rappel de produit est entrepris à la suite d'une évaluation des risques pour la santé menée par Santé Canada. Le rappel d'un produit est lancé lorsqu'il est raisonnable de présumer que la consommation ou l'exposition à un aliment pourrait entraîner des conséquences néfastes pour la santé ou serait susceptible de mettre la vie en danger. En 2006, l'ACIA a publié 59 alertes à l'allergie. Au cours des deux années précédentes, l'ACIA a publié respectivement 36 et 54 alertes à l'allergie<sup>14</sup>.

Une analyse des données relatives aux rappels effectués par l'ACIA de 1997 à 2001 a indiqué qu'environ 58 % des rappels d'aliments liés aux allergènes menés par l'ACIA étaient considérés comme des rappels de Catégorie I. Un rappel de Catégorie I est mis en œuvre dans une situation qui permet de présumer raisonnablement que la consommation du produit ou l'exposition à celui-ci pourrait entraîner des conséquences graves sur la santé ou le décès. Pendant cette période de quatre ans, on a constaté que le pourcentage de rappels de Catégorie I attribuables à des allergènes alimentaires était le plus élevé parmi tous les types de rappels (microbiologiques, chimiques et relatifs aux corps étrangers)<sup>15</sup>.

<sup>10</sup> Mills, E. N. C., et al., "The prevalence, cost and basis of food allergy across Europe," *Allergy* 62(7), 717-722, 2007.

<sup>11</sup> Access Economic Pty Limited, *ibid*.

<sup>12</sup> Zarkadas et al., *ibid*.

<sup>13</sup> Rashid, M., et al., "Celiac Disease: Evaluation of the Diagnosis and Dietary Compliance in Canadian Children," *Pediatrics*, 116(6), 754-759, 2005.

<sup>14</sup> Canadian Food Inspection Agency Web site: [www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/recarapp/recaltoce.shtml](http://www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/recarapp/recaltoce.shtml)

<sup>15</sup> Health Canada Web site: [www.hc-sc.gc.ca/fn-an/securit/eval/reports-rapports/allergen\\_paper-evaluation\\_allergene-01\\_e.html](http://www.hc-sc.gc.ca/fn-an/securit/eval/reports-rapports/allergen_paper-evaluation_allergene-01_e.html)

<sup>10</sup> Mills, E. N. C., et coll., « The prevalence, cost and basis of food allergy across Europe », *Allergy* 62(7), 717-722, 2007.

<sup>11</sup> Access Economic Pty Limited, *ibid*.

<sup>12</sup> Zarkadas et coll., *ibid*.

<sup>13</sup> Rashid, M., et coll., « Celiac Disease: Evaluation of the Diagnosis and Dietary Compliance in Canadian Children », *Pediatrics*, 116(6), 754-759, 2005.

<sup>14</sup> Site Web de l'Agence canadienne d'inspection des aliments : [www.inspection.gc.ca/francais/corpaffr/recarapp/recaltoef.shtml](http://www.inspection.gc.ca/francais/corpaffr/recarapp/recaltoef.shtml)

<sup>15</sup> Site Web de Santé Canada : [www.hc-sc.gc.ca/fn-an/securit/eval/reports-rapports/allergen\\_paper-evaluation\\_allergene-01\\_f.html](http://www.hc-sc.gc.ca/fn-an/securit/eval/reports-rapports/allergen_paper-evaluation_allergene-01_f.html)

The proposed regulatory amendments would assist industry by clearly specifying the labelling requirements with which it must comply. The proposed amendments would also provide the CFIA with a clear regulatory framework upon which to request a product recall when undeclared food allergens, gluten sources or added sulphites are detected in a prepackaged product. While the number of recalls is expected to increase initially following the implementation of these regulations, it is anticipated that the eventual result would be a decrease in recalls due to the availability of better guidance for industry through the amended regulations and the expected adherence to this guidance by food processors and importers. A decrease in the number of allergy alerts may also contribute to building consumer confidence in the labelling of prepackaged food products available for sale in Canada.

### Costs

#### Costs to Government

Estimated costs for the CFIA to implement these proposed amendments are \$3M annually. These funds would be required to train inspectors and program staff; update inspection manuals, including the *2003 Guide to Food Labelling and Advertising* and chapter 7 of the *Meat Hygiene Manual of Procedures*; develop educational and training tools for use by food manufacturers and importers; implement new food allergen detection methodologies; and establish enforcement activities. The CFIA also anticipates an initial increase in the number of enforcement actions, including recalls, once the regulations are in place.

Costs to Health Canada to ensure effective start-up and ongoing delivery of this facet of the Food Directorate's food allergen program are projected to be \$1M annually. Implementation activities would include responses to food manufacturers/importers, health associations, the CFIA and consumers with regard to the interpretation of the amended Regulations. Ongoing activities would include health risk assessments and advice to the CFIA. It is also expected that Health Canada would experience an increased number of requests from industry to issue letters of opinion related to the need to identify food allergen sources in foods and ingredients; specifically, in cases where processing conditions can influence the presence and characteristics of protein fractions derived from allergens (in refined oils, sugars derived from cereals, etc.). A process would need to be developed matching those of other jurisdictions for use with Canada's major trading partners (i.e. petitioning process available in the United States and European Union). Furthermore, there would be a need to pursue research and methodology development for the establishment and refinement of food allergen protein detection and quantification and to work with the CFIA to develop related operational policy. These activities would require technical, communication and training expertise.

#### Cost to industry

In order to obtain data from the food industry on the potential impacts of the proposed regulatory amendments, a Business Impact Test (BIT) was conducted by Consulting and Audit Canada in 2002.

Les modifications réglementaires proposées appuieraient les entreprises en indiquant clairement les exigences auxquelles elles doivent se conformer au chapitre de l'étiquetage. En outre, les modifications proposées établiraient un cadre réglementaire clair pour l'ACIA qui pourrait s'appuyer sur celui-ci pour demander le rappel d'un produit lorsqu'un allergène alimentaire, des sources de gluten ou des sulfites ajoutés non déclarés sont décelés dans les produits préemballés. Bien qu'une augmentation du nombre de rappels soit prévue au cours de la période initiale suivant la mise en œuvre de cette réglementation, on s'attend ultimement à une diminution des rappels, et ce, en raison des meilleures lignes directrices pour les entreprises qu'offrirait la réglementation modifiée ainsi qu'en raison du respect escompté de ces directives par les importateurs et par les fabricants de produits préemballés. Du même coup, la diminution du nombre d'alertes à l'allergie pourrait aussi contribuer à renforcer la confiance des consommateurs à l'égard de l'étiquetage des produits préemballés vendus au Canada.

### Coûts

#### Coûts pour le gouvernement

Pour l'ACIA, les coûts de la mise en œuvre des modifications proposées sont estimés à trois millions de dollars par an. Cette somme serait requise afin de former les inspecteurs et le personnel affectés au programme; mettre à jour les manuels d'inspection, y compris le *Guide d'étiquetage et de publicité sur les aliments 2003* et le chapitre 7 du *Manuel des méthodes de l'hygiène des viandes*; créer des outils éducatifs et formatifs pour les fabricants et les importateurs d'aliments; mettre en œuvre de nouvelles méthodes de détection des allergènes alimentaires, entreprendre des activités d'application de la loi. Une fois la réglementation en vigueur, l'ACIA prévoit aussi une augmentation initiale du nombre d'activités d'application de la loi, y compris des rappels.

Pour Santé Canada, la somme requise pour assurer la mise sur pied efficace et la réalisation suivie de cette facette du programme des allergènes de la Direction des aliments est estimée à un million de dollars par an. Les activités de mise en œuvre comprendraient les réponses aux questions quant à l'interprétation du règlement modifié provenant des fabricants et des importateurs d'aliments, des associations du domaine de la santé, de l'ACIA et des consommateurs. Les activités continues comporteraient les évaluations du risque pour la santé et les services-conseils à l'ACIA. On s'attend aussi à ce que Santé Canada reçoive un nombre croissant de demandes des entreprises pour l'obtention d'une opinion quant au besoin d'identifier les sources d'allergènes dans les aliments et dans les ingrédients, et ce, plus particulièrement dans les cas où les conditions de transformation peuvent influencer la présence et les caractéristiques des fractions protéiques dérivées des allergènes (dans les huiles raffinées, les sucres dérivés des céréales, etc.). Un processus harmonisé à celui des juridictions des principaux partenaires commerciaux du Canada (c'est-à-dire un processus de requête en vigueur aux États-Unis et au sein de l'Union européenne) devra être conçu. Qui plus est, le besoin de poursuivre la recherche et la mise au point d'une méthodologie pour établir et affiner la détection et la quantification des protéines d'allergènes alimentaires subsisterait, tout comme le besoin de collaborer avec l'ACIA pour élaborer une politique opérationnelle en la matière. Ces activités nécessiteraient des sources d'expertise en matière technique, en matière de communication ainsi qu'en matière de formation.

#### Coûts pour les entreprises

En 2002, un Test de l'impact sur les entreprises (TIE) a été mené par Conseils et Vérification Canada afin d'obtenir les données des entreprises alimentaires sur les effets potentiels des modifications réglementaires proposées.

Based on concerns identified during the BIT, the scope of the products required to adhere to the proposed amendments was reduced. As a result, the following products would only have to provide the information required by the proposed amendments if a list of ingredients is voluntarily provided on their label:

- Prepackaged products packaged from bulk on retail premises, except prepackaged products that are a mixture of nuts;
- Individual portions of food that are served by a restaurant or other commercial enterprise with meals or snacks or individual servings of food prepared by a commissary and sold by automatic vending machines or mobile canteens; and
- Meats, meat by-products, poultry, poultry meat, or poultry meat by-products that are barbecued, roasted or broiled on the retail premises.

These modifications to the scope of the project would reduce the impact on industry with minimal effect on the benefits to consumers. As the above-noted products are not required to have a list of ingredients, the inclusion of these products in the scope of this project would have constituted a significant burden on the industries involved. It is unlikely that a consumer with a food sensitivity would purchase or consume a prepackaged product without a list of ingredients. However, in order to protect sensitive consumers, if a list of ingredients is voluntarily provided for these products, the labelling requirements of these proposed amendments would apply.

In addition to the above-noted changes, there was a further reduction of the range of products impacted by refining the definitions of “food allergen” and “gluten” as presented in option 3 in the section “regulatory and non-regulatory options considered.” Previously, as proposed in the BIT, all derivatives of the specified foods would have been required to be labelled. This modification would not only reduce the impact on industry, but it would also benefit consumers with a food allergy or celiac disease by limiting the requirement for declaration to the causative protein. This would prevent any further limiting of food choices for these consumers.

Based on the BIT done in 2002, the one-time costs of the proposed Regulations were estimated to be \$101.8 million over a two-year transition period, with ongoing costs of \$12.95 million per year. However, some respondents may have included the costs of controlling cross-contamination in their estimates. In some instances, the only way to eliminate cross-contamination is to use dedicated processing lines or facilities, which would increase costs estimates dramatically. When the one-time and ongoing costs obtained in the BIT were distributed by industry sector, costs for facilities and equipment appeared to comprise most of the one-time cost for several industry sectors. Controlling cross-contamination has never been included in the scope of this regulatory proposal. Hence, Health Canada believes that some of the data submitted in response to the BIT may overestimate the actual cost of the initiative.

Furthermore, as indicated previously, subsequent regulatory development has excluded components initially considered in the

La gamme de produits faisant l’objet d’une exigence de conformité à l’égard des modifications proposées a été restreinte, et ce, pour tenir compte des préoccupations exprimées au cours du TIE. Ainsi, les produits suivants ne seraient touchés par l’exigence de fournir les renseignements requis par les modifications proposées que si une liste d’ingrédients est présentée volontairement sur l’étiquette de l’aliment :

- Les produits préemballés, sauf les noix assorties, dont l’emballage se fait sur les lieux de vente au détail à partir du produit en vrac;
- Les aliments en portions individuelles servies par un restaurant ou par une autre entreprise commerciale avec les repas ou casse-croûte ou des aliments en portions individuelles préparées dans un dépôt de vivres et vendues au moyen de distributeurs automatiques ou d’une cantine mobile;
- Les viandes, sous-produits de viande, volailles, viandes de volaille et sous-produits de viande de volaille qui sont cuits à la broche, rôtis ou grillés sur les lieux de la vente au détail.

Ces modifications à la portée du projet réduiraient l’impact sur les entreprises tout en altérant de façon minimale les avantages pour les consommateurs. Comme la liste des ingrédients n’est pas exigée pour les produits mentionnés ci-dessus, l’inclusion de ces produits dans la portée de ce projet aurait constitué un fardeau considérable pour les entreprises touchées. D’ailleurs, il est peu probable qu’un consommateur ayant une sensibilité alimentaire achète ou consomme un produit préemballé dépourvu d’une liste d’ingrédients. Cependant, pour protéger les consommateurs atteints d’une telle sensibilité, si une liste d’ingrédients était volontairement fournie sur l’emballage de ces produits, les exigences d’étiquetage des modifications proposées s’appliqueraient.

En plus des changements mentionnés précédemment, une restriction supplémentaire de l’éventail des produits touchés a découlé des modifications apportées à la définition de l’expression « allergène alimentaire » et de « gluten », telle qu’elle est présentée dans l’option 3 de la section « options réglementaires et non réglementaires considérées ». Auparavant, tel qu’il avait été proposé dans le TIE, tous les dérivés des aliments désignés auraient fait l’objet d’une exigence d’étiquetage. En plus de profiter aux consommateurs atteints d’une allergie alimentaire ou de la maladie cœliaque en restreignant l’exigence à la déclaration de la protéine en cause, cette modification atténuerait l’impact sur les entreprises. En outre, cette disposition éviterait de limiter encore davantage les choix d’aliments offerts à ces consommateurs.

D’après le TIE réalisé en 2002, on estimait les coûts uniques de la réglementation proposée à 101,8 millions de dollars sur une période de transition de deux ans et des coûts continus de l’ordre de 12,95 millions de dollars par année. Cependant, certains répondants ont pu inclure dans leur estimation les coûts entraînés par les mesures de prévention de la contamination croisée. Dans certains cas, la seule façon d’éliminer la contamination croisée consiste à avoir recours à des chaînes de traitement ou à des installations distinctes, ce qui augmenterait les coûts estimés de façon spectaculaire. Une fois que les frais uniques et les coûts permanents recueillis dans la foulée du TIE ont été distribués par segment de l’industrie, on a constaté que les coûts relatifs aux installations et à l’équipement composaient la plus grande part des frais uniques, et ce, pour plusieurs segments de l’industrie. Or, les mesures de prévention contre la contamination croisée n’ont jamais été intégrées dans la portée de cette proposition réglementaire. Ainsi, Santé Canada croit que certaines des données obtenues en réponse au TIE peuvent représenter une surestimation des coûts réels de la démarche.

De plus, comme on l’a mentionné précédemment, on n’a pas tenu compte, lors de l’élaboration subséquente des règlements,

scope of the BIT. It is anticipated that the exclusions will further reduce the cost estimated in the BIT.

### Summary

Although there would be costs associated with the implementation of these regulatory amendments both for industry and government, the proposed Regulations would have a positive impact on the health and quality of life of Canadian consumers with food allergies, celiac disease and sulphite sensitivity. Savings to the health care system and for individuals with food allergies, celiac disease and sulphite sensitivity are also anticipated. These amendments would also provide benefit to caregivers, schools and others in implementing strategies for the management of food allergies, celiac disease and sulphite sensitivity.

### Rationale

Amendments to the Regulations were considered the most effective means of enhancing the labelling of prepackaged products to ensure the declaration of food allergen and gluten sources and added sulphites when present in prepackaged products. The enhanced labelling would enable those Canadians with a food allergy, celiac disease or a sulphite sensitivity to avoid adverse reactions by making informed decisions regarding the prepackaged products they consume. The selected options are also in line with Health Canada's Food Allergy Incident Prevention Strategy which aims to minimize risks associated with inadvertent consumption of undeclared food allergens, gluten sources and added sulphites in foods and to maximize the choice of safe and nutritious foods for those with dietary restrictions.

The selected option for food allergens and gluten is to proceed with regulatory amendments to require the declaration of the source of any food allergen or gluten on the label of the prepackaged product when the food allergen or gluten is present in the prepackaged product. The proposed regulatory amendments would not apply to a food allergen or gluten that is present in the prepackaged products as a result of cross-contamination, since cross-contamination is outside the scope and intent of this regulatory proposal. The presence of food allergens and gluten sources as a result of cross-contamination is being examined as a separate initiative.

In the proposed amendments, "food allergen" would be defined as any protein from any of the following foods or any modified protein, including any protein fraction, that is derived from any of the following foods: almonds, Brazil nuts, cashews, hazelnuts, macadamia nuts, pecans, pine nuts, pistachios or walnuts; peanuts; sesame seeds; wheat, kamut, spelt or triticale; eggs; milk; soybeans; crustaceans; shellfish or fish. "Gluten" would be defined as any gluten protein from the grain of any of the following cereals or the grain of a hybridized strain created from at least one of the following cereals: barley, oats, rye, triticale, wheat, kamut or spelt. The definition for gluten would also include any modified gluten protein, including any gluten protein fraction, that is derived from the grain of any of the cereals or the grain of a hybridized strain mentioned above. This option would provide the most accurate and appropriate information for individuals with food allergies or celiac disease and takes into account the scientific evidence which indicates that the protein is the portion of the

des éléments examinés au départ dans le cadre du TIE. On s'attend à ce que les exclusions viennent réduire davantage le coût estimé lors du TIE.

### Résumé

La mise en œuvre de ces modifications réglementaires entraînerait des coûts pour les entreprises et pour le gouvernement, mais la réglementation proposée aurait un impact positif sur la santé et sur la qualité de vie des consommateurs canadiens atteints d'allergies alimentaires, de la maladie cœliaque et d'une sensibilité aux sulfites. Il est aussi prévu que le système de soins de santé et les personnes atteintes d'allergies alimentaires, de la maladie cœliaque et d'une sensibilité aux sulfites réaliseraient des économies. Ces modifications présenteraient aussi des avantages pour les aidants professionnels, les écoles et autres lorsqu'il s'agit de mettre en œuvre des stratégies ciblant la prise en charge des allergies alimentaires, de la maladie cœliaque et d'une sensibilité aux sulfites.

### Justification

Les modifications au Règlement ont été considérées comme étant la façon la plus efficace d'améliorer l'étiquetage des produits préemballés pour assurer la déclaration des sources d'allergènes alimentaires et de gluten et des sulfites ajoutés lorsqu'ils sont présents dans les produits préemballés. L'amélioration de l'étiquetage permettrait aux Canadiens atteints d'allergies alimentaires, de la maladie cœliaque ou d'une sensibilité aux sulfites d'éviter les réactions indésirables en prenant des décisions éclairées quant aux produits préemballés qu'ils consomment. Les options choisies sont, en outre, cohérentes avec la Stratégie de prévention des incidents liés aux allergies alimentaires de Santé Canada, laquelle vise à réduire au minimum les risques associés à la consommation par inadvertance d'allergènes alimentaires, de sources de gluten et de sulfites ajoutés non déclarés dans les aliments et à maximiser le choix d'aliments sans danger et nutritifs pour les personnes qui doivent observer des restrictions alimentaires.

L'option choisie pour les allergènes alimentaires et pour le gluten consiste à procéder à des modifications réglementaires afin d'exiger la déclaration de toutes les sources d'allergènes alimentaires et de gluten sur l'étiquette des produits préemballés lorsque des allergènes alimentaires ou du gluten sont présents dans les produits préemballés. Ces modifications réglementaires proposées ne s'appliqueraient pas aux allergènes alimentaires ni au gluten présents dans les produits préemballés par suite de contamination croisée, car celle-ci n'est pas visée par les modifications proposées. La présence d'allergènes alimentaires et de sources de gluten par suite de contamination croisée est étudiée dans le cadre d'une démarche distincte.

Dans les modifications proposées, l'expression « allergène alimentaire » serait définie comme étant toute protéine provenant d'un des aliments ci-après, ou toute protéine modifiée, y compris toute fraction protéique, qui est dérivée d'un tel aliment : amandes, noix du Brésil, noix de cajou, noisettes, noix de macadamia, pacanes, pignons, pistaches, noix, arachides, graines de sésame; blé, kamut, épeautre et triticale; œufs, lait, soja, crustacés, mollusques et poissons. L'expression « gluten » serait définie comme étant toute protéine de gluten provenant des grains d'une des céréales ci-après ou des grains d'une lignée hybride issue d'au moins une de ces céréales : orge, avoine, seigle, triticale, blé, kamut et épeautre. La définition du gluten engloberait aussi toute protéine de gluten modifiée, y compris toute fraction protéique de gluten qui est dérivée des grains d'une des céréales ou des grains d'une lignée hybride des céréales mentionnées ci-dessus. Cette option permettrait aux personnes atteintes d'allergies alimentaires ou de la maladie cœliaque d'accéder aux renseignements les plus précis

food which will trigger the adverse reaction in an individual with a food allergy or celiac disease.<sup>16</sup>

Two options were considered with regard to where the declaration of the source of the food allergen or gluten would appear on the label of a prepackaged product, and both were found appropriate to meet the information needs of the consumers with a food allergy or celiac disease.

The two options for declaring the source of the food allergen or gluten source are

- in the list of ingredients, in parentheses, immediately following the common name of the ingredient or component in which it is present; or
- in a statement, beginning with the words “Allergy and Intolerance Information – Contains:” which would immediately follow the list of ingredients when a list of ingredients is provided.

In order to provide manufacturers and importers some flexibility in the labelling of their products, both options for declaring food allergens and gluten were developed and incorporated into the proposed regulatory amendments.

Based on the recommendations of a joint committee of scientists and officials of Health Canada and the CFIA, which included consultation with representatives of the medical community, Health Canada also decided to include regulatory amendments to require the declaration of the name of the plant for all forms of starch and modified starch, as well as the source of hydrolyzed protein and lecithin. As indicated in the report of this committee, this recommendation would ensure that sensitive consumers would have the essential information to assist them in avoiding ingredients or components that may trigger adverse reactions.<sup>17</sup>

With regard to sulphites, the selected option was to maintain the current regulatory regime for declaring sulphites in the list of ingredients and amend the Regulations to require the declaration of added sulphites in a statement beginning with the words “Allergy and Intolerance Information – Contains:” when added sulphites are present in a prepackaged product in a total amount of 10 ppm or more.

This option was considered the best alternative to achieve the intent. This option would readily identify products that contain added sulphites in a total amount of 10 ppm or more. This labelling requirement would enable sensitive consumers to be informed of the presence of added sulphites in the product when they are present at a level likely to cause an adverse reaction. This labelling would specifically address the health and safety concerns. Finally, this option would have no impact on the current provisions regarding the declaration of sulphites in the list of ingredients.

In terms of developing the proposed amendments, there was no rationale for removing the current and long-standing exemption for a list of ingredients on the label of standardized alcoholic beverages and vinegars identified in Divisions 2 and 19, respectively, of the Regulations. For these products, the declaration of the

et les plus pertinents. En outre, elle tient compte de la preuve scientifique qui indique que la protéine est la part de l'aliment qui provoque la réaction indésirable chez les personnes atteintes d'allergies alimentaires ou de la maladie cœliaque<sup>16</sup>.

Deux possibilités ont été envisagées quant à l'endroit où paraîtrait la déclaration de la source d'allergène alimentaire ou de gluten sur l'étiquette des produits préemballés et les deux ont été jugées adéquates pour satisfaire aux besoins des consommateurs atteints d'allergies alimentaires ou de la maladie cœliaque en matière d'information.

Les deux possibilités pour la déclaration d'une source d'allergène alimentaire ou de gluten sont les suivantes :

- Dans la liste des ingrédients, entre parenthèses, immédiatement après le nom usuel de l'ingrédient ou du constituant dans lequel il est présent;
- Dans une mention commençant par ces mots : « Renseignements relatifs aux allergies et intolérances — Contient : », laquelle suivrait immédiatement la liste des ingrédients lorsqu'une telle liste est fournie.

Afin d'offrir une certaine souplesse aux fabricants et aux importateurs au chapitre de l'étiquetage de leurs produits, les deux possibilités de déclaration d'allergènes alimentaires et de gluten ont été développées et intégrées aux modifications réglementaires proposées.

En se fondant sur les recommandations d'un comité mixte formé de scientifiques et de fonctionnaires de Santé Canada et de l'ACIA, lequel a consulté des représentants du milieu médical, Santé Canada a aussi décidé d'inclure des modifications réglementaires afin d'exiger la déclaration du nom de la plante de toutes les formes d'amidon et d'amidon modifié, et de la source de la protéine hydrolysée et de la lécithine. Tel qu'il est indiqué dans le rapport de ce comité, cette recommandation ferait en sorte que les consommateurs atteints d'une sensibilité disposeraient des renseignements essentiels qui leur seraient utiles lorsqu'il s'agit d'éviter les ingrédients et les constituants qui peuvent provoquer chez eux des réactions indésirables<sup>17</sup>.

En ce qui a trait aux sulfites, l'option retenue consiste à maintenir le cadre réglementaire actuel pour leur déclaration dans la liste des ingrédients et à modifier le Règlement pour exiger la déclaration des sulfites ajoutés dans une mention commençant par ces mots : « Renseignements relatifs aux allergies et intolérances — Contient : » lorsque les sulfites ajoutés sont présents dans un produit préemballé en une quantité totale égale ou supérieure à 10 ppm.

Cette option a été considérée comme étant la meilleure pour atteindre l'objectif visé. Elle permettrait de repérer aisément les produits qui contiennent une quantité totale égale ou supérieure à 10 ppm de sulfites ajoutés. Cette exigence d'étiquetage permettrait aux consommateurs qui ont une sensibilité alimentaire d'être informés de la présence de sulfites ajoutés dans le produit lorsque ces derniers sont présents en une quantité telle qu'ils sont susceptibles de provoquer une réaction indésirable. Cet étiquetage résoudrait de façon ciblée les préoccupations au chapitre de la santé et de l'innocuité. Enfin, cette option n'aurait aucun effet sur les dispositions actuelles en matière de déclaration des sulfites dans la liste des ingrédients.

En travaillant aux modifications proposées, le retrait de l'exemption actuelle et de longue date d'une liste d'ingrédients sur l'étiquette des boissons alcoolisées et des vinaigres normalisés qui sont visés respectivement aux titres 2 et 19 du Règlement n'a pas été justifié. Pour ces produits, la déclaration de la présence de

<sup>16</sup> Zarkadas M., et al., Common allergenic foods and their labelling in Canada - A review. *Can J Allergy Clin Immunol*, 4(3), 118-141, 1999.

<sup>17</sup> Ibid.

<sup>16</sup> Zarkadas M., et coll., Common allergenic foods and their labelling in Canada - A review. *Can J Allergy Clin Immunol*, 4(3), 118-141, 1999.

<sup>17</sup> Ibid.

presence of substances known to cause adverse effects would be accomplished through the use of a statement on their labels beginning with the words “Allergy and Intolerance Information – Contains:”.

In addition, based on discussions with the food industry and the current state of scientific evidence, fining agents derived from egg, fish and milk used in the manufacture of standardized alcoholic beverages would not require declaration under the proposed amendments. However, this exemption may be revisited, if warranted, once the results of research being conducted in Canada and other countries become available.

The mandatory declaration of food allergen and gluten sources and added sulphites when present in an amount of 10 ppm or more, as proposed by Canada, is in line with the approach taken by other countries, including the United States, the European Union and Australia/New Zealand. These countries have implemented legislation or regulations for the declaration of the substances specified in the *General Standard for the Labelling of Prepackaged Foods* established by the Codex Alimentarius Commission. The proposed Canadian regulations address the Codex recommendations by including the list of substances specified in the *General Standard for the Labelling of Prepackaged Foods*. In order to meet the specific needs of the Canadian population, sesame seeds and shellfish would be added to the list of substances requiring mandatory declaration. The Canadian list of food allergens and gluten sources to which mandatory declaration would apply will be reviewed on a regular basis and amended based on new scientific findings.

In developing the specific labelling requirements of these proposed amendments, Health Canada attempted to align as much as possible with the U.S. labelling requirements for food allergens. However, these proposed amendments build on Canada’s existing labelling and food safety legislation, and only partial harmonization of the labelling requirements could be achieved. For example, consideration was given to using the wording “Contains:” as the prefix for the statement that would be used to list the food allergen and gluten sources and added sulphites. However, for products that contain 10 ppm or more of sulphites, the sulphites would be required to be declared in the statement and would also be required to be declared in the list of ingredients if the sulphite is an ingredient or component that is not subject to subsections B.01.009(1) and (2) of the Regulations. The prefix “Contains” would not be considered appropriate in this case as it does not explain why the sulphites are declared in the statement in addition to the declaration in the list of ingredients. Based on this concern, a more descriptive prefix was deemed necessary. The wording “Allergy and Intolerance Information – Contains:” prevents any confusion as to why the information is being provided to the consumer.

A brief summary of the legislation implemented by some other countries is provided below.

#### United States

In the United States, the *Food Allergen Labeling and Consumer Protection Act of 2004* (FALCPA), establishes labelling requirements for packaged foods that contain certain food allergens. The food allergens identified by FALCPA are milk, eggs, fish, crustacean shellfish, tree nuts, wheat, peanuts and soybeans.

substances reconnues pour provoquer des effets indésirables prendrait la forme d’une mention paraissant sur leur étiquette et commençant par ces mots : « Renseignements relatifs aux allergies et intolérances — Contient : ».

En outre, selon les conclusions auxquelles nous sommes parvenus avec l’industrie de l’alimentation et selon l’état actuel de la preuve scientifique, la déclaration des agents de collage qui sont dérivés des œufs, du poisson et du lait utilisés dans la fabrication des boissons alcoolisées normalisées ne serait pas requise dans le cadre des modifications proposées. Cependant, une fois que les résultats des études menées au Canada et dans d’autres pays deviendront disponibles, s’ils le justifient, cette exemption pourrait faire l’objet d’un réexamen.

La déclaration obligatoire des sources d’allergènes alimentaires et de gluten et des sulfites ajoutés lorsqu’ils sont présents en une quantité totale égale ou supérieure à 10 ppm, telle qu’elle est proposée par le Canada, est alignée sur la démarche entreprise par d’autres pays, dont les États-Unis, les pays de l’Union européenne ainsi que l’Australie et la Nouvelle-Zélande. Ces pays ont adopté une législation ou des règlements régissant la déclaration des substances désignées dans *La Norme générale pour l’étiquetage des denrées alimentaires préemballées* établie par la Commission du Codex Alimentarius. La réglementation proposée par le Canada observe les recommandations du Codex en intégrant la liste des substances désignées par *La Norme générale pour l’étiquetage des denrées alimentaires préemballées*. Afin de satisfaire aux besoins particuliers de la population canadienne, les graines de sésame et les mollusques seraient ajoutés à la liste des substances pour lesquelles la déclaration est obligatoire. La liste canadienne des sources d’allergènes alimentaires et de gluten qui devraient faire l’objet d’une déclaration obligatoire serait soumise à un examen régulier, ainsi qu’à des modifications pour tenir compte des nouvelles découvertes scientifiques.

En mettant au point les exigences d’étiquetage particulières de ces modifications proposées, Santé Canada a tenté de s’aligner le plus possible sur les exigences d’étiquetage des allergènes alimentaires en vigueur aux États-Unis. Toutefois, les modifications proposées sont basées sur la législation canadienne existante au chapitre de l’étiquetage et de l’innocuité des aliments et seule une harmonisation partielle des exigences d’étiquetage a pu être atteinte. Par exemple, l’utilisation de l’expression « Contient : » a fait l’objet d’une réflexion à titre d’introduction pour la mention qui serait utilisée pour énumérer les allergènes alimentaires, les sources de gluten et les sulfites ajoutés. Cependant, pour les produits qui contiennent une quantité totale égale ou supérieure à 10 ppm de sulfites ajoutés, les sulfites devraient faire l’objet d’une déclaration dans une mention en plus de paraître dans la liste des ingrédients si le sulfite est un ingrédient ou un constituant qui n’est pas assujéti aux paragraphes B.01.009(1) et (2) du Règlement. Dans ce cas, le terme « Contient » ne serait pas approprié, car il n’explique pas pourquoi les sulfites sont déclarés dans la mention en plus de l’être dans la liste des ingrédients. Pour cette raison, une introduction plus descriptive a été jugée nécessaire. La mention « Renseignements relatifs aux allergies et intolérances — Contient : » prévient toute confusion quant à la raison pour laquelle l’information est fournie aux consommateurs.

Un court sommaire de la législation adoptée par certains autres pays est présenté ci-dessous.

#### États-Unis

Aux États-Unis, la *Food Allergen Labeling and Consumer Protection Act of 2004* (FALCPA), édicte les exigences d’étiquetage pour les aliments emballés qui contiennent certains allergènes alimentaires. Les allergènes alimentaires désignés par la FALCPA sont : le lait, les œufs, le poisson, les crustacés, les

These food allergens can be declared in either of two ways. The first option is to declare the food allergen in the list of ingredients by the common or usual name of the major food allergen followed in parentheses by the name of the food source from which the major food allergen is derived. The second option is to use the word "Contains", followed by the name of the food source from which the major food allergen is derived, immediately after or adjacent to the list of ingredients.

Under separate regulation, the Food and Drug Administration requires that companies list, on their product labels, sulfiting agents that occur at concentrations of 10 ppm or higher, and any sulfiting agents that had a technical or functional effect in the food regardless of the amount present. The companies have to disclose the presence of sulphites on labels of packaged foods, although they do not need to specify the particular agent used. This information is included in the ingredient portion of the label, along with the function of the sulfiting agent in the food.

#### Australia and New Zealand

In December 2002, the *Australia New Zealand Food Standards Code* came into force. Standard 1.2.3, clause 4 of the Code, requires the declaration of certain substances in the list of ingredients on labels of food products or, if the food is not required to bear a label, then the information must be displayed on or in connection with the display of the food or provided to the purchaser upon request. These substances are an ingredient; an ingredient of a compound ingredient; a food additive or component of a food additive; or a processing aid or component of a processing aid. This requirement applies if the substances fall within one of the following categories: cereals containing gluten and their products, namely, wheat, rye, barley, oats and spelt and their hybridized strains other than where these substances are present in beer and spirits standardized in Standard 2.7.2 and Standard 2.7.5 respectively; crustaceans and their products; fish and fish products; milk and milk products; peanuts and soybeans, and their products; added sulphites present in food in concentrations of 10 mg/kg or more; and tree nuts and sesame seeds and their products.

#### European Union

Directive 2003/89/EC was published on November 25, 2003. The substances covered by this Directive are cereals containing gluten (i.e. wheat, rye, barley, oats, spelt, kamut or their hybridized strains) and products thereof; crustaceans and products thereof; eggs and products thereof; fish and products thereof; peanuts and products thereof; soybeans and products thereof; milk and products thereof (including lactose); nuts i.e. Almond (*Amygdalus communis* L.), Hazelnut (*Corylus avellana*), Walnut (*Juglans regia*), Cashew (*Anacardium occidentale*), Pecan nut [*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch], Brazil nut (*Bertholletia excelsa*), Pistachio nut (*Pistacia vera*), Macadamia nut and Queensland nut (*Macadamia ternifolia*) and products thereof; celery and products thereof; mustard and products thereof; sesame seeds and products thereof; and sulphur dioxide and sulphites at concentrations of more than 10 mg/kg or 10 mg/litre in the food expressed as SO<sub>2</sub>. The Directive requires that any ingredient from the above-noted list used in the production of a foodstuff and still present in the finished product be indicated on the label. For alcoholic beverages, provision is made for the use of a "Contains" statement followed by the name of the appropriate ingredients. On December 22, 2006, Directive 2006/142/EC was issued

mollusques, les fruits à coque, le blé, les arachides et le soja. Ces allergènes alimentaires peuvent être déclarés de deux façons. La première option consiste à déclarer l'allergène alimentaire dans la liste des ingrédients par le nom usuel du principal allergène alimentaire suivi, entre parenthèses, du nom de la source de l'aliment de laquelle provient le principal allergène alimentaire. La seconde option consiste à employer le mot « Contient » suivi du nom de la source de l'aliment de laquelle le principal allergène alimentaire provient, immédiatement à la suite ou à côté de la liste des ingrédients.

En vertu d'un règlement distinct, la Food and Drug Administration exige que les entreprises énumèrent, sur l'étiquette de leurs produits, les agents de sulfite présents à des quantités totales égales ou supérieures à 10 ppm, et tout agent de sulfite qui a eu un effet technique ou fonctionnel dans l'aliment, et ce, sans égard à la quantité présente. Bien qu'elles n'aient pas à préciser l'agent utilisé, les entreprises doivent divulguer la présence de sulfites sur les étiquettes des aliments emballés. Cette information est intégrée à la partie de l'étiquette réservée aux ingrédients et est accompagnée de la fonction de l'agent de sulfite dans l'aliment.

#### Australie et Nouvelle-Zélande

En décembre 2002, l'*Australia New Zealand Food Standards Code* est entré en vigueur. La norme 1.2.3 de l'article 4 du Code exige la déclaration de certaines substances dans la liste des ingrédients sur les étiquettes des produits alimentaires ou, à défaut d'une exigence d'étiquetage, l'information doit être présentée sur le présentoir même ou sur une pièce fixée à celui-ci. Elle peut aussi être fournie au client sur demande. Ces substances sont : un ingrédient, un ingrédient d'un ingrédient composé, un additif alimentaire ou un constituant d'un additif alimentaire ou un agent technologique ou un constituant d'un agent technologique. Cette exigence s'applique si la substance est de l'une des catégories suivantes : les céréales qui contiennent du gluten et leurs produits, à savoir le blé, le seigle, l'orge, l'avoine et l'épeautre, de même que leurs souches hybridées autres que celles qui sont présentes dans la bière et les spiritueux normalisés dans les normes 2.7.2 et 2.7.5 respectivement; les crustacés et les produits dérivés; le poisson et les produits dérivés; le lait et les produits laitiers; les arachides, le soja et leurs produits dérivés; les sulfites ajoutés qui sont présents dans les aliments à une concentration de 10 mg/kg ou plus; ainsi que les noix à coque et les graines de sésame et leurs produits dérivés.

#### Union européenne

La directive 2003/89/CE a été publiée le 25 novembre 2003. Les substances visées par cette directive sont les suivantes : les céréales contenant du gluten (à savoir, le blé, le seigle, l'orge, l'avoine, l'épeautre, le kamut ou leurs souches hybridées) et les produits à base de ces céréales; les crustacés et les produits à base de crustacés; les œufs et les produits à base d'œufs; les poissons et les produits à base de poissons; les arachides et les produits à base d'arachides; le soja et les produits à base de soja; le lait et les produits à base de lait (y compris le lactose); les fruits à coque, à savoir les amandes (*Amygdalus communis* L.), les noisettes (*Corylus avellana*), les noix (*Juglans regia*), les noix de cajou (*Anacardium occidentale*), les noix de pécan [*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch], les noix du Brésil (*Bertholletia excelsa*), les pistaches (*Pistacia vera*), les noix de Macadamia et les noix du Queensland (*Macadamia ternifolia*) et les produits à base de ces fruits; le céleri et les produits à base de céleri; la moutarde et les produits à base de moutarde; les graines de sésame et les produits à base de graines de sésame; et l'anhydride sulfureux et les sulfites lorsqu'ils sont présents dans l'aliment en concentrations de plus de 10 mg/kg ou 10 mg/litre exprimées en SO<sub>2</sub>. La directive exige que tout ingrédient de la liste ci-dessus utilisé pour la



amending the list of substances to which Directive 2003/89/EC would apply. The following substances were added to the list: lupin and products thereof and molluscs and products thereof.

In conclusion, implementation of this regulatory proposal would align Canada's approach to the labelling of food allergens with those general requirements of its major trading partners. The key differences between this proposal and those currently implemented by other countries are a result of existing labelling requirements within the various countries.

### Consultation

During the development of these proposed regulatory amendments, the following consultations were conducted:

- Prepublication of a regulatory proposal in the *Canada Gazette*, Part I, on October 15, 1994. These regulatory amendments proposed the mandatory declaration of sulphites on the label of all foods when present at a level of 10 ppm or more.
- Consultation with industry, industry associations, patient groups, health professionals and consumer groups by Health Canada and Agriculture and Agri-Food Canada in March 1996.
- Commissioning of a BIT in 2002 to seek input from industry on potential costs of implementing regulations for the labelling of allergens. Subsequent to the invitation, several industry organizations met with Health Canada and the CFIA to discuss specific issues.
- Issuance of a letter to various stakeholders, including industry, industry associations, patient groups, health professionals and consumer groups and publication on Health Canada's Web site regarding the final policy recommendations in February 2004. See [www.hc-sc.gc.ca/fn-an/label-etiquet/allergen/index\\_e.html](http://www.hc-sc.gc.ca/fn-an/label-etiquet/allergen/index_e.html).

In addition to the above-noted consultations, Health Canada is engaged in ongoing discussions with affected patient groups. Health Canada continues to work collaboratively with the international and the academic communities in refining and advancing its overall allergen strategy and the technical tools to support the proposed amendments and the broader strategy.

The following key issues were raised during the consultation process, and the updated responses are provided.

#### Definition of food allergen

As presented in 2002 in the BIT, the term "food allergen" would have referred to either the whole food or any derivative of a list of specified foods. Stakeholders raised the concern that the declaration of a food allergen would have been required even if the ingredient or component did not contain any protein of the specified foods, although it is the protein which is responsible for the allergic reaction. For example, soybean oil would have had to be declared as a food allergen even if it did not contain soy protein.

production d'un aliment et toujours présent dans le produit fini soit indiqué sur l'étiquette. En ce qui a trait aux boissons alcoolisées, l'utilisation d'un énoncé qui commence par « Contient », suivi du nom des ingrédients pertinents, est prévue. Le 22 décembre 2006, la directive 2006/142/CE a été publiée afin de modifier la liste des substances inscrites dans la directive 2003/89/CE. Les substances suivantes ont été ajoutées à la liste : le lupin et les produits à base de lupin et les mollusques et les produits à base de mollusques.

En conclusion, l'adoption de cette proposition réglementaire alignerait la démarche du Canada au chapitre de l'étiquetage des allergènes alimentaires sur les exigences générales de ses principaux partenaires commerciaux. Les principales différences entre la présente proposition et les règlements adoptés dans les autres pays résultent des exigences d'étiquetage existantes dans les divers pays.

### Consultation

Au cours de l'élaboration des modifications réglementaires proposées, les consultations suivantes ont eu lieu :

- La publication préalable d'un projet de règlement dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 15 octobre 1994. Ces modifications réglementaires ont proposé la déclaration obligatoire des sulfites sur l'étiquette de tous les aliments lorsqu'ils sont présents en quantité égale ou supérieure à 10 ppm.
- Des consultations, en mars 1996, avec l'industrie alimentaire, les associations de l'industrie alimentaire, les groupes de patients, les professionnels de la santé et les groupes de consommateurs par Santé Canada et Agriculture et Agroalimentaire Canada.
- La mise en œuvre d'un TIE en 2002 pour obtenir le point de vue de l'industrie sur les coûts potentiels de l'adoption d'une réglementation pour l'étiquetage des allergènes. À la suite de l'invitation, plusieurs organisations de l'industrie ont rencontré Santé Canada et l'ACIA pour discuter de points particuliers.
- L'envoi d'une lettre à diverses parties intéressées, y compris l'industrie, les associations de l'industrie, les groupes de patients, les professionnels de la santé et les groupes de consommateurs ainsi qu'une publication sur le site Web de Santé Canada au sujet des recommandations définitives au chapitre de la politique en février 2004. Voir le site Web à l'adresse [www.hc-sc.gc.ca/fn-an/label-etiquet/allergen/index\\_f.html](http://www.hc-sc.gc.ca/fn-an/label-etiquet/allergen/index_f.html).

En plus des consultations mentionnées ci-dessus, Santé Canada a entrepris des discussions suivies avec les groupes de patients affectés. Santé Canada continue à travailler en collaboration avec les communautés internationales et universitaires pour affiner et améliorer sa stratégie globale en matière d'allergènes ainsi que les outils techniques pour soutenir les propositions de modification et la stratégie élargie.

Les points qui suivent énoncent les questions principales ayant été soulevées pendant le processus de consultation et les réponses à jour pour chacune.

#### Définition d'allergène alimentaire

Telle qu'elle a été présentée en 2002 dans le TIE, l'expression « allergène alimentaire » aurait désigné tant l'aliment entier que tous les dérivés d'une liste d'aliments ciblés. Les parties intéressées ont exprimé une préoccupation selon laquelle la déclaration d'un allergène alimentaire aurait été requise même si l'ingrédient ou le constituant ne contenait aucune protéine des aliments désignés, bien que ce soit la protéine qui provoque la réaction allergique. Par exemple, l'huile de soja aurait dû être déclarée à titre d'allergène alimentaire même si elle ne contient aucune protéine de soja.

Health Canada has adjusted the proposal so that the declaration of a food allergen would only be required if the prepackaged product contains a protein, or a modified protein, including a protein fraction, derived from the specified foods. This option allows enhanced food choices to consumers with food allergies as the information provided on the label is more precise.

#### List of food allergens — Use of the term “tree nuts”

Stakeholders expressed concern that the term “tree nuts,” as it appeared in the 2004 policy recommendations, would not adequately identify the specific tree nuts of concern and requested that the tree nuts that were intended to be covered by the regulatory amendments be identified in a regulated list.

Health Canada agrees with the concern. The list of tree nuts is specifically identified in the proposed amendments and would include only the following tree nuts: almonds, Brazil nuts, cashew nuts, hazelnuts, macadamia nuts, pecans, pine nuts, pistachios and walnuts. The term “tree nut” is not used in the proposed amendments.

#### List of food allergens — Inclusion of sesame seeds

The requirement to declare sesame seeds as a food allergen was questioned by some stakeholders.

Severe anaphylactic reactions to sesame seeds have been reported in the scientific literature, and one death in Canada has been attributed to anaphylaxis from sesame seeds.<sup>18</sup> Sesame seeds have been included for these reasons.

#### List of food allergens — Inclusion of gluten sources

The requirement to declare gluten sources such as wheat, spelt, kamut, rye, barley, oats and triticale and hybridized strains of these grains was also questioned.

Health Canada responded that these grains represent the sources of gluten that may be of concern to individuals with celiac disease. With the proposed labelling requirements, these individuals would benefit by being able to ascertain the actual source of gluten present in the prepackaged product.

#### Labelling of the source of hydrolyzed protein

Industry stakeholders questioned the recommendation to label the protein source of hydrolyzed protein.

Hydrolyzed plant proteins, which are widely used as ingredients in prepackaged products, are made from wheat, soybeans and corn but may be made from other protein sources including peanut. Partially hydrolyzed plant proteins, starches or modified starches may also be made from these plant sources and may contain residual protein. Consumers with allergies to any of these foods are advised to avoid products containing hydrolyzed protein, partially hydrolyzed plant protein, starches and modified starches when the ingredient name does not specify the plant source. Similarly, soybean lecithin has been reported to contain soybean protein and may be problematic for allergic consumers.

Santé Canada a modifié la proposition pour faire en sorte que la déclaration d'un allergène alimentaire ne soit requise que si le produit préemballé contient une protéine ou une protéine modifiée, y compris une fraction protéique, qui est dérivée des aliments désignés. Cette option permet d'améliorer les choix alimentaires offerts aux consommateurs atteints d'allergies alimentaires puisque l'information présentée sur l'étiquette est plus précise.

#### Liste des allergènes alimentaires — Utilisation de l'expression « fruits à coque »

Les parties intéressées ont exprimé une préoccupation selon laquelle l'expression « fruits à coque », telle qu'elle apparaît dans les recommandations au chapitre de la politique énoncée en 2004, n'identifierait pas adéquatement les fruits à coque particuliers qui font l'objet de préoccupations, et elles ont demandé que les fruits à coque ciblés par les modifications réglementaires soient identifiés au moyen d'une liste réglementée.

Santé Canada partage cette préoccupation. La liste des fruits à coque visés est expressément désignée dans les modifications proposées et comprend seulement les fruits à coque suivants : amandes, noix du Brésil, noix de cajou, noisettes, noix de macadamia, pacanes, pignons, pistaches et noix. L'expression « fruits à coque » n'est pas utilisée dans la proposition de modifications.

#### Liste des allergènes alimentaires — L'ajout des graines de sésame

Certaines parties intéressées ont mis en doute la pertinence d'exiger la déclaration des graines de sésame à titre d'allergène alimentaire.

Des réactions anaphylactiques graves aux graines de sésame ont été signalées dans la documentation scientifique et au Canada, un décès a été attribué à l'anaphylaxie provoquée par les graines de sésame. C'est pourquoi les graines de sésame ont été intégrées à la liste<sup>18</sup>.

#### Liste des allergènes alimentaires — L'ajout des sources de gluten

La pertinence d'exiger la déclaration des sources de gluten telles que le blé, l'épeautre, le kamut, le seigle, l'avoine, le triticale et les souches hybridées de ces grains a aussi été remise en question.

Santé Canada a répondu que ces grains représentent des sources de gluten qui peuvent être préoccupantes pour les personnes atteintes de la maladie cœliaque. Grâce aux exigences d'étiquetage proposées, ces personnes seraient désormais en mesure de vérifier la source de gluten qui est présente dans le produit préemballé.

#### Étiquetage de la source de protéine des protéines hydrolysées

Les parties intéressées de l'industrie alimentaire ont remis en question la pertinence de la recommandation d'étiqueter la source de la protéine des protéines hydrolysées.

Les protéines hydrolysées, lesquelles sont largement utilisées comme ingrédient dans les produits préemballés, sont fabriquées de blé, de soja et de maïs, mais peuvent être fabriquées d'autres sources de protéines, dont l'arachide. Les protéines partiellement hydrolysées, les amidons ou les amidons modifiés peuvent aussi être fabriqués à partir de ces sources végétales et peuvent contenir des protéines résiduelles. Il est recommandé aux consommateurs atteints d'allergies à ces aliments d'éviter les produits contenant des protéines hydrolysées ou partiellement hydrolysées, les amidons et les amidons modifiés lorsque le nom de l'ingrédient n'en précise pas la source de protéine. De façon similaire, il a été établi que la lécithine de soja contient de la protéine de soja et qu'elle pourrait poser un problème aux consommateurs allergiques.

<sup>18</sup> Ibid.

<sup>18</sup> Ibid.

In addition, Health Canada responded that under the current Regulations, item 8 of the Table to paragraph B.01.010(3)(a) of the Regulations requires that the source of protein be declared in hydrolyzed plant protein prepared by an enzymatic process. Hydrolyzed proteins prepared by other processes do not have to declare the source of the protein. This inconsistency means that consumers cannot always determine the source of hydrolyzed protein in a prepackaged product.

The proposed requirement to include the protein source of hydrolyzed proteins, the plant source of starches and modified starches and the source of lecithin in the common names of these ingredients would remove uncertainty for consumers with food sensitivities and would better enable them to make safe and informed food choices from a wider variety of foods.

#### Naturally occurring sulphites

Concerns were raised over the presence of naturally occurring sulphites which may cause interference during laboratory analysis but are not associated with the triggering of adverse effects in sulphite-sensitive individuals.

To clarify that the amendments would address only added sulphites and not naturally occurring sulphites, for the purposes of the proposed Regulations, the term “sulphites” would refer specifically to the group of food additives composed of sulphurous acid and its salts that are currently regulated under the Regulations.

#### Sulphites and the determination of a 10 ppm limit

The appropriateness of using a 10 ppm limit for sulphites was raised.

The establishment of the 10 ppm limit as the trigger for labelling of sulphites is supported by the scientific evidence to date. The limit of 10 ppm is a “threshold” below which the probability of an adverse reaction in a sensitive individual is minimal. This proposed amendment for sulphites would harmonize the Canadian requirements with those established by the Codex Alimentarius *General Standard for the Labelling of Prepackaged Foods*.

#### Scope of products to be included in proposed amendments

In the BIT, a number of retail level products were included in the scope of the proposal. Industry expressed concern about their ability to ensure accurate labelling on products prepared at retail level in-store facilities.

Health Canada and the CFIA recognized that the issue in question in these situations was one of cross-contamination. In view of the fact that these proposed amendments are not intended to address cross-contamination, prepackaged products that are sold only in the retail establishment where the product is prepared and processed from its ingredients have been exempted from the requirements of these proposed amendments. However, in order to balance the needs of the consumer, the requirements of the proposed amendments would apply to these products if the manufacturer/retailer chooses to voluntarily provide a list of ingredients on the product's label.

#### Products sold in bulk for further processing

Clarification was requested on the intent of the term “bulk foods,” as described in the policy recommendations of 2004, since bulk foods would be exempted from the requirements of these proposed regulatory amendments.

En plus, Santé Canada a répondu qu'en vertu de l'article 8 du tableau du paragraphe B.01.010(3)(a) du règlement actuel, la source de protéine doit être déclarée lorsque la protéine hydrolysée est préparée au moyen d'un procédé enzymatique. La source de protéine n'a pas à être déclarée lorsque les protéines hydrolysées sont préparées au moyen d'autres procédés. Ce manque d'uniformité fait en sorte que les consommateurs ne peuvent pas toujours déterminer la source de la protéine hydrolysée dans un produit préemballé.

L'exigence proposée d'intégrer la source de protéine des protéines hydrolysées, la source de la plante des amidons et des amidons modifiés et la source de la lécithine au nom usuel de ces ingrédients éliminerait le doute chez les consommateurs atteints de sensibilités alimentaires et leur permettrait de faire des choix alimentaires éclairés et sécuritaires parmi une plus grande variété d'aliments.

#### Sulfites d'origine naturelle

Des préoccupations ont été exprimées quant à la présence de sulfites d'origine naturelle qui peuvent fausser les analyses de laboratoire, sans qu'ils soient associés au déclenchement d'effets indésirables chez les personnes ayant une sensibilité aux sulfites.

Pour préciser que ces modifications ne cibleraient que les sulfites ajoutés et non les sulfites d'origine naturelle, aux fins de la proposition de réglementation, le terme « sulfites » désignerait exclusivement le groupe d'additifs alimentaires composés d'acide sulfureux et de ses sels qui sont actuellement réglementés en vertu du Règlement.

#### Sulfites et établissement de la limite de 10 ppm

Le bien-fondé de fixer à 10 ppm la quantité des sulfites a été remis en question.

L'établissement de la quantité limite en sulfites à 10 ppm pour le déclenchement de l'étiquetage des sulfites est appuyé par les preuves scientifiques disponibles à ce jour. La limite de 10 ppm est un « seuil » sous lequel la probabilité d'une réaction indésirable chez un individu ayant une sensibilité est minimale. L'adoption de cette proposition de modification à l'égard des sulfites harmoniserait les exigences canadiennes avec les *Normes générales pour l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées* établies par le Codex Alimentarius.

#### Éventail de produits visés par les modifications proposées

Dans le TIE, de nombreux produits vendus au détail ont été intégrés dans la portée de la proposition. L'industrie alimentaire a exprimé une préoccupation quant à sa capacité d'assurer la précision de l'étiquetage des produits préparés dans les établissements de vente au détail.

Santé Canada et l'ACIA ont reconnu que dans ces situations, ce point relevait de la contamination croisée. En tenant compte du fait que la contamination croisée n'est pas visée par les modifications proposées, les produits préemballés qui sont exclusivement vendus dans des établissements au détail où le produit est préparé et transformé à partir de leurs ingrédients ont été exemptés des exigences des présentes modifications proposées. Toutefois, afin d'équilibrer les besoins du consommateur, les exigences des modifications proposées s'appliqueraient à ces produits si le fabricant ou le détaillant choisissait volontairement de fournir une liste d'ingrédients sur l'étiquette du produit.

#### Produits vendus en vrac pour traitement ultérieur

Des précisions ont été demandées quant au sens de l'expression « aliments en vrac » telle qu'elle apparaît dans les recommandations en matière de politique formulées en 2004, puisque les aliments en vrac seraient exemptés des exigences des modifications réglementaires proposées.

The bulk products that are not intended to be covered by these proposed requirements are foods sold out of bins in grocery or food stores which require that the shopper scoop out the quantity of the product desired into a bag and secure it with a twist-tie or other closure.

Food sold in large containers to grocery stores for resale from “bulk” bins is considered to be a prepackaged product when shipped from the manufacturer to the grocery store and must be labelled in compliance with the requirements of the Regulations. This would include the proposed requirements for the declaration of food allergen and gluten sources and added sulphites. Similarly, ingredients sold in bulk packages for further processing in commercial or industrial facilities would also be subject to the proposed requirements for declaration of food allergen and gluten sources and added sulphites.

#### Alcoholic beverages — Effect on the labelling of alcoholic beverages

In response to the 2004 consultation, stakeholders inquired whether these proposed regulatory amendments would affect the labelling of alcoholic beverages. Under the current Regulations, alcoholic beverages that are subject to standards specified in Division 2 of the Regulations are not required to have a list of ingredients on their labels.

These proposed amendments would require a statement entitled “Allergen and Intolerance Information – Contains:” to appear on the label of alcoholic beverages followed by the identification of the sources of food allergens and gluten or added sulphites (if present in the amount of 10 ppm or more). However, Health Canada indicated that these proposed amendments would not require that a list of ingredients appear on the label of alcoholic beverages subject to standards specified in Division 2 of the Regulations.

#### Fining agents used in the manufacture of standardized alcoholic beverages

Health Canada received comments concerning the labelling requirements applicable to alcoholic beverages subject to standards of composition set out in Division 2 of the Regulations with regard to specific fining agents used during the manufacture of wine and beer.

Based on the nature of these alcoholic beverage products and their manufacturing processes, Health Canada concluded that fining agents derived from milk, eggs and fish that are used during the manufacture of standardized alcoholic beverages should be exempted from the proposed regulatory amendments. Fining agents have been used for many years in the preparation of certain standardized alcoholic beverages and, to date, Health Canada is not aware of documented clinical evidence of allergenic reactions in sensitive individuals resulting from the consumption of these products. However, Health Canada may reconsider its position in view of any new data developed by the scientific community, nationally and internationally, related to possible residues resulting from the presence of such fining agents in finished products and associated allergic reactions.

Les produits en vrac qui ne sont pas ciblés par les exigences proposées sont les produits en vrac vendus dans les épicerie ou dans les marchés d'alimentation à partir de contenants dans lesquels les consommateurs se servent, à l'aide d'un ustensile, la quantité désirée du produit, la placent dans un sac et ferment celui-ci à l'aide d'un lien torsadé ou d'un autre dispositif de fermeture.

Les aliments vendus aux épicerie en grands contenants pour la revente en contenants de vrac sont considérés comme des produits préemballés lorsqu'ils sont expédiés par le fabricant à l'épicerie et ils doivent être étiquetés conformément aux exigences du Règlement. Ces exigences comprendraient les exigences proposées pour la déclaration des sources d'allergènes alimentaires et de gluten ainsi que des sulfites ajoutés. De la même façon, les ingrédients vendus en emballages en vrac pour un traitement ultérieur dans des établissements commerciaux ou industriels seraient également assujettis aux exigences proposées pour la déclaration des sources d'allergènes alimentaires et de gluten, de même que des sulfites ajoutés.

#### Boissons alcoolisées — Effets sur l'étiquetage des boissons alcoolisées

En réponse à la consultation tenue en 2004, les parties intéressées ont demandé si la proposition de modification réglementaire viserait l'étiquetage des boissons alcoolisées. En vertu du règlement actuel, les boissons alcoolisées sont assujetties aux normes établies au titre 2 du Règlement et leurs étiquettes ne sont pas soumises à l'exigence d'une liste d'ingrédients.

Ces modifications proposées exigeraient la présence d'une mention dont le titre serait : « Renseignements relatifs aux allergies et intolérances — Contient : » à figurer sur les étiquettes de boissons alcoolisées, suivi de l'identification des sources d'allergènes alimentaires et de gluten ou de sulfites ajoutés (si la quantité de ces derniers est égale ou supérieure à 10 ppm). Cependant, Santé Canada a indiqué que les modifications proposées n'exigeraient pas qu'une liste d'ingrédients paraisse sur l'étiquette des boissons alcoolisées assujetties aux normes établies au titre 2 du Règlement.

#### Agents de collage utilisés dans la fabrication de boissons alcoolisées normalisées

Santé Canada a reçu des commentaires au sujet des exigences d'étiquetage applicables aux boissons alcoolisées assujetties aux normes de composition établies au titre 2 du Règlement à l'égard d'agents de collage particuliers utilisés pendant la fabrication du vin et de la bière.

Compte tenu de la nature des produits de boisson alcoolisée et de leurs procédés de fabrication, Santé Canada a conclu que les agents de collage provenant du lait, des œufs et du poisson qui sont utilisés pendant la fabrication des boissons alcoolisées normalisées devraient être exemptés des modifications réglementaires proposées. Les agents de collage sont utilisés depuis plusieurs années pour la préparation de certaines boissons alcoolisées normalisées et jusqu'à présent, Santé Canada n'a pas eu connaissance de preuves cliniques étayées selon lesquelles des réactions allergiques ont été provoquées par la consommation de ces produits chez les personnes ayant une sensibilité alimentaire. Cependant, Santé Canada pourrait réexaminer sa position à la lumière de toutes nouvelles données établies par les communautés scientifiques nationale et internationale quant aux résidus éventuels résultant de la présence de tels agents de collage dans les produits finis et associés à des réactions allergiques.

### Threshold levels for food allergens and action levels for enforcement purposes

Industry expressed concerns related to the lack of threshold levels for food allergens (i.e. a level below which there will not be clinical manifestations of an allergic response in sensitive individuals). This lack of thresholds would necessitate the declaration of allergenic proteins present at very low levels.

Health Canada recognizes that the absence of threshold levels for food allergens is a challenge for regulatory agencies, industry and sensitive consumers. In the absence of established threshold levels, the proposed regulatory amendments would require the declaration of a food allergen when it is present in the prepackaged product as determined by the best available analytical methods. The current proposal specifically excludes the requirement to declare food allergens that would be present in the prepackaged product as a result of cross-contamination. Based on knowledge of the ingredients and components that are used in the manufacture of the prepackaged product and the food allergen control programs implemented by the manufacturer and ingredient suppliers, the manufacturer would be able to determine if the proposed requirements would apply to its product.

### Testing methodology and the application of requirements to imported products

The industry raised concerns about the application of these labelling requirements equally to domestic and imported products and how the analysis of products would be conducted.

The Regulations apply to all foods, domestically produced or imported, that are sold in Canada. Prepackaged products, whether imported or produced domestically, would have to comply with these proposed regulatory amendments. Health Canada and the CFIA are collaborating on the development of suitable methodologies for compliance purposes. The methodology used by the CFIA for compliance testing would be the best available and industry would be informed on the methodology used to assess compliance. The methods of analysis used by the CFIA for these food allergens would be available to manufacturers. Health Canada is documenting the availability and suitability of various analytical methods through publications made in its Compendium of Food Allergen Methodologies, which is Web-enabled, at [www.hc-sc.gc.ca/fn-an/res-rech/analy-meth/allergen/index-eng.php](http://www.hc-sc.gc.ca/fn-an/res-rech/analy-meth/allergen/index-eng.php).

### “May contain” labelling/“allergen-free” claims

Health Canada received inquiries about whether the proposed regulatory amendments would address the use of voluntary “may contain” labelling and “allergen-free” claims.

It is not the intent of these proposed amendments to address these issues. The current policy on the issue of voluntary “may contain” labelling and “allergen-free” claims on labels is being reviewed by Health Canada, the CFIA and stakeholders in order to harmonize industry practices and permit sensitive consumers to make better informed choices.

### Size, font and colour of text for declaration

Stakeholders asked if Health Canada was going to specify the size, font and colour of text for declaring food allergens, gluten sources and added sulphites on product labels.

### Niveaux seuils pour les allergènes alimentaires et les niveaux d'intervention aux fins de l'application de la loi

L'industrie a exprimé des préoccupations à l'égard de l'absence de niveaux seuils pour les allergènes alimentaires (c'est-à-dire un niveau sous lequel il n'y aura pas de manifestations cliniques d'une réaction allergique chez les personnes ayant une sensibilité alimentaire). Cette absence de niveaux seuils exigerait la déclaration de protéines allergènes présentes à de très faibles concentrations.

Santé Canada reconnaît que l'absence de niveaux seuils pour les allergènes alimentaires constitue un défi pour les organismes de réglementation, pour l'industrie et pour les consommateurs ayant une sensibilité alimentaire. En l'absence de niveaux seuils établis, les modifications réglementaires proposées exigeraient la déclaration d'un allergène alimentaire lorsque celui-ci est présent dans un produit préemballé tel qu'il est déterminé au moyen des meilleures méthodes d'analyse disponibles. La proposition actuelle exclut précisément l'exigence de déclarer les allergènes alimentaires qui seraient présents dans un produit préemballé par suite de contamination croisée. Sur la base de la connaissance des ingrédients et des constituants qui sont utilisés dans la fabrication du produit préemballé et des programmes de contrôle des allergènes alimentaires mis en œuvre par le fabricant et par les fournisseurs d'ingrédients, le fabricant serait en mesure de déterminer si l'exigence proposée s'appliquerait à ses produits.

### Méthodes d'analyse et application des exigences aux produits importés

L'industrie a exprimé des préoccupations au sujet de l'équité de l'application de ces exigences d'étiquetage aux produits canadiens et aux produits importés et quant à la façon dont l'analyse de ces produits serait effectuée.

Le Règlement s'applique à tous les aliments vendus au Canada, qu'ils soient produits localement ou importés. Les produits préemballés, qu'ils soient importés ou produits localement, devraient être conformes aux modifications réglementaires proposées. Santé Canada et l'ACIA travaillent en collaboration à la mise au point de méthodes adéquates qui assureront la conformité. La méthode d'analyse employée par l'ACIA pour la vérification de la conformité serait la meilleure méthode disponible et l'industrie serait informée de la méthode employée pour évaluer la conformité. Les méthodes d'analyse utilisées par l'ACIA pour ces allergènes alimentaires seraient rendues disponibles pour les fabricants. Santé Canada s'affaire à documenter la disponibilité et le caractère approprié de diverses méthodes d'analyse à partir de publications dans le Recueil des méthodes d'analyse des allergènes alimentaires, lequel est accessible sur le Web au [www.hc-sc.gc.ca/fn-an/res-rech/analy-meth/allergen/index-fra.php](http://www.hc-sc.gc.ca/fn-an/res-rech/analy-meth/allergen/index-fra.php).

### Allégations « peut contenir » et « sans allergènes »

Santé Canada a reçu des demandes à savoir si les modifications réglementaires proposées aborderaient la question des allégations « peut contenir » et « sans allergènes ».

Ces modifications proposées n'ont pas pour objectif d'aborder ces questions. La politique actuelle sur la question des mentions volontaires « peut contenir » et des allégations « sans allergènes » sur les étiquettes est réexaminée par Santé Canada, par l'ACIA et par les parties intéressées afin d'harmoniser les pratiques du secteur d'activité et de permettre aux consommateurs ayant une sensibilité alimentaire de faire des choix plus éclairés.

### Taille, police de caractères et couleur du texte de déclaration

Les parties intéressées ont demandé si Santé Canada allait préciser la taille, la police de caractères et la couleur du texte de la déclaration des sources d'allergènes alimentaires, des sources de

Under the Regulations, the labelling would be required to meet the requirements set out in section A.01.016 which states that all information required by the Regulations to appear on the label of a food must be clearly and prominently displayed on the label and readily discernible to the purchaser or consumer under customary conditions of purchase and use.

#### Alternatives to labelling

The industry questioned whether alternatives to labelling, such as consumer education or the use of signs, could achieve the same effect and if these were considered as options.

Health Canada and the CFIA considered these options during the policy development process. The use of signage for the wide range of prepackaged products covered by these regulatory amendments would be impractical in grocery stores and other stores where many prepackaged products are sold. In addition, the other problem with signage is that it is effective only at the point of sale and would not provide the necessary information or enhance protection where the prepackaged product is consumed. It was considered that a mandatory labelling requirement was the most effective method of providing this information to consumers regarding the contents of specific prepackaged products. Consumer education would continue to remain an important element of Health Canada's approach to the prevention of food allergy incidents.

#### **Implementation, enforcement and service standards**

In recognition of the time required by industry to change their product labels, a 12-month transitional period is being proposed. However, if a manufacturer or importer changes the label to include the new statement beginning with the words "Allergy and Intolerance Information – Contains:", which is referred to in proposed paragraph B.01.010.1(2)(b) or subsection B.01.010.2(2), these proposed amendments would then apply immediately.

If these proposed amendments are adopted, compliance would be monitored as a component of the ongoing domestic and import inspection programs conducted by the CFIA. Health Canada would provide ongoing guidance to the CFIA in implementing the new labelling requirements. Health Canada would also work towards common assessment practices with Canada's major trading partners. As part of its role to develop policies of application for labelling regulations, the CFIA would develop tools for industry to assist in the implementation of the new regulations (e.g. food labelling guide and training sessions).

This regulatory proposal is part of Health Canada's broader Food Allergy Incident Prevention Strategy. This strategy builds upon existing collaborative efforts between federal departments, consumer organizations and the food industry to enhance the protection of consumers with food allergies and celiac disease by addressing public health impacts of food allergies and food intolerance in a pro-active manner. As a result, these regulatory amendments would be supported by other areas and deliverables of the broader strategy. These areas include the development of information tools and education of consumers about food labelling practices related to food allergens as well as national and international collaboration in the development of consistent risk assessment procedures and methods of detection.

gluten et des sulfites ajoutés qui paraîtraient sur l'étiquette des produits.

En vertu du Règlement, l'étiquetage devrait satisfaire aux exigences établies à l'article A.01.016, lequel stipule que tout renseignement qui, selon les exigences du Règlement, doit figurer sur l'étiquette d'un aliment doit être clairement formulé et placé bien en vue et être facile à apercevoir pour l'acheteur ou le consommateur dans les conditions ordinaires d'achat et d'usage.

#### Options alternatives pour l'étiquetage

L'industrie a demandé si des options alternatives à l'étiquetage telles que l'éducation du consommateur ou l'utilisation d'écriteaux pourraient produire le même effet et si ces alternatives avaient été envisagées à titre d'options.

Santé Canada et l'ACIA ont examiné ces options au cours du processus d'élaboration de la politique. L'utilisation d'écriteaux pour la vaste gamme de produits préemballés ciblés par les présentes modifications réglementaires serait difficilement applicable dans les épiceries et dans les autres magasins où plusieurs produits préemballés sont vendus. En outre, le fait que les écriteaux ne seraient visibles qu'au point de vente et qu'ils ne fourniraient pas les renseignements nécessaires ni une protection à l'endroit où le produit préemballé serait consommé constitue un autre défi. Ainsi, l'exigence d'étiquetage obligatoire a été jugée la méthode la plus efficace pour communiquer ces renseignements aux consommateurs au sujet du contenu des produits préemballés particuliers. L'éducation du consommateur demeure toujours un élément important de la démarche de Santé Canada en matière de prévention des incidents découlant des allergies alimentaires.

#### **Mise en œuvre, application et normes de service**

Afin de tenir compte du temps requis par l'industrie pour changer l'étiquette de leurs produits, une période transitoire de 12 mois est proposée. Cependant, si un fabricant ou un importateur modifie l'étiquette pour intégrer la nouvelle mention commençant par ces mots : « Renseignements relatifs aux allergies et intolérances — Contient : », laquelle figure à l'alinéa B.01.010.1(2)(b) ou au paragraphe B.01.010.2(2) proposés, ces modifications proposées s'appliqueraient immédiatement.

Si les modifications proposées sont adoptées, la conformité sera assurée à titre de volet des programmes d'inspection continus des produits domestiques et importés mis en œuvre par l'ACIA. Santé Canada assurera un service-conseil continu à l'ACIA pour la mise en œuvre des nouvelles exigences d'étiquetage. Santé Canada travaillerait aussi à la reconnaissance mutuelle des pratiques d'évaluation avec les principaux partenaires commerciaux du Canada. Dans le cadre de son rôle de conception de politiques d'application des règlements sur l'étiquetage, l'ACIA élaborerait des outils devant permettre à l'industrie de contribuer à la mise en œuvre des nouveaux règlements (tels un guide sur l'étiquetage des aliments et des séances de formation).

La présente proposition réglementaire constitue un volet de la Stratégie de prévention des incidents liés aux allergies alimentaires de Santé Canada. Cette stratégie repose sur les efforts de collaboration actuels entre les ministères fédéraux, les organisations de consommateurs et l'industrie de l'alimentation pour améliorer la protection des consommateurs souffrant d'allergies alimentaires et de la maladie coéliquie en examinant les effets sur la santé publique et les impacts sociaux des allergies alimentaires et de l'intolérance alimentaire dans une dynamique proactive. Ainsi, ces modifications réglementaires seraient appuyées par d'autres secteurs et par d'autres réalisations attendues dans le cadre d'une stratégie plus large. Ces secteurs comprennent : la conception de documents informatifs et l'éducation des consommateurs au sujet des pratiques d'étiquetage des aliments relatives aux allergènes

**Contact**

William Ross  
 Director  
 Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs  
 Health Canada  
 200 Tunney's Pasture Driveway  
 Address Locator 0702C1  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0K9  
 Telephone: 613-946-4591  
 Fax: 613-941-3537  
 Email: sche-ann@hc-sc.gc.ca

alimentaires ainsi qu'à la collaboration nationale et internationale pour la mise au point de procédures d'évaluation du risque unifiées et de méthodes de détection.

**Personne-ressource**

William Ross  
 Directeur  
 Bureau de la réglementation des aliments, des affaires internationales et interagences  
 Santé Canada  
 200, promenade Tunney's Pasture  
 Indice de l'adresse 0702C1  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0K9  
 Téléphone : 613-946-4591  
 Télécopieur : 613-941-3537  
 Courriel : sche-ann@hc-sc.gc.ca

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 30(1)<sup>a</sup> of the *Food and Drugs Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1220 — Enhanced Labelling for Food Allergen and Gluten Sources and Added Sulphites)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 90 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to William Ross, Director, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Department of Health, 200 Tunney's Pasture Driveway, Address Locator 0702C1, Ottawa, Ontario K1A 0K9 (tel. 613-946-4591; fax: 613-941-3537; e-mail: sche-ann@hc-sc.gc.ca).

Ottawa, June 19, 2008

MARY PICHETTE  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

**REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1220 — ENHANCED LABELLING FOR FOOD ALLERGEN AND GLUTEN SOURCES AND ADDED SULPHITES)**

**AMENDMENTS**

**1. Paragraph B.01.008(5)(a) of the *Food and Drug Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

(a) subject to subsection B.01.010.1(7), immediately after the ingredient of which they are components in such a manner as to indicate that they are components of that ingredient; and

**2. (1) Paragraph B.01.009(3)(c) of the Regulations is replaced by the following:**

(c) hydrolyzed protein;

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 30(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les aliments et drogues*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1220 — étiquetage amélioré des sources d'allergènes alimentaires et de gluten et des sulfites ajoutés)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à William Ross, directeur, Bureau de la réglementation des aliments, des affaires internationales et interagences, ministère de la Santé, 200, promenade Tunney's Pasture, indice d'adresse 0702C1, Ottawa (Ontario) K1A 0K9 (tél. : 613-946-4591; téléc. : 613-941-3537; courriel : sche-ann@hc-sc.gc.ca).

Ottawa, le 19 juin 2008

*La greffière adjointe du Conseil privé*  
 MARY PICHETTE

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1220 — ÉTIQUETAGE AMÉLIORÉ DES SOURCES D'ALLERGÈNES ALIMENTAIRES ET DE GLUTEN ET DES SULFITES AJOUTÉS)**

**MODIFICATIONS**

**1. L'alinéa B.01.008(5)(a) du Règlement sur les aliments et drogues<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

a) sous réserve du paragraphe B.01.010.1(7), immédiatement après l'ingrédient dont ils sont des constituants de manière à indiquer qu'ils en sont des constituants;

**2. (1) L'alinéa B.01.009(3)(c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

c) protéine hydrolysée;

<sup>a</sup> S.C. 2005, c. 42, s. 2

<sup>b</sup> R.S., c. F-27

<sup>1</sup> C.R.C., c. 870

<sup>a</sup> L.C. 2005, ch. 42, art. 2

<sup>b</sup> L.R., ch. F-27

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 870

(2) Subsections B.01.009(4) and (5) of the Regulations are repealed.

3. (1) Item 8 of the table to paragraph B.01.010(3)(a) of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Ingredient or Component	Column II Common Name
8.	hydrolyzed protein	hydrolyzed <i>plus the name of the source of the protein plus</i> protein

(2) The table to paragraph B.01.010(3)(a) of the Regulations is amended by adding the following after item 19:

Item	Column I Ingredient or Component	Column II Common Name
20.	starch	<i>the name of the plant plus</i> starch
21.	modified starch	modified <i>plus the name of the plant plus</i> starch
22.	lecithin	<i>the name of the source of the lecithin plus</i> lecithin
23.	crustacean	<i>the name of the crustacean</i>
24.	shellfish	<i>the name of the shellfish</i>

(3) Item 21 of the table to paragraph B.01.010(3)(b) of the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Ingredient or Component	Column II Common Name
21.	one or more of the following food additives, namely, potassium bisulphite, potassium metabisulphite, sodium bisulphite, sodium dithionite, sodium metabisulphite, sodium sulphite, sulphur dioxide and sulphurous acid	sulfites, sulfiting agents, sulphites or sulphiting agents

4. The Regulations are amended by adding the following after section B.01.010:

**B.01.010.1** (1) The following definitions apply in this section and section B.01.010.3.

“food allergen” means any protein from any of the following foods or any modified protein, including any protein fraction, that is derived from any of the following foods:

- (a) almonds, Brazil nuts, cashews, hazelnuts, macadamia nuts, pecans, pine nuts, pistachios or walnuts;
- (b) peanuts;
- (c) sesame seeds;
- (d) wheat, kamut, spelt or triticale;
- (e) eggs;
- (f) milk;
- (g) soybeans;
- (h) crustaceans;
- (i) shellfish; or
- (j) fish. (*allergène alimentaire*)

“gluten” means

- (a) any gluten protein from the grain of any of the following cereals or the grain of a hybridized strain created from at least one of the following cereals:
  - (i) barley,
  - (ii) oats,

(2) Les paragraphes B.01.009(4) et (5) du même règlement sont abrogés.

3. (1) L'article 8 du tableau de l'alinéa B.01.010(3)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Article	Colonne I Ingrédient ou constituant	Colonne II Nom usuel
8.	protéine hydrolysée	l'expression « protéine hydrolysée de » suivie du nom de la source de la protéine

(2) Le tableau de l'alinéa B.01.010(3)a) du même règlement est modifié par adjonction, après l'article 19, de ce qui suit :

Article	Colonne I Ingrédient ou constituant	Colonne II Nom usuel
20.	amidon	l'expression « amidon de » suivie du nom de la plante
21.	amidon modifié	l'expression « amidon de » suivie du nom de la plante, le tout suivi du terme « modifié »
22.	lécithine	l'expression « lécithine de » suivie du nom de la source de lécithine
23.	crustacé	le nom du crustacé
24.	mollusque	le nom du mollusque

(3) L'article 21 du tableau de l'alinéa B.01.010(3)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Article	Colonne I Ingrédient ou constituant	Colonne II Nom usuel
21.	un ou plusieurs des additifs alimentaires suivants : acide sulfureux, anhydride sulfureux, bisulfite de potassium, bisulfite de sodium, dithionite de sodium, métabisulfite de potassium, métabisulfite de sodium et sulfite de sodium	agents de sulfitage ou sulfites

4. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article B.01.010, de ce qui suit :

**B.01.010.1** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et à l'article B.01.010.3.

« allergène alimentaire » Toute protéine provenant d'un des aliments ci-après, ou toute protéine modifiée — y compris toute fraction protéique — qui est dérivée d'un tel aliment :

- a) amandes, noix du Brésil, noix de cajou, noisettes, noix de macadamia, pacanes, pignons, pistaches ou noix;
- b) arachides;
- c) graines de sésame;
- d) blé, kamut, épeautre ou triticale;
- e) œufs;
- f) lait;
- g) soja;
- h) crustacés;
- i) mollusques;
- j) poissons. (*food allergen*)

« gluten » Selon le cas :

- a) toute protéine de gluten provenant des grains d'une des céréales ci-après ou des grains d'une lignée hybride issue d'au moins une de ces céréales :
  - (i) orge,
  - (ii) avoine,



- (iii) rye,
- (iv) triticale, or
- (v) wheat, kamut or spelt; or

(b) any modified gluten protein, including any gluten protein fraction, that is derived from the grain of any of the cereals referred to in subparagraphs (a)(i) to (v) or the grain of a hybridized strain referred to in paragraph (a). (*gluten*)

(2) If a food allergen or gluten is present in a prepackaged product, the source of the food allergen or gluten, as the case may be, must be shown on the label of the product

- (a) in the list of ingredients; or
- (b) in a statement entitled “Allergy and Intolerance Information – Contains:”, subject to the application of paragraph B.01.010.3(1)(b), in which case the source must be shown in the statement.

(3) Subsection (2) does not apply to a food allergen or gluten that is present in a prepackaged product as a result of cross-contamination.

(4) Subsection (2) does not apply

- (a) to the prepackaged products referred to in paragraphs B.01.008(2)(a) to (e) unless a list of ingredients is shown on their label;
- (b) to wax coating compounds and their components that are used on prepackaged fresh fruits or vegetables; and
- (c) to fining agents derived from eggs, fish or milk that are used in the manufacture of Bourbon whisky or an alcoholic beverage that is subject to a compositional standard in Division 2, whether the Bourbon whisky or alcoholic beverage is a prepackaged product or is added to a prepackaged product.

(5) The source of a food allergen required to be shown under subsection (2) must be shown by,

- (a) in respect of a food allergen from a food referred to in one of paragraphs (a) to (c) and (e) of the definition “food allergen” in subsection (1) or derived from that food, the name of the food as shown in the applicable paragraph, expressed in the singular or plural;
- (b) in respect of a food allergen from a food referred to in paragraphs (d) or (f) of the same definition or derived from that food, the name of the food as shown in the applicable paragraph;
- (c) in respect of a food allergen from the food referred to in paragraph (g) of the same definition or derived from that food, the name “soy”, “soya”, “soybean” or “soybeans”; and
- (d) in respect of a food allergen from a food referred to in one of paragraphs (h) to (j) of the same definition or derived from that food, the common name of the food referred to in column II of item 6, 23 or 24 of the table to paragraph B.01.010(3)(a), whichever is applicable.

(6) The source of gluten required to be shown under subsection (2) must be shown by,

- (a) in respect of gluten from the grain of a cereal referred to in one of subparagraphs (a)(i) to (v) of the definition “gluten” in subsection (1) or derived from that grain, the name of the cereal as shown in the applicable subparagraph; and
- (b) in respect of gluten from the grain of a hybridized strain created from one or more of the cereals referred to in subparagraphs (a)(i) to (v) of the same definition or derived from that grain, the name of the cereal or cereals as shown in the applicable subparagraph or subparagraphs.

- (iii) seigle,
- (iv) triticale,
- (v) blé, kamut ou épeautre;

b) toute protéine de gluten modifiée — y compris toute fraction protéique de gluten — qui est dérivée des grains d’une des céréales mentionnées aux sous-alinéas a)(i) à (v) ou des grains d’une lignée hybride qui est visée à l’alinéa a). (*gluten*)

(2) Dans le cas où un allergène alimentaire ou du gluten est présent dans un produit préemballé, la source de l’allergène alimentaire ou de gluten, selon le cas, figure sur l’étiquette du produit :

- a) soit dans la liste des ingrédients;
- b) soit sous une mention intitulée « Renseignements relatifs aux allergies et intolérances — Contient : », sous réserve de l’application de l’alinéa B.01.010.3(1)b), auquel cas la source doit figurer sous cette mention.

(3) Le paragraphe (2) ne s’applique pas à l’allergène alimentaire ou au gluten qui est présent dans un produit préemballé par suite de contamination croisée.

(4) Le paragraphe (2) ne s’applique pas :

- a) aux produits préemballés visés aux alinéas B.01.008(2)a) à e), sauf si l’étiquette de ces produits porte une liste des ingrédients;
- b) aux composés d’enduits de cire et à leurs constituants qui sont utilisés sur les fruits ou légumes frais préemballés;
- c) aux agents de collage qui sont dérivés du lait, des œufs ou du poisson et qui sont utilisés dans la fabrication du bourbon ou des boissons alcooliques régies par les normes de composition énoncées au titre 2, que ceux-ci soient des produits préemballés ou qu’ils soient ajoutés à un produit préemballé.

(5) La source de l’allergène alimentaire devant figurer en application du paragraphe (2) est indiquée :

- a) à l’égard d’un allergène alimentaire provenant d’un aliment mentionné à l’un des alinéas a) à c) et e) de la définition de « allergène alimentaire », au paragraphe (1), ou dérivé d’un tel aliment, par le nom de l’aliment tel qu’il est indiqué à l’alinéa applicable, écrit au singulier ou pluriel;
- b) à l’égard d’un allergène alimentaire provenant d’un aliment mentionné aux alinéas d) ou f) de la même définition ou dérivé d’un tel aliment, par le nom de l’aliment tel qu’il est indiqué à l’alinéa applicable;
- c) à l’égard d’un allergène alimentaire provenant de l’aliment mentionné à l’alinéa g) de la même définition ou dérivé d’un tel aliment, par le nom « soja » ou « soya »;
- d) à l’égard d’un allergène alimentaire provenant d’un aliment mentionné à l’un des alinéas h) à j) de la même définition ou dérivé d’un tel aliment, par le nom usuel de l’aliment qui est visé à celui des articles 6, 23 ou 24 du tableau de l’alinéa B.01.010(3)a), dans la colonne II, qui est applicable.

(6) La source de gluten devant figurer en application du paragraphe (2) est indiquée :

- a) à l’égard du gluten provenant de grains d’une céréale mentionnée à l’un des sous-alinéas a)(i) à (v) de la définition de « gluten », au paragraphe (1), ou dérivé de tels grains, par le nom de la céréale tel qu’il est indiqué au sous-alinéa applicable;
- b) à l’égard du gluten provenant de grains d’une lignée hybride issue d’une ou plusieurs céréales mentionnées aux sous-alinéas a)(i) à (v) de la même définition ou dérivé de tels grains, par le nom de la ou des céréales tel qu’il est indiqué aux sous-alinéas applicables.

(7) For the purpose of paragraph (2)(a), the source of the food allergen or gluten must be shown in the list of ingredients, in parentheses, as follows:

- (a) if the food allergen or gluten is an ingredient that is shown in the list of ingredients, immediately after the ingredient;
- (b) if the food allergen or gluten is a component that is shown in the list of ingredients, immediately after the component;
- (c) if the food allergen or gluten is a component that is not shown in the list of ingredients, immediately after the ingredient in which it is a component; or
- (d) in all other cases, except those referred to in subsection (8), immediately after the ingredient or component in which the food allergen or gluten is present.

(8) Despite subsection (2), if the food allergen or gluten is an ingredient that is not shown in the list of ingredients or is present in such an ingredient, the source of the food allergen or gluten, as the case may be, must be shown on the label of the product in the statement referred to in paragraph (2)(b).

(9) Despite subsection (7), the source of the food allergen or gluten is not required to be shown in the list of ingredients if the source

- (a) forms part of the common name of an ingredient or component that is shown in the list of ingredients;
- (b) appears in parentheses after the common name of an ingredient or component that is shown in the list of ingredients; or
- (c) appears in the statement referred to in paragraph (2)(b).

(10) For greater certainty, showing the source of the food allergen or gluten in accordance with subsection (7) immediately after an ingredient or component that is shown by the common name set out in column II of the table to paragraph B.01.010(3)(b) does not have the effect of requiring that ingredients or components that may be shown collectively by that name under that paragraph must be shown separately.

**B.01.010.2** (1) In this section and section B.01.010.3, “sulphites” means the food additives listed in Column I of item 21 of the table to paragraph B.01.010(3)(b).

(2) If one or more sulphites are present in a prepackaged product in the total amount of 10 parts per million or more, they must be shown on the label of the product in the statement entitled “Allergy and Intolerance Information – Contains:”; however, sulphites must not be shown in the statement if they are present in the product in a total amount less than 10 parts per million.

(3) Subsection (2) does not apply

- (a) to the prepackaged products referred to in paragraphs B.01.008(2)(a) to (e) unless a list of ingredients is shown on their label; and
- (b) to wax coating compounds and their components that are used on prepackaged fresh fruits or vegetables.

(4) Sulphites required to be shown in the statement referred to in subsection (2) must be shown by one of the following common names:

- (a) “sulfiting agents” or “sulphiting agents”; or
- (b) “sulfites” or “sulphites”.

**B.01.010.3** (1) If the label of a prepackaged product includes the statement referred to in paragraph B.01.010.1(2)(b) or subsection B.01.010.2(2), the statement must

- (a) appear after the list of ingredients for the product, if any, without any intervening printed, written or graphic material; and

(7) Pour l'application de l'alinéa (2)a), la source de l'allergène alimentaire ou de gluten figure dans la liste des ingrédients entre parenthèses :

- a) si l'allergène alimentaire ou le gluten est un ingrédient qui figure dans la liste des ingrédients, immédiatement à la suite de l'ingrédient;
- b) s'il est un constituant qui figure dans la liste des ingrédients, immédiatement à la suite du constituant;
- c) s'il est un constituant qui ne figure pas dans la liste des ingrédients, immédiatement à la suite de l'ingrédient dont il est un constituant;
- d) dans tous les autres cas, sauf ceux visés au paragraphe (8), immédiatement à la suite de l'ingrédient ou du constituant dans lequel l'allergène alimentaire ou le gluten est présent.

(8) Malgré le paragraphe (2), si l'allergène alimentaire ou le gluten est un ingrédient qui ne figure pas dans la liste des ingrédients, ou est présent dans un tel ingrédient, la source de l'allergène alimentaire ou de gluten, selon le cas, figure sur l'étiquette du produit sous la mention visée à l'alinéa (2)b).

(9) Malgré le paragraphe (7), la source de l'allergène alimentaire ou de gluten n'a pas à figurer dans la liste des ingrédients si la source figure, selon le cas :

- a) dans le nom usuel d'un ingrédient ou constituant indiqué dans la liste des ingrédients;
- b) entre parenthèses, après le nom usuel d'un ingrédient ou constituant indiqué dans la liste des ingrédients;
- c) sous la mention visée à l'alinéa (2)b).

(10) Il est entendu que le fait d'indiquer, conformément au paragraphe (7), la source de l'allergène alimentaire ou de gluten immédiatement à la suite d'un ingrédient ou constituant désigné par le nom usuel mentionné à la colonne II du tableau de l'alinéa B.01.010(3)b) n'a pas pour effet d'exiger que les ingrédients ou constituants pouvant être désignés collectivement par ce nom aux termes de cet alinéa soient désignés séparément.

**B.01.010.2** (1) Au présent article et à l'article B.01.010.3, « sulfites » s'entend des additifs alimentaires figurant à l'article 21 du tableau de l'alinéa B.01.010(3)b), dans la colonne I.

(2) Dans le cas où un ou plusieurs sulfites sont présents dans un produit préemballé en une quantité totale égale ou supérieure à 10 parties par million, ils figurent sur l'étiquette du produit sous la mention intitulée « Renseignements relatifs aux allergies et intolérances — Contient : ». Leur déclaration sous cette mention n'est toutefois pas permise s'ils sont présents dans le produit en une quantité totale moindre que 10 parties par million.

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas :

- a) aux produits préemballés visés aux alinéas B.01.008(2)a) à e), sauf si l'étiquette de ces produits porte une liste des ingrédients;
- b) aux composés d'enduits de cire et à leurs constituants qui sont utilisés sur les fruits ou légumes frais préemballés.

(4) Les sulfites devant figurer sous la mention visée au paragraphe (2) sont indiqués par l'un des noms usuels suivants :

- a) « agents de sulfitage »;
- b) « sulfites ».

**B.01.010.3** (1) Si l'étiquette d'un produit préemballé porte la mention visée à l'alinéa B.01.010.1(2)b) ou au paragraphe B.01.010.2(2), les exigences suivantes doivent être respectées :

- a) la mention suit la liste des ingrédients du produit, le cas échéant, sans qu'aucun texte imprimé ou écrit ni aucun signe graphique ne soit intercalé;

(b) include the following information whether or not all or part of that information is shown in the list of ingredients for the product:

- (i) the source of each food allergen present in the product,
- (ii) the source of each gluten present in the product, and
- (iii) one of the common names referred to in subsection B.01.010.2(4) for the sulphites required to be shown on the label of the product under subsection B.01.010.2(2).

(2) Despite paragraph (1)(b), the following information is not required to be shown in the statement more than once:

- (a) the same source of a food allergen;
- (b) the same source of gluten; and
- (c) one of the common names “sulphites”, “sulphiting agents”, “sulphites” or “sulphiting agents”.

**5. Section B.13.011 of the Regulations is replaced by the following:**

**B.13.011. [S] Corn starch** shall be starch made from maize and shall contain not less than 84% starch.

#### TRANSITIONAL PROVISION

**6. (1) The following definitions apply in this section.**

“former Regulations” means the *Food and Drug Regulations* as they read immediately before the day on which these Regulations come into force. (*règlement antérieur*)

“prepackaged product” has the same meaning as in section B.01.001 of the *Food and Drug Regulations*. (*produit préemballé*)

(2) Despite sections 1 to 5, during the period of 12 months after these Regulations come into force, the former Regulations continue to apply to a prepackaged product if the label does not include the statement referred to in paragraph B.01.010.1(2)(b) or subsection B.01.010.2(2) of the *Food and Drug Regulations* enacted by section 4 of these Regulations.

#### COMING INTO FORCE

**7. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

b) les renseignements ci-après figurent sous cette mention, que l'un ou plusieurs d'entre eux figurent ou non dans la liste des ingrédients du produit :

- (i) la source de chacun des allergènes alimentaires présents dans le produit,
- (ii) chacune des sources de gluten présent dans le produit,
- (iii) l'un des noms usuels mentionnés au paragraphe B.01.010.2(4) pour les sulfites devant figurer sur l'étiquette du produit en application du paragraphe B.01.010.2(2).

(2) Malgré l'alinéa (1)b), les renseignements ci-après n'ont à figurer qu'une seule fois sous la mention concernée :

- a) une même source d'allergène alimentaire;
- b) une même source de gluten;
- c) l'un des noms usuels « agents de sulfitage » ou « sulfites ».

**5. L'article B.13.011 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**B.13.011. [N] L'amidon de maïs** ou la **fécule de maïs** doit être l'amidon extrait du maïs et doit contenir au moins 84 % d'amidon.

#### DISPOSITION TRANSITOIRE

**6. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.**

« produit préemballé » S'entend au sens de l'article B.01.001 du *Règlement sur les aliments et drogues*. (*prepackaged product*)

« règlement antérieur » Le *Règlement sur les aliments et drogues*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent règlement. (*former Regulations*)

(2) Malgré les articles 1 à 5, le règlement antérieur continue de s'appliquer jusqu'à l'expiration d'une période de douze mois suivant l'entrée en vigueur du présent règlement au produit préemballé dont l'étiquette ne porte pas la mention visée à l'alinéa B.01.010.1(2)b) ou au paragraphe B.01.010.2(2) du *Règlement sur les aliments et drogues*, édictés par l'article 4 du présent règlement.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**7. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

## INDEX

Vol. 142, No. 30 — July 26, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 2257

**Canadian International Trade Tribunal**

Appeal No. AP-2007-006 — Decision ..... 2259

Carbon steel pipe nipples and adaptor fittings — Order... 2260

Information processing and related telecommunication services — Determination..... 2260

Thermoelectric containers — Preliminary determination ..... 2261

Three-layer and four-layer outerwear fabric — Revised description..... 2261

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

\* Addresses of CRTC offices — Interventions..... 2262

## Decisions

2008-140 to 2008-144..... 2263

## Public hearings

2008-9 — Notice of consultation and hearing ..... 2264

2008-9-1 — Notice of consultation and hearing..... 2265

## Public notices

2008-62 — Notice of consultation — Call for comments on proposed amendments to the benefits policy set out in Building on Success: A Policy Framework for Canadian Television ..... 2266

2008-63 — Notice of consultation..... 2266

2008-64 — Notice of consultation..... 2267

**Patented Medicine Prices Review Board**

## Patent Act

Hearing ..... 2267

**GOVERNMENT HOUSE**

Awards to Canadians ..... 2234

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Order 2008-87-05-02 Amending the Non-domestic Substances List..... 2245

Permit No. 4543-2-03462 ..... 2236

Permit No. 4543-2-03463 ..... 2238

Permit No. 4543-2-03464 ..... 2239

Permit No. 4543-2-06531 ..... 2241

Permit No. 4543-2-06533 ..... 2242

Permit No. 4543-2-06534 ..... 2243

Significant New Activity Notice No. 15074 ..... 2246

**Finance, Dept. of**

## Bank of Canada Act

Bank of Canada — Policy for buying and selling securities ..... 2235

**Finance, Dept. of, and Dept. of Foreign Affairs and International Trade**

## Customs Tariff

Invitation to submit comments on extension of most-favoured-nation tariff treatment to Libya..... 2247

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Industry, Dept. of**

## Canada Corporations Act

Application for surrender of charter..... 2249

## KID' AID CHILDREN'S ASSISTANCE/KID' AID PROGRAMME D'AIDE A L'ENFANCE —

Correction of name ..... 2249

Letters patent ..... 2249

Supplementary letters patent..... 2252

Supplementary letters patent — Name change ..... 2253

## Radiocommunication Act

SMBR-003-08 — Changes to the domestic protection criteria for FM broadcast stations..... 2254

**Superintendent of Financial Institutions, Office of the Bank Act**

Bank of New York Mellon (The) — Order permitting a foreign bank to establish a branch in Canada and order to commence and carry on business..... 2255

**MISCELLANEOUS NOTICES**

\* AIG Life Insurance Company of Canada and AIG Assurance Canada, letters patent of amalgamation..... 2269

\* AmTrust Bank, Canadian Branch, release of assets in Canada ..... 2269

\* AXIS Reinsurance Company, application for an order .... 2269

\* Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG, application to establish a foreign bank branch..... 2270

## CANADIAN CONSORTIUM ON ASIA PACIFIC

SECURITY, surrender of charter ..... 2270

CFA CANADA, relocation of head office ..... 2270

Fisheries and Oceans, Department of, ice booms in the St. Lawrence River, at Lavaltrie and at Lanoraie, Que. ... 2270

Glitnir Bank, designated office for the service of enforcement notices ..... 2271

Life Investors Insurance Company of America, release of assets..... 2272

Manitoba Hydro, earthfill dam and stoplog outlet control structure at the outlet of Eager Lake, Man. .... 2272

Nova Scotia, Department of Transportation and Infrastructure Renewal of, construction of a temporary bridge and new replacement bridge over Sawmill Creek, N.S. .... 2271

Québec, Ministère des Transports du, repairs to the bridge on Route 354 over the Sainte-Anne River, Que. .... 2273

Raisin Region Conservation Authority, pedestrian boardwalk over Fraser Creek, Ont. .... 2273

Sauer, Rick, swim raft on Skeleton Lake, Ont. .... 2274

St. Margaret Sailing Club, waterfront improvements in French Village Harbour, N.S. .... 2274

Tahir Foundation Inc., relocation of head office ..... 2275

\* Terra Nova Insurance Company Limited, release of assets..... 2275

\* 447 Trust Company, formerly known as The Trust Company of London Life, notice of dissolution ..... 2275

**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

## Canada Elections Act

Deregistration of a registered electoral district association..... 2256

**House of Commons**

\* Filing applications for private bills (Second Session, Thirty-Ninth Parliament)..... 2256

**PROPOSED REGULATIONS**

**Health, Dept. of**

Food and Drugs Act

Regulations Amending the Food and Drug Regulations

(1220 — Enhanced Labelling for Food Allergen and

Gluten Sources and Added Sulphites)..... 2277

## INDEX

Vol. 142, n° 30 — Le 26 juillet 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

* AmTrust Bank, Canadian Branch, libération d'actif au Canada .....	2269
* AXIS Reinsurance Company, demande d'ordonnance.....	2269
Banque Glitnir, bureau désigné pour la signification des avis d'exécution .....	2271
* Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG, demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère.....	2270
CANADIAN CONSORTIUM ON ASIA PACIFIC SECURITY, abandon de charte.....	2270
CFA CANADA, changement de lieu du siège social .....	2270
Compagnie d'Assurances Life Investors d'Amérique, libération d'actif.....	2272
* Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada (La) et Assurance AIG du Canada, lettres patentes de fusion .....	2269
Manitoba Hydro, barrage en terre et ouvrage de régulation à poutrelles à la décharge du lac Eager (Man.) .....	2272
Nova Scotia, Department of Transportation and Infrastructure Renewal of, construction d'un pont provisoire et d'un nouveau pont au-dessus du ruisseau Sawmill (N.-É.).....	2271
Pêches et des Océans, ministère des, estacades à glace dans le fleuve Saint-Laurent, à Lavaltrie et à Lanoraie (Qc).....	2270
Québec, ministère des Transports du, réparations au pont situé sur la route 354 au-dessus de la rivière Sainte-Anne (Qc).....	2273
Raisin Region Conservation Authority, promenade de bois pour piétons au-dessus du ruisseau Fraser (Ont.).....	2273
Sauer, Rick, radeau dans le lac Skeleton (Ont.).....	2274
St. Margaret Sailing Club, amélioration de l'aménagement riverain à French Village Harbour (N.-É.).....	2274
Tahir Foundation Inc., changement de lieu du siège social.....	2275
* Terra Nova Insurance Company Limited, libération d'actif.....	2275
* 447 Trust Company, appelée auparavant Société de fiducie de la London Life.....	2275

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Arrêté 2008-87-05-02 modifiant la Liste extérieure .....	2245
Avis de nouvelle activité n° 15074 .....	2246
Permis n° 4543-2-03462 .....	2236
Permis n° 4543-2-03463 .....	2238
Permis n° 4543-2-03464 .....	2239
Permis n° 4543-2-06531 .....	2241
Permis n° 4543-2-06533 .....	2242
Permis n° 4543-2-06534 .....	2243

**Finances, min. des**

Loi sur la Banque du Canada	
Banque du Canada — Politique régissant l'achat et la vente de titres .....	2235

**Finances, min. des, et min. des Affaires étrangères et du Commerce international**

Tarif des douanes	
Invitation à soumettre des commentaires sur l'extension du traitement tarifaire de la nation la plus favorisée à la Libye .....	2247

**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)****Industrie, min. de l'**

Loi sur la radiocommunication	
SMBR-003-08 — Modifications aux critères de protection nationaux pour les stations de radiodiffusion FM .....	2254
Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte.....	2249
KID' AID CHILDREN'S ASSISTANCE/KID' AID PROGRAMME D'AIDE A L'ENFANCE — Correction de la dénomination sociale .....	2249
Lettres patentes .....	2249
Lettres patentes supplémentaires .....	2252
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom .....	2253
<b>Surintendant des institutions financières, bureau du</b>	
Loi sur les banques	
Bank of New York Mellon (The) — Arrêté autorisant une banque étrangère à ouvrir une succursale au Canada et autorisation de fonctionnement .....	2255

**COMMISSIONS****Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance .....	2257

**Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés**

Loi sur les brevets	
Audience.....	2267

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2262
Audiences publiques	
2008-9 — Avis de consultation et d'audience .....	2264
2008-9-1 — Avis de consultation et d'audience.....	2265
Avis publics	
2008-62 — Avis de consultation — Appel aux observations sur d'éventuelles modifications à la politique relative aux avantages énoncée dans La politique télévisuelle au Canada : Misons sur nos succès .....	2266
2008-63 — Avis de consultation .....	2266
2008-64 — Avis de consultation .....	2267

**Décisions**

2008-140 à 2008-144 .....	2263
---------------------------	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Appel n° AP-2007-006 — Décision.....	2259
Conteneurs thermoélectriques — Décision provisoire.....	2261
Raccords filetés de tuyaux en acier au carbone et raccords d'adaptateur — Ordonnance .....	2260
Tissu à trois couches et à quatre couches pour vêtements d'extérieur — Modification de la description .....	2261
Traitement de l'information et services de télécommunications connexes — Décision.....	2260

**PARLEMENT****Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (deuxième session, trente-neuvième législature).....	2256
--	------

**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada	
Radiation d'une association de circonscription enregistrée .....	2256

**RÈGLEMENTS PROJETÉS**

**Santé, min. de la**

Loi sur les aliments et drogues

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1220 — étiquetage amélioré des sources d'allergènes alimentaires et de gluten et des sulfites ajoutés)..... 2277

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décorations à des Canadiens ..... 2234



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5